

Die ... und ...

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

276  
A  
D. R.  
9

**CANTI STORICI**

**ALBANESI**

di **Serafina Thopia**

**MOGLIE DEL PRINCIPE**

*Nicola Ducagino*

Tradotti in Prosa Italiana.

**Bes@**



Univ. di Napoli  
Biblioteca  
Storica

**NAPOLI**

DALLA TIPOGRAFIA BOZZIANA

1859.

Ταῦτ' ἄρ' αἰδοῖς ἄοιδός περικλυτός· αὐτὰρ Οὐδυσσεύς  
Προσφύξων μέγα σῆμα ἔλκων χερσὶ σιβαρήσι  
Ἰσχυρῶς ἀκκιφαλῆσσι εἴρυσσε, καλυψὲ δὲ καλά· προσωπα  
Δί' δετο γὰρ Φαίηκας ὑπ' ἄφρῶσι δάκρυα λίβων.

Ωμη.

Queste vicende cantò l'illustre poeta: e Ulisse sollevando colle nervose mani il largo suo manto purpureo trasselò su il capo e coperse il bello suo volto: poichè, piovendogli lagrime dal ciglio, avea pudore de' Feaci.

# A MICHELE DE RADA

---

Voi prendete di me così gran dolore che ne sento affanno; come se io non avessi la forza necessaria per durare, non che alla prigionia, a' peggiori mali. Se udite le notizie del volgo, voi non potete avere innanzi i miei sentimenti: io vi prego di ricordare come riposai in tutte le vicende nella fede di Dio e del mio destino.

Anche a me in questi silenzi si offrono in cupa schiera tutti i pensieri che l'ambizione del bene coloravami per l'avanti: io li rispetto tuttavia e per mitigarne l'acerbità fatico continuamente. E già ho compiuta in pochi dì la nuova *Storia lirica Albanese*, e appena v'è cosparsa sul volto sereno della medesima la mestizia del mio stato. Qual però è addivenuta mi piace: come la mattina m'alzo, veggendo un dì limpidissimo che passerà senza ch'io ne disponga, mi consolo con quei canti, unendogli al tempo che più non esisterò affatto in alcuna parte della terra.

Essi sono a voi dedicati perchè soltanto l'affetto rende pregevoli i pensieri nati nel ristagno della vita.

Jeri stetti alquanto turbato per non aver notizie di mio fratello: io mi figuro come sia rimasto confuso per la vostra lontananza: a lui non fate mancare i consigli, e in questo modo dall'infortunio apprenderà attitudine agli affari, moderazione e risolutezza. In salute sto bene assai: vi chiedo la benedizione e sono:

Napoli li 20 settembre 1839

Vostro ubbidientiss. figlio

GIROLAMO.

# EPOCA PRIMA

## CANTO I.

### *L' innamoramento.*

Vase(\*)u ritta gadiàre  
Tech vátur e prindvet  
Si gnú deegk e arðuruz  
Xeesóre rittiet  
To copseté i zottit mað :  
Allsur attei skogovun aniit ;  
Buðlón eriet tó piéxurið  
Me mundáse tó γXeglóberið  
Muscomýntia e riánið  
At Zaal Zigliépsnið.

Vase u ritta e Ziglissur  
Cá γXitóne e cá tó guáj.

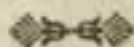
Ndo γXéγXja mbi xeramíde  
Bresciur e scii tó cióculnej ,  
Ndo dursija e úglótuz  
Cuntrégliá tó corravet  
Mv gkúZónnej Zúmra  
Asetu diágló chv ZγXiiáni vonu  
Mè cattur ndv deitit ;  
IglóZit si leegh glineer  
Sipor cinccat é glisset  
See cá xérria e s' úmvs ,  
E i duéhét gnv jet e laarg  
Cá ditta me dascagliu ;  
» C' úset , pien , ajó e vérður  
Si scésciú cv túndiet ?  
—Yv suvaglia e mbiúar ghvnnvs  
Fánmiir ghéra e diáglit !

Ndur pes e mbiðiét viéc'  
Vaita gliaar sczunteZit  
Me eatúr noree criatte  
Ventit cu mburón Luri

Son cresciuta una donzella venusta e nobile al focolare degli avi miei , come pianta peregrina che ombrosa cresce nel giardino del Gran Signore (1) : la Musulmana navigante il Bosforo sporge le chiome intrecciate a seta verde e guardaadola , si diletta di quel lido.

Son cresciuta una donzella invidiata dalle vicine e da' forestieri. Sia che udissi frangersi la gragnuola contro le tegole , sia che sudata del caldo sedessi rivolta ai grani biondi fluttuosi , il cuore stavami ilare come a fanciulletto svegliato a notte tarda per condurlo alla marina. Assiso nel cocchio vicino la madre ci lisa le stelle , schiera di fiaccole sfavillanti da sù le querce che appajono come un mondo che ha lasciato dietro le spalle il giorno col suo precettore « Che è , dimanda , quella pianura indorata che si muove? — È l'onda marina piena di luna ». Oh ! gioconda l'ora di quel fanciulletto.

Ne' miei quindici anni circondata da quattro prudenti ancelle faceva il bucato alla fontana di Calamitta zampillante di rincontro all'oceano ch'io non mai saziava-



(\*) Considerata l'idea del chia: Albanese Vincenzo Torelli espressa nell'Omnibus, com'è d'uopo avvicinare vie sempre agli elementi della scrittura Italiana quelli della Epirotica per farla popolare agli Italo-Greci ho sostituiti li segni γ, γγ adoperati ne' canti di Milosao per gló e ngh, così vaglò , olio , nghiesciur , ciuto.

Crua purpara deitit  
 Chv s' frigscia ture paar.  
 E me sexónt e t' mii vléžur  
 Vet gliája gnó schemantigló  
 Cv tech uđa bardulóre  
 Chumbóvet m' u ngatúrrie ,  
 Schemantigl' i caglóðuríð  
 Me xisté tó baard te messi.

Dieli sekandnej e Zeet  
 Me gneriin púrroit vettum  
 Býin ghiir, sá žva i gliutten ,  
 Ndó mos gnó ghère ditta  
 Sossur, tv stoghej e rea;  
 E ndóitin sexóntežit  
 Setožveve tv pá gliúglie :  
 U ndugna te merte cróit  
 Sipur cui tèrej i caglóður  
 I gapur szepé i ciuar.

Asetu mbi cáglin e baard  
 I žescum i vesciur ári  
 Bosdare i Strésguet  
 Tv armix tv zottit 'at  
 Mu ciói tv véttme.

*Bo.* Zoogn e buccur mos pec  
 Cusc'e ndóiti nd' at deegk  
 Schemantigló e raar méje.

E vréta sii-perúndoor,  
 Tv vartur tv džaurit.

*Se.* Trim u vet e ndóita  
 Tv glier e púrbugáam  
 Te hugóit údvét.

U' ndóita t' e gbiglóxia  
 Cá fietat, po m' raa,  
 Prei chóscéttóðit, aprappa  
 Sxepe i baard i terjorissur.  
 Irrbaar ai copigló  
 M' e rrumpétu tv žžidurin  
 E m' e drodi múrgiarin :

*Bo.* U te móra, se ti vaiž,  
 Jo per mé budtúar cuvéntit,  
 Se mu chéseio si vlaa  
 Pá volun e prindvet.

Me gnó dree tv sekandme  
 U ngróita sížit  
 Prá cú diáglu u setnu te fuscía :  
 Mora ni me gkrusetóðin,  
 E derđa mbi atto žžiuurm  
 Criattet tv mos i seighin.

Sá u jése e fámúir !

mi a guardare. Con le camice dei miei fratelli io lavava un fazzoletto venutomi tra piedi nella via che porta a Prevesa, fazzoletto azzurro effigiato dell' aquila bianca.

Avvampò il sole, e gli orecchi ridotti nelle valli solitarie riparavan l' uomo che già dispregiando la restante metà del giorno affrettava col pensiero la frescura dell' alba nuova : e omai le ancelle dispiegavano i panni ad asciugare sopra i sambuchi non ancor fioriti : io godeva della brezza del fonte, riposata sotto i rami d' un tenue mirto su cui avea disteso l' azzurro fazzoletto.

Quando su' l' bianco cavallo, bello d' oro Bosdare degli Stresii (2) nemici di nostra casa mi fu sopra.

*Bo.* Vedesti, o signora, chi sciorinò su quelli rami il fazzoletto ch' è di me caduto ?

Il mirai timido e schietto negli occhi velati a metà dalle palpebre come luna mezzo ascosa per nubi.

*Se.* O Signore, ne lo distesi io medesima, poichè lo ebbi lavato dalla polvere di strada.

M' alzai a tirarlo da su le foglie, e in vece scioltos' il mio velo bianco, ricamato, calavami dalle trecce sulle spalle. L' audace giovine me' l' raccolse così disciolto e girò il cavallo.

*Bo.* Non pot farne pompa tra i compagni se l' ho rapito o fanciulla ; chè senza l' odio de' genitori tu m' avresti come fratello.

Con paura irradiata di letizia stetti rivolta al lato di selva ov' era disparito oltre il fiume : presi quindi acqua con ambe le mani e ne gittai sull' orme del cavallo : desse si sciolsero da non vederle le ancelle.

Come era io fortunata !

Le polveri cui menavano i venti, i fiumi, gli uccelli e le cica-

Bugôî cu birej êrus  
 Gliumet frusciul-drêxim,  
 Zogket ê zinzorrat  
 Ióna t' vápúvet,  
 Tech jetta imme monu  
 Fanárscein. Pursipur ȳXiûgnet  
 Mbâja sxépin e mú dúchej  
 Si gnò úi me mbronta dittun  
 NinuZúar. Nd' at jet  
 Gliuscioja gnu Zaa t' ðieel,  
 Pâ-vudechem—Zigliun vaiZ  
 Bugbrése ZȳXiodi te lega  
 Trimi glielsturtori gorus?  
 — Tu biglion e ðopgnnet.  
 Sâ u jêsc e fanmiir!

7  
 le sean pieno il mondo; ma io appartata, seduta coll'azzurro fazzoletto sulle ginocchia vi contemplava come in ispecchio me medesima e destava i sommessi tuoni di una canzone immortale: « Quale fanciulla nata di nobile madre tra la turba verginale si scelse a sposa l'Eroe che dovrà liberare la città? — Scelse la figlia dei Thopia » (3).

Com'era io fortunata!

(IN ARTA NEL FEB. DEL 1441.)

### *Serenata di Bosdare Stresio.*

I. Si ai glinaar tu t' parastèia ȳXiûmin,  
 Tú gnighia gliinglien cu gkZònej Artun!  
 Se ðomse natta tu sciurón ghéglûmin,  
 Cú dii tu dielve mú t' vruun balin:  
 Se ti scóroje edé gnu tu sómuur,  
 Iil i oréxum cá ditta i glicer.

O fossi la luce che veglia al tuo letto! per riconoscere in te, mentre dormi, il fior lieto d'Arta. Che forse il sonno ti guarisce della mestizia che da due domeniche scolora quella tua fronte... Ah! tu sanavi anche un morente, o gaja stella nata dalla serenità.

II. Nani mú mbaan tu pâ ghiir chòscîli;  
 E bun e ðom se tu varessi mâli.  
 Asetù mu rruasc te gaiði m' u fanaar  
 Si gnî cú duam si vetgheen miir.

Non appena io ti vidi, ha or quattro mesi, che tutto dimenticai eccetto le felicità. Ora un sospetto mi ha rimorto ogni contento, e fammi dire che di tua noja sia causa l'amore. Per cui se mi viva mostramiti su la loggia, come ad uom che s'ami quanto se medesimo!

III. Dole si ghunna, cu venté i sai  
 Nvugh úset jetta, e maal i mað e sual.  
 O crua garèje!... oo vaiZ dúgliir  
 Nghú jê ti ftés ndv icchun chvio gheer.

Se' apparsa come la luna che la terra non è suo luogo, ma vi cali tratta da un immenso affetto — Il giubilo mi annega! Non è difetto di te, o fanciulla pura come Dea, se anche quest'ora fuggirà!

IV. O! te ȳXiumi u garrósc! e cuur tú dighet  
 ðúsc e gnu gaiði diumós mu iccu staitil. »

E ndoo mos to rrise e pã maal

Si gliart te vapp' e dêut pu'xi e gool.

VI. Che il sonno t'infonda obbligo e quando raggiorni tu dica, ho dispensato una grazia, nè ora sovvienmi. Allora il desiderio di me s'agiterà nelle dipinte vostre sale come il zefiro che spira nel seno del mondo.

( IN ARTA DEL MESE DI MARZO 1441. )

## CANTO II.

### *Il Convito di Campagna.*

Isc ghêra cu ngriin voessa  
Bâlt e to ngudirturit.  
E m' e ζύξιόν cu gn' iil e gn' etur  
Zagliet te vesciur e baard  
E t' garaxurit; po gliugliet  
E sekúndigliet e suvaglius  
Caa gheer cu vrêgnun:  
Vascii e purvódechem  
Na u Χιόδιμ mé oréxur  
Tech i glióteri aΧίμαζ  
Me gorun piono Turxi;  
Assur drižavet eú nd' air  
Tu eaglóður guv vále ciucca  
Pordórgnuu me moon, vasciat  
Ióntin vale tú buccur:  
« Cãn bugliaart púrjaseta sepius  
Ndalanisce to gareeme,  
Mbrunta diáglie brédoor.  
—Tu púsetieglómen e eaglóður  
Mv pumbiti gnú voree,  
Zogna tú fágli! U vette laarg  
E dgliir ndv veer tú ree —

Si attó biré i Zógnus:  
Vet criattet cãn Xee  
T' i zélógnón cu ree ree  
Ridet gora, mé i paar  
Asetu rittur me ioon,  
Pá gheglóme pur Zacon »  
Lampitoo purjaseta vales  
Mbjid me leegh vaiža  
Gliuglie jo mv to garrúame  
Se atto vet, e me i piéxur  
Te prúgri muá m' i setijin  
Ndv gnú Xee óanie.

Ugliot, gorun mé dúbítur  
Siscit, vréja, e te vésci  
Chúntea mv dachej váles  
Cá u nusse resctóscia,

Era l' ora che la ruggiada infredda al profugo la fronte e lo desta mentre le stelle si dileguano nella veste bianca dell'alba; i fioretti e i marezzi scintillanti del golfo guatavi da molt' ora: e noi fanciulle mortali, dalla città trista per li Turchi, scendevamo nella libera campagna a tripudiare. Sotto gli alberi che difilati spiegano all'aura una eterna ridda le giovani da' fulgidi vestiti carolando cantavano:

« Hanno i patrizii su per li palagi le rondini gaje, hanno nelle sale gli scherzanti fanciulletti.

— La vernal tramontana ha impregnata l'azzurra mia copertura, dice la rondine; addio, o fanciulle patrizie, io reco a nuove lontane estadi la purezza del mio godimento —

I pargoli delle matrone hanno miglior pace che le rondini. Le ancelle son vaghe di portargli ove la città è raccolta in larghe turbe, perchè ogni uom li veda così allevati alle cantilene della dovizie e fatati a cui il dolore non divenga un costume.»

Fuori la ridda Lampitoo con una greggia di ragazzine coglievan fiori vaghi e spensierati com' elle, e a versarli veniano in grembo a me seduta al rézzo d' una corniola, chè glien' intrecciassi. Io tenea il guardo fiso nel dolce territorio d' Arta; e quella canzona facevami all' orecchio sembianza di



Tu prasme passò u scëgur  
 Dëra e scpiis cù mò tòfàgli :  
 E gnù gliot mò biij te gliugliet.

Se. O tu sepighiem mbu diel,  
 Lampitoo ! piéxu za gheer,  
 Se u përslova.

Fiettat

E scköžos e cocorezzit  
 Sciúfóljin ; e forseúlina  
 Roghónej Zaat e gkrávet,  
 Gliart e sivet monu e sanum  
 Rea tó butta e tó guaja  
 Rrožón' e birej tó thiélum?

Pas Ximun è gliúmit,  
 Zerchó—stoglissuro—Zivorseii  
 Purpóse ézzia nd' atto friim.

Tas ndu Zeet e gnì verri  
 U fanessa mbi gn' leeg  
 Lór-gkreissura Boème  
 Kulúame trólit ōaat :  
 Alfur i chùciguscin diáglie  
 T' árum, e atto fiúin, se hotta  
 E bárum e airi Zóid  
 Stat tó guasç, tech atto iin.  
 Strexì prapa Xésúar  
 Bálin fieltase gliaiðije  
 Gnù e búgkát me vóde t' árum.

Zin. Cui te valin i gliee  
 Ventin ? attie gliðien  
 Leegh chùscette e leegh sii  
 Zerche t' hórum e stoglii.

Se. Noerii-ngróitur  
 U' ndóita ujit culúam  
 Se tó seighia ninóžun :  
 E gliagkun e Xésúme  
 Cú tó thói, e u gliéva  
 Tu spavem e mò nghit Zóen.

Tin. Ede jetta e ōm' e gliuglies,  
 Me Zeet cú tó vetta scëg  
 Pasixirus deitit,  
 Caa gnù scertiim tó made  
 Si era ziglión—sekundum

Se. E u jam e vétme ?

Zin. Po Zadriin ōroné i borum  
 Chee duntur tó sanmiir  
 Gliesterije

Se. E cú mò gnoghe  
 E guaja noree ?

Zin. E made

ridda nuziale, che ultima lasciassi  
 in dietro dopo aver udito gli ad-  
 dio dall' atrio, e quello perduto  
 di vista ; ed una lacrima filava  
 sopra i fiori.

Se. Sono intorpidita o Lampi-  
 too ! intessi un po' d' ora, ch' io  
 mi tolga di quest' aura adurente.

Le farnie, le farici davan ven-  
 to fragoroso che in aria raffigura-  
 bile appena traea le nubi forestie-  
 re alle montagne d'Albania, e via  
 rallargato nell' etere superiore si  
 acquetava in sereno.

Adorna il collo d' un vezzo di  
 ciriegge, sotto il fruscio delle fron-  
 zute cime a cui affiocavano le fe-  
 minee voci, io camminava col fiu-  
 me. Già al rezzo d' alquanti alni  
 sopravenni ad una turba di Boeme  
 di sdruscite vesti, sonnacchiose  
 sul nudo terreno : di lato piange-  
 vano de' fanciullini per fame ; ma  
 elle dormivano, chè ivi era solo  
 aria e l' erbosa argilla su che giac-  
 cevano, in strana terra. Celata la  
 fronte nelle foglie di un nocciuolo  
 parlò a me dietro una donna  
 di nobile vista, e con aurei  
 pendenti.

Zin. Come lasci, il tuo luo-  
 go della ridda ove un gruppo di  
 trece, un gruppo di nivei colli  
 e d' occhi s' ordina a comparire ?

Se. Io veniva pensosa, porgen-  
 domi all' acqua limpida per guar-  
 dare la mia imagine: sebbene ba-  
 gnata essa appariva sempre vermig-  
 lia e calda; così pareami udirla:  
*io nacqui per isvanire*, e l' cuor  
 mio si commosse.

Zin. Sì, sì, anche il mondo im-  
 malineconisce tra i fiori e le bel-  
 lezze; e quando fisa le sue ombre  
 ognor sole nello specchio dell'occe-  
 no manda un sospiro come il vento  
 continuo che agita le nostre gonne.

Se. Io forse sarei sola ?

Zi. Anzi un uobile sposo a te

Urtónii tó gnogni  
 Se te gora nani Zeel  
 U udáitlu tech nda, e gkrät  
 Me trimin e Strésógnel  
 I rriin sipor γχιθ sot  
 Si tó setruámes Δespotti?  
 Porsi e márr siise ndú baalt  
 E eufita.

Zin. O riam e psorut  
 Tu vröta tó scégura  
 Chotu diavás e nómur  
 Ym γXorseiits gn'i brimti diaanglú  
 Cirri e m' a súgló tech anacca  
 E m' e seprisci: legh dúar  
 Trolit u Xiodtin.

Se. Po eðe  
 Jippi chot.

Anáchon ári  
 I ndóita ev ichónej  
 Te fuscia; e mbii sciárvn  
 E glórier trintli.

U droða u prap e turo  
 Ngár driZavet, me door  
 Tu cucuglúme ziglioon  
 Affur i chórrussia γXíurit.

Si, te gliuzza e thiélme fietta,  
 Nghissia e ree sú vója:  
 Mos tó furvur degkie  
 Si gkúglúpégni ngaar rrumpes,  
 Ndo gnó furselim borsi  
 Mo glóðnej, e Zdrið viviglius  
 Yndurrie t' garrúame:

Gneer ev e fanessur scéseit  
 U próita.

Zam. O gnója!  
 Onam e Zuu Xéa.

Va. U gliodtim!  
 Ennio! — Me tulla gliuglie  
 Dúarscit guv vase e gn' etur  
 Sekuglúsein driZavet, ndo gliiglia  
 Záli chiin ndv próghrit  
 E eughótova moon e paar  
 Cuur te Xéa e miglieres  
 Bridim vaseia piovo bes.

Mbó t' ngrissur guv t' erónte  
 Rrijim me Zóguon m'oom  
 Prei jascit w garossur  
 Frunculeer e iglúZise:  
 — IglúZit sú ðoon mbasse

sta in Zadrina trono delle nevi.

Se. E ove m' hai conosciuta o  
 savia forestiera?

Zin. Ove tu conosci che l'om-  
 bre de' tetti già ritiransi per le  
 strade d'Arta, distesevi quasi tapeti  
 in sala di Despota perchè le tue  
 compagne e 'l figlio degli Stresi  
 v' incedano sopra?

I miei occhi quasi colpiti da fa-  
 scino le si affissero in fronte.

Zi. Oh guarda, dolente, se  
 legger vi puoi la storia de' tuoi  
 cupi destini.

Dammi le ciriegge e trillò uno  
 di quei vispi affamati, e avventa-  
 tomisi alla collana la trasse disciol-  
 ta. Un gruppo di mani avviluppa-  
 ronsi a corle su l'arena.

Se. Da loro per questo — E  
 porsi il monile mio d'oro. Ma di-  
 pinta di scorno erasi ella invola-  
 ta nella macchia; poi il vezzo ca-  
 scatomi dalle dita tintinnò sulla pe-  
 trosa riva. E speditamente io diedi  
 volta. Procedendo tra le frasche  
 raggruppava con mano verso i gi-  
 nocchi il serico vestito, tutta in ba-  
 lia de' pensieri come foglia in az-  
 zurro lago. Quivi un brillare di  
 commosso fusto quasi di colubro,  
 o un gorgheggio improvviso di frin-  
 guello incantavami 'l passo; e ri-  
 manea sospesa dalle leni reminis-  
 scenze d' un sogno svanito del  
 l'anima: finchè respirai prosciolta  
 nell' aperta pianura.

Lam. Eccola qui! Sospettammo  
 che il rezzo t' avesse ammalita.

Rag. Siam tutte stanche! Ora-  
 mai più non venivi!

Ed una e un' altra ragazzina si  
 districava da' cespugli con fiorelli-  
 ni alla mano, o con petruzze co-  
 lorate del fiume nel grembiule.

O il bel tempo che pur io pic-  
 ciolina giocava quietamente all'om-  
 bra del sicomoro! La sera innan-  
 zi a un dì festivo la madre mia

» Rrimi se dighet, e véscen  
 » Vaižat e attij catundi  
 » Me stoglii, tó veen te xiscia?  
 E mó puđónej Žogna m' ōm  
 Iglóžet tó márr siscit.

Bésie e rittur e garéjo  
 Bōra ascú cbsceen, e dii  
 Ftogne m' u fritin si đriis  
 Vilostegliet cá tó viren  
 Rruset te vieseta; e rúata jettun  
 Gavni e t' in žot  
 E θasc: prei gkruas t' i gliéghet  
 Ndéra e gneriut chvsai:  
 E vettó attij i θvvn,  
 Gkaž i, nafora e sepeit  
 E tó xielit, ndr frusckuglō  
 Crie-ugliut, mèroor;

Popo se ajo drit ndr nec  
 Mosse me tó lávurit!

Sá tó garrúam caa e scúndét  
 Cuventi aŽimažit?  
 Prá tó zésciuru copigliese  
 Tó ndrme, prá liágló tó mira  
 Noitesciave, e gkóžime  
 Diéglómesc: Tas arrón dōrsitur  
 Me tó vraar gnó cazzamitte  
 Ftoghjin lorot e stomažin  
 Giátaar gagnún, tó psúam  
 θomse attá tó gliagkógnvvn žiaccut  
 Gliesteriin e goros: Vera  
 Miaglót e Žiarrom cu pur vasciat  
 Nóngh búgvvn đestrat,  
 E cufii sí-perúndōrese  
 Gnv Xee nd' atto žXel tó pažta  
 Nndóžin garéje dōgliir:  
 Gliugliet, cu na im, tó próme,  
 Diá si ndr gnó seprii, tó žXerdur  
 Glisvet cú forscúloor  
 Te vorea svaglóžin.  
 Cuventé i discruam  
 Léghos tech uđa cuntreegló!  
 E varessur ndrriina  
 U ndrógscia mbú tries: vreniit  
 Cú sekoin tó rrála sipur  
 Mv nzijin cufiit, e mosse  
 Zaal cu scerútón mbv vái  
 Deiti Indvet, i θvvn  
 Tech ná cá gnó i árdur,  
 Mv Žcoažej siut: pur nūvn

pigliavami in braccia ed affaccia-  
 va sulle baldorie: « Or quelle stel-  
 le non dicon fra esse — aspettiamo  
 l'aurora che le fanciulle di quel-  
 la città vestiranno gli abiti da ga-  
 la e per la via si recheeranno in  
 Chiesa? » E me così affitta alle  
 stelle la nobile madre copriva  
 di baci. Cresciuta così di fede e  
 di gioje, gonfiomnisi il seno co-  
 me per mela cotogne e legai le  
 trecce sulla nuca col nastro bian-  
 co (5). Vite che ha messi i tralei  
 onde penderanno le uve nel set-  
 tembre io guardai la terra degno  
 vanto d' un Dio e dissi — Della  
 donna nasce a questa l'onore d'es-  
 ser popolata dell'umana famiglia.  
 E veramente all'uomo solo balena  
 sul labbro il riso, fugace liamunoli-  
 na del cielo, in mezzo agli altri ani-  
 mali malinconici di curva cervice.

Ma oimè! che questa bella luce  
 (il riso) è fatta insegna de' pazzi.

Ove maggior sanità ed oblio che  
 in convito di campagna? Sorrisi d'o-  
 norate fanciulle, tripudi di pargoli,  
 benigni discorsi di matrone: i no-  
 stri fratelli reduci dalla caccia, su-  
 perbi d' uno spento daino seduti  
 fra noi infrescavano all'aura i pet-  
 ti sudanti destinati forse a bagna-  
 re di lor sangue la liberazione  
 del paese: intanto che le atten-  
 zioni delle riverite vergini e il vi-  
 no, mele attivo, mele che per le  
 donne non producono i colli (6),  
 versavano in quelle dure anime  
 la voluttà d' un giocondo riposo.  
 Olivano d' attorno i fiori del pra-  
 to immobili come in sala, per  
 le spesse querce che da' lati romo-  
 reggiavano fluttuose alla tramonta-  
 na. Le genti, che passavano sulla  
 strada di fronte, fermate gua-  
 tavanci! Pur inamarita e di me  
 fuori io sedevo nel festino. Su per  
 li nostri capi svolgeansi l'ombre  
 passaggiera di traversanti nuyollette

Kiel tu caglóður me za ree,  
 Tú sbugliúara mb' at gheer  
 Caglve cu fiuvn vódecúr  
 Print me t' biglót e gnógur :  
 ΓΧims-i-gésciuri i γΧiaal  
 Me zanganen nd' atto Xee  
 Chóntón furchen e mortaar  
 Mbii caglivien fitúar,  
 Mech i biúati trocoméglót  
 E tóri tó vésciurva  
 Vaiža tó vležuret.

U sossa e meróngúar,  
 Porsi ndú gn' dit ndú veer  
 I skretti te figliaxia :  
 Vrén Žogke ndur conopízzat  
 Pèglia t' gliéstera te gliúmi,  
 Caa mosse gnú scertiim

( IN ARTA AD APRILE 1441. )

ma nel mio cuore si fermavano per  
 tingervi in lutto quell' allegra pro-  
 spettiva. L' imagine che i conti di  
 un navigatore impressero nella mia  
 mente, l' imagine d' un lido sfer-  
 zato dall'ermo oceano Indiano, tri-  
 sta a me figuravasi in quella lan-  
 da — Sotto aere limpido interciso da  
 nugoli, una selva di capanne ove  
 dormon col genitore i noti ligli ;  
 mezzo nudo un vivente assiso fra  
 l' ombre di quelle canta al suono  
 della tromba Egiziana il mortajo  
 e la rocca piantati in cima alla ca-  
 panna, con che la vergine pesta-  
 va il maiz e filava le vesti de' suoi  
 fratelli.

Io m' alzai melanconica dal con-  
 vito come il mesto che affaccia dal  
 carcere all' alba di state; vede au-  
 gelli decorare svolazzando gli o-  
 leandri, vede cavalle libere per la  
 sponda del fiume, a lui non esce  
 dal cuore che un sospiro !

### CANTO III.

#### *La spiegazione.*

Gliart, e vétme gnú scpii  
 Tech uða e Skutarit :  
 Δiaticêrt tó purbuguam  
 Pas muskat dúchóscin ;  
 Szépin t' ajuriárnej  
 Gkraat tó vapura glósciójin ;  
 Keglózevet porsi mbú Xee,  
 Veer i setija u t' im wóláu  
 Mbv tries me Žoon t' at :

Se. » Motti u vrav cá miežúditta,  
 Nanni e bie seii : me nee  
 Chótu edé tó fiuvse sonte,  
 Prá, Comin, tó vésc nessor ».

Co. » O motvr ti bún e zescignu  
 Me etó maal tv gheglómtaar.  
 Te Xora, cò vént tó guajt  
 Caan e gliésteriin t' uon,  
 Brími γΧiθ tv ndaar ; e mosse,  
 Ndu gagnúnet i xoloogu,  
 Gneri i guajt tv jétórit

Sta in via di Scodra ardua, so-  
 litaria una torre: quivi a vista dei  
 passeggeri polverosi dietro le vet-  
 ture, e di donne che affocate dal  
 cammino discioglievano il velo che  
 sventolando le infrescasse, io me-  
 sceva il vino a mio fratello seduto  
 a menza col nobile genitore.

Se. L' aria di mezzogiorno è in-  
 torbidata e già già pioviggina, o  
 Comino (7) : per cui dormirai qui  
 fra noi anche questa notte, poi  
 diman mattino partirai.

Co. Faimi tu sorridere, o so-  
 rella, con questo tuo affetto me-  
 lanconoso. Arta, sinchè i Turchi  
 n' occupino il luogo e le libertà,  
 tienci siccome divisi fra noi ; ed  
 ove alla gioventù pigli sonno, quel-  
 li d' una medesima famiglia nasce-

Tu glieghen postâi. O motor ,  
 Se ndv chee ti panteXii  
 Vudêchie , mua tu cioogn  
 Ajo γ%iθ paru ; porsa  
 Chutu vét mu cion tó gkrissur  
 Pá tu búna , atto vettem  
 Mech despozun chut jet  
 Tó pá sossun ζ% e gneriut.  
 Ndó tó lârghet tu varessun ,  
 Tu zacônógnusc vetgheen ;  
 Postâi cu vette nusse  
 Tech Drini , scese cu γ%êla  
 Tó t' gliosset , e gvu gheer  
 Ndo di ζogua m'óm tu viign ».

Se. E ti?

Co. Skógn te ndógn'gheer  
 Me Artiót e , murgiarin  
 Gliður te vócula , ghipiga  
 I dursitur ; e trivigliet  
 Ti tu sepóse pur catundaart...  
 Pur cú chjaan? u pár tu uissesc  
 Prirem ».

O! Ziglia e θvna  
 Glipisiáre tèrti crua  
 Gheglómi tó scéгур , pá jatrii ?  
 Prá cú ngróitim triesun  
 Ghipi te surropuli  
 E pruar siit cá miežditta ;  
 Porsi miegkula e sciú  
 Catundin i chiin scéгур.

Θo: Ruaj γ%êlun , ede ndêrun ,  
 Porsi mos chiij dree  
 Cá psora , e pasc' urattun ».

O trimé i pá-faan  
 Cú glóv ndv t' riit e tij  
 Gorun tech gliêu ! E tivr  
 Ghiêla i gkrisset ndv tó sepét  
 E chuscillit ; e ndv scésc  
 Me tó glioddura e chóntimme ,  
 Ndó i vuglittet zisc' e ree  
 Ndo ampni tó dielie ,  
 I glió mérii tó rvund  
 Mbi tó riit cú vette , e borut  
 Cu ngrág i vúghen me moon.

Tu réxura cá sciú  
 Sciulljin drižat mbi argkómat  
 E na tó bunártur  
 Prirscim udvs , si tó glóvun  
 Pá guerii te jetta e sciurdur,

ranno quindi fra loro stranieri. Che se, o suora questo tuo desiderio è un presagio di morte, dessa troverammi in ogni lido; ma unicamente in Arta reciderammi vuoto di opere, per cui sole l'anima domina come reina questo mondo durevole. Se poi ti grava la lontananza già tu devi assuefartene, sendo che sposa t'aspetta il Drino, ove l'intera tua vita dovrà scorrere, nè la signora madre più d'una volta o due potrà visitarti.

Se. E tu?

Co. Passerò di là qualche sera coi prodi d'Arta e, legato il cavallo all'anello del cortile, salirò molle di sudori; e tu spillerai le tue botti a'compatriotti. Perchè or piagni?. Io tornerò pure anzi che tu parta. »

Oh! quali parole pietose tersero mai le lagrime d'un affanno insanabile, arcano! Levata la mensa, e' montava il corsiero torcendo il viso al mezzodì, ma la pioggia e la nebbia nascondevan Arta.

Thop. Figlio guarda l'onore e anche la vita: ma non isbigottire della fortuna e prenditi la mia benedizione.

O tristo chi lascia in giovinezza il borgo ove nacque! Ogni dì gli va consumato in cure e riguardi: un campo di danze e canti, una chiesa novella, o nuzial convito o la pace d'una domenica non offrongli che tristezza, per l'età che in lui sfiora; perciocchè le nevi degli anni soprarriveranno.

Già le impolverate foglie degli ulivi punte dalla piovra s'aggrinzavano con lieve murmure. Noi tutto bagnati riedevamo per istrada deserta nel mondo solitario e sordo della procella. Poi nella melancolia della notte a me venne un sogno che beommi addentro con parole udite ultimamente nella realtà della veglia.

Me szioŧtu e vetmii.

Asctu nattu m' u buŧtúa  
Guv garee te meróŧghia.

Mu duchej se piót glineer  
Chiim curtigliu , ede sepiit ;  
Trintólimt e fursciólimot  
Seprisciur diervet , arrójin  
Leegh gkraa , porsi te ziscia  
Gusciulin ndu tiranii.

Me rro%een e vétme  
Calarscia trivigliet ,  
J' e garrúame scóndia ,  
Si breóoor astoreu.

Glinárin vora te drúŧi  
E ndóŧna e rúaja  
Vérun cú rrojíd e setruscum :  
Ghonna cú m' hij affur  
Prei copsetit , te dritta  
E glinárit scumtónej  
E gnu %ee , cú prit ghonnun  
Cá jascti , s' u %roáz  
Te tróli ; po ngróita siit,  
E m' edúrti Volizzi  
Prei ghecuriis.

Vo. Chusái  
Nat tó gliodduri e gzu%immi  
Ti vrénu tó résetesc , asctu  
Si vettó jánu i résetur.

Se. Popo! ndú tó pasciu sipur!  
E cu e dije ?

Bo. Prá cu siit  
Ngróite e mú vréte , te sciura ,  
Ti mú glide , e sciún Mórii  
E dasciur mu ndóŧne mosse  
Te rronia. Dritta cú neuzet  
Dieppevet tó maglievet  
Mu euglótón dipógliat e setrusciu  
E zigliónus atte ; ghera  
Cú próghet e pá eer  
Mie%dit attó ampai  
E sivonus atte rroóun  
Te chójo %ve. E %iíð sei  
M' u buv %erafin : e ðomse  
Pordicca se gkraa s' cegli  
Maal si chíi , u dizza gheer  
Tó panté%ign tech rrii  
Ket , e noerii-ngróitur ,  
Cú u nung w dii t' fogliut :  
Oh ! aghier , mos irrúhaar

Parevami ch' il nostro atrio e le  
sale stessero piene di fiaccole : i  
suoni e lo scalpito de' danzanti at-  
traevan le attenzioni delle famiglie  
vicine raccolte a' focolari; e le don-  
ne sopraggiugueano a compagnie,  
come nelle Chiese rimaste per con-  
solarle dei Turchi. Soletta col fiasco  
nella mano io calava alla cantina; i  
battimenti allegri sul pavimento e-  
cheggivano vivaci nel mio petto ob-  
blioso. Appesa la lucerna, stetti affis-  
sando lo zampillare rumoroso del vi-  
no : la luna che dall' orto mi col-  
piva sulle vesti scoloravasi al chia-  
ro della face , sicchè un' ombra  
che da fuori smezzava la luna ,  
dispariva con' essa. Ma, alzati gli  
occhi , le guance m' arsero per  
Bosdare ritto appo l' inferriata.

Bo. O! tu fuggi da questa not-  
te di balli ed allegrie , dalla qua-  
le io ne sono escluso !

Se. Ohimè ! avessino a vederti  
da sopra ! ... E come il sapevi ?

Bo. Appena al fonte mi ponesti  
su gli occhi che a te m' hai legato:  
poi , come .... sempre disiata se-  
desti nel mio cuore. La luce che  
di sera invermigliasi per li seni  
delle montagne a me figura le pie-  
ghe rumorose della tua veste; l' o-  
ra che posa nel meriggio, rauvami  
in cuore la calma così grande del  
tuo sguardo : così tutti gli obietti mi  
dipingon %erafina. E forse perchè  
non mai donna accese in altrui così  
profondo amore , avvien che , in  
visione quasi per tolto proscenio ,  
tu mi appaja nel luogo vero ove  
dimori silenziosa sempre e assor-  
ta i pensieri , li quali non un-  
qua fatti m' hai aperti e sicuri.  
Temo quindi non sii tu chiesta  
a' genitori da talun giovine au-  
dace , e divenuta a lui moglie  
t' abbi , o melo prezioso , l' om-  
bre tue a me vietate, mentre vivo.  
Poi la stagione è di molto avvau-

Ndò gnò copiglò tɔ glipign tij ,  
 E nusse e maarr , me moon  
 Tɔ chèsè' Xee , e mool , tɔ reseta,  
 Cuitògn , e vetgheen  
 Varessign. U vèsk nàni  
 Me Xoarron best e mira  
 Gliesterije , e vonu nisse  
 Deitit chɔ gliaan reet  
 Gápur Xziò psoróvet :  
 Asctu i' glicer , mɔ duchiet ,  
 Chii maal , mbii vetgheen  
 Mè u merònguar e piim  
 Tɔ buccur tɔ Xèlɔs. *Se.* Asctu  
 Ede vet... òomse...  
 Mbɔ trual

Tɔ ðànum cumbissa siit.  
*Bo.* O vaiž! E chòt Xeel ,  
 Ørón ti cu tɔ rriisc me moon ,  
 ZXziode? O mos te gkoglia scègk  
 Fiaglia e mè ndurruame?... Ndrisce,  
 E miir , vet me sciòngh tɔ rii  
 Martirime... Tas arron  
 Vudechia e addunàrem  
 Se xève te venti e motti...  
 O! fiàglion nduglième ; nusse  
 Pa nodii tɔ prindvet  
 Øommi si te sepia mɔ duchesc...  
 Ndɔ sepii bugluréschiave  
 I glier u s' u ndóita  
 Gadívet : i pá ngaar  
 Asctu jèttòs , cu gkrissien  
 Gneruzit tɔ Xziò , u rròva  
 Pɔr tij vettom. *Se.* Cú mú ngriin  
 Caluzieet? Popo! mú derde  
 Veron...

Me tɔ xésciur goglúxia  
 E ðànum , tɔ nXitúscia,  
 Glinàrin ; porsa sciuvàtur  
 Mɔ gliá nd' armonii tɔ fiàgliet.  
 Aghiena prei ghecuriis  
 Jettɔn scighia Zaglie-verður  
 Nón ghunnun. Vruntulimɔs ,  
 Gno voree e pá ndietur  
 Assai drit , vólej me drugnet,  
 Ghieel tɔ viùara , coticunne.  
 Ziglia aghier tɔ fiù? E tas  
 Ree tɔ ndàra féxòjin  
 Ilese ; poset argkòma e piil  
 Gliartsòre , tɔ rružvara

zata , e con li fiori suoi secca è  
 la fede della liberazione ; e con-  
 venendomi trarre, fuori indugio, al-  
 la marina rimasta sgombra da nu-  
 bi e dispiegata alle fortune ; pre-  
 sentisco tristamente che l'amor  
 mio è frutto vano da suggerire il bel  
 fior di mia vita, e marcire sopra se.  
*Se.* Così... forse... anch'io...

Piegai al suolo gli occhi vergo-  
 gnosi.

*Bo.* O fanciulla ! E gli è vero  
 che sceglierai questa mia vita a  
 trono ove assiderti eternamente ?  
 O ! il tuo labbro è una melograna ;  
 ma la parola è per se lieve e mu-  
 tabile : or , con altri modi da te  
 pur trovati, tu così angelica me'l  
 testimonia. Già la morte è celere  
 e far può la gente accorta che tu  
 vivevi nel tempo e nello spazio...  
 O perdona la trista parola ! par-  
 liamo di te fatta sposa e tutta  
 pura dell' odio de' genitori , che  
 per tutto il tempo abbi dimora  
 nelle mie sale. Non io , in magio-  
 ne cavalleresca , porto mi sono al-  
 le delizie ; ma intatto dalla Terra  
 che asciuga ogni umana vita , a  
 te mi serbai...

*Se.* Uh ! che m'infredda la cal-  
 zetta ? Ve' che fatto m'hai riboc-  
 care il vino !

Allora arrossita ritirava , con  
 sorridere , la lucerna , per salire ;  
 ma venutami spenta fra le mani  
 confuse e trepide lasciommi all'ar-  
 monia delle udite parole. Lidi  
 biancheggianti di luna apparivano  
 per la grata ; una tramontana non  
 sentita da' raggi argentini, diffusi,  
 impassibili, fischiava furioso sopra  
 gli arbori, vite nascoste, ostinate.

Qual sonno poteva allor durare ?  
 E già nel di fuori le stelle im-  
 bianchivan da su infra traspa-  
 renti nuvolette , e giù le alte sel-  
 ve fra mezzo de' grani seguian tre-  
 molando coi fiori l'aura matutina.

Monu gliugliet te puXia ,  
 Ftírúscin , e ghunna gliart ,  
 Géscieur mbánej veent. PórγXiùgn  
 Nón attó fanii u gliutta  
 Perundésevn e ftúar  
 Prei gxrávet — Pór attá  
 AγXórimme , e gliot tó góla  
 Crescemes tó Chursctéavet ,  
 Voessa e mottit , arður  
 Reesc' tó pá vudécme ,  
 Tu mos mu durgkón Zadriin  
 Sá tó biria , si gnú gheer ,  
 Ghièlon γXid ! —

( IN ARTA NELL' APR. 1441. )

### Rime di Bosdare Stresio.

Venti it i fanmiir  
 Me gnú eer mosse dógliir ,  
 Me ulignt mó tó ZéZ ?  
 Gliugliet tó bñgnvn bréZ.  
 Leegh criatte me garee  
 Caa jettvn, ndú t' rrièd :  
 Largu érvet mbó Zee ,  
 Resctur Turxóvet ti bréd ,  
 Ndó cuitón gadiàre ree.  
 U pritta : postái , málit  
 Tu tó scíghia , gliavossa  
 Sepetaar e. t' u sanarossa.  
 Atti , tó xónus e panteZme ,  
 Tu u fseégh si boor e gliossur  
 Yndia e mbrumes — Me át gkooglú  
 » Δómb-perlave-ganóssur  
 » Oh ! m' ioon attá tó fooglú ?  
 » Gnó ghunna e piót ndv driZat  
 » SiraZ e te gliuzza ile  
 » Biin , tó scíghen ; e i scepit  
 » Ghiúmi prvn góort e ðifiZat. »  
 Ti sú foglie e icche boor  
 Ket e gliost γe pá goor.  
 Nd' iohii , buniis gliot ,  
 Dighej varri t' iin Zót ,  
 Mot garrúami ndono bessie ,  
 Mot vlémie e ndógliessie :  
 E t' fanessa , mbó t' scvruar  
 Cú sual curmi gliuglúZúar ,  
 Mbaan críxit : gnú tó gliattur  
 Bójim ; t' errvn , ndv xiriguet

mentre la luna sublime , ignuda  
 riteneva il suo luogo. Inchinami  
 inginocchiata sotto quell' aspetto  
 magnifico del mondo , e piansi a  
 colei che, pur delle femine, invita-  
 ta venne alla corona del cielo: Che  
 pel digiuno della corrente quare-  
 sima , per le lagrime mute univer-  
 sali delle cristiane , ruggiada perio-  
 dica piovente da nugoli immortali,  
 non volesse che io fossi mandata in  
 Zadrina, onde siccome un ora sarà  
 perduta tutta la mia vita !

Felice piaggia ove t' eri raccol-  
 ta , mollita da un' aere sempre  
 mai sereno a cui le ulive maturan  
 quivi nerissime! I fiori attorniavanti  
 siccome cinta preziosa.

Una schiera d' ancelle mentre  
 ti mettevi fra loro avean lieta-  
 mente il mondo: e gli alberi dife-  
 si per gli armati di tuo padre ce-  
 lavano ai Turchi li tuoi diporti.

Io consumavami verso l' aspetto  
 di quel sito infino a una sera che  
 ebbi ferito la scolta e offertomi a  
 te che tacitamente godevi la luna.

E ratto fuggi dal tuo fronte pre-  
 sago ogni dolcezza della sera —  
 Oh che schiusi quei denti tempe-  
 rati in acqua di perle , tu favelli  
 col tuo accento che creatura uma-  
 na render non puote ! »

» Ecco che la luna piena fa na-  
 scer stelle su per l'acque e occhietti  
 entro le selve , i quali tra se affi-  
 gurinsi e godano ; così lesto ha il  
 sonno attutate le città e le campagne »

Tu poi fuggisti siccome neve  
 sciolta cheta, che di famiglia non  
 ebbe in terra.

Passata quella notte aggiornò  
 tra le viole la settimana del sepol-  
 cro di Cristo ; tempo d' obbligo e



Affur baletw ndu ðee :

Chise gliúglie me uvrigne  
Vêra jaset e tó mira ree.

Nani u vette mbii anii  
Gniže saa nghú parcagliesse ;  
Nessur deitin diglú e rúaj  
Tu gapur mbii vetgheen  
Sâ edé Žagliet caa tó guaj ,

E ōuaj : E múar me moon !  
Nani miir mó mbiedt saan  
Gnu gagnún i pastúrtoor ;  
J' e pá vagliandii ndur duar  
Tu chêm diáglú sciúmu gliustuar ! »

E rri miir ! o ndoo mos  
Sarastiu , po s' jee mbu sepii  
Panázie , si mua mu rrii.

( IN ARTA NELL' APR. 1441 ).

di fede, tempo di fratellanza e di  
perdono.

E di te inginocchiata vicino la  
croce accorsimi, per l' alito risto-  
rante dei tuoi membri fioriti. Lì tra  
cerei mortuarii stavam prostrati con  
la fronte l' uno accosto dell' altra:

La primavera avea fuor la chiesa  
i fiori, gli asparagi e le miti nubi.

Or, prima forse che nol chiede-  
vi, avrò finito d' offerirmi a' tuoi  
guardi: dimani a sera ascendi rim-  
petto al mare che giace aperto in  
fra due lidi a paro da esso inna-  
vertiti :

E di: tienilo o marea di qui lon-  
tano, mentr' io vivo ! O ! vuò sposa  
di nobil giovine, ricca, scevra di  
cure cullare sulle ginocchia un  
pargolo che di me desiaron a ga-  
ra gentili cavalieri ! »

O ! Serafina, e pure tutta santa  
così, come al cor mio, tu non sei  
nè anco alla casa ove nascesti !

#### CANTO IV.

##### Goneta.

C' edo dožzi e varessi  
Vascun ndu Žoàrr ? Suvagliat  
Bârd-chupúturio araad  
Purpara ; e žžio te jotta ,  
Anamessa gliu tu sciuum ,  
Vascia schemantiglú-barða  
Uglúgnun e ngrúgnun  
Tu oréxme ioon  
Si suvaglia e deitit  
Me gareen cú na í pantéžmi  
Pur tu eaglúðorit me moon :  
Po jó e deitit jó e bârít ,  
Διά si varre i copiglies ,  
Nõn diel , e mbrunta gorun  
Garème pur trim e miir  
Cu te ðeu e dèse , e ngritur ,  
Mosse Žaa žžezžigu tó greel :  
O bunare gliot , copiglie ,  
Arburin ðee tó gliustuar  
Si foglicc tó mirave ! »

Che mi svoglia, in seno a prima-  
vera? Avanti me l' onde dell' oceano  
divallate in riga frangonsi a bian-  
ca spuma; alle mie spalle vistosi lini  
inchinano i fiori su i nivei veli di  
fanciulle, che, sceverandoli del-  
l' erbe, volteggiano una canzone  
serena, quale il mare con l' azzurro  
che non finisce: ma fredda pari  
ad avello di vergine quando pur  
la città d' intorno è festante del  
giovine stato suo amatore, e si di-  
svolta, che non sembro delle acque  
nè de' prati fioriti, aletto sempre nel  
cuore una voce sommessa: *Irro-  
ra, o fanciulla, di lagrime l' Al-  
bania, terra combattuta com' ospi-  
tale di felici essa!* Così li fiori che  
io colgo, non avverto, quanto  
graziosamente abbellino il mondo

Glingliet ev chòpùgn aghier  
Sò cufign sà caan Xee ,  
Sà γ̃isctó mó nómgnun.

Chotij ζ̃áli leegh e made  
Brodtim pó simpiet-sckói.  
Vet nov e ṽadmia ,  
Pá gkaζ̃ , mosse p̃rruz̃  
Tu bardos suvanglò e sckrépur,  
Ndómós puζ̃nis ngritur :  
Se , ndṽ larg , stivoo-drittum  
Anii e Stresit. Affurónnej  
Ture dieppur gnó ionn  
Cú γ̃iθṽ na pruar : suvágliā  
M̃ e setresciun sà na rescten  
M̃ e glièa sà na xiassen :  
= Patótim dii jāv ree ,  
Di jaav szietta na scégu  
Si tó guajt chiin d̃erat.

» Na ndógnim tó pá cufii  
Si tó pá Xroáz̃ , tó vr̃ṽot  
Cozzorèzet è maglit.

» Prá tó dieltun mbr̃ma  
Seképti ghonna , e u mbiūan  
Ud̃ot , ziset e d̃éiti :

» Nanni e vr̃en ndṽr m̃ont aan  
» Vaiζ̃a cú mó dó miir !  
Θa ngá gnó e xiáitim.

» Bien gadiit cá vetjūa ;  
Gorus cu i pattótim  
Tu r̃ara po rriin me moon.

E sossi ndṽ m̃érii  
Pur γ̃iθ̃ ζ̃ṽar. E diá si dielin  
Perundima ndṽ vrenii  
P̃ṽctiel , uða e újom  
Pámét ehise ghegl̃mtaar  
Tu e vid̃ ; e vet e r̃ndur  
Judich̃vet m̃e gliavossur  
Ndér̃on e m̃álin e sepiis ,  
Kṽntr̃ova. Tu diel̃on  
Cú te góra nungh e cióia ,  
Me tó garaxur ubii gliógliet  
Tu scégtā ndṽ baar tó gnoom  
Er̃ða, attó eṽ ζ̃ṽat gk̃óζ̃ógnun  
Asetu tó mó porsitt̃ojin.  
Ai pinit attié me fietta  
Pá-ṽdóeme , eṽ pressun  
T'ardur e mottí tó rii ;  
Prá e glièeζ̃ gnṽ reej e neuziur  
Sekón xielit ṽon a vette

nè che maledicano alle mie dita.

Qui venimmo la scorsa state un drappello di giovanipatrizie, per diporto. Spartata della folleggiante turba, lieta, vicina delle nuotanti spume, onde l'orezza screpolavami l labbro, guardava continuamente la nave di Stresio reduce, con alluminate vele, dall'alto. E di breve tutte fummo rivolte a quella per una canzone che n'usciva, or alta, or fioca dentro la culla della marea: l'onda che gonfia rompeva a' nostri piedi e scostava insieme, l'onda che lene scioglieasi dalla sabbia ci attraeva (*Canzone*).

= Avemmo due settimane di nubi: per due settimane l'ombratile pioggia veder ne tolse come i forestieri aveano il paese.

» I monti eccelsi stavano nudati di colori, e noi dimorammo senza pensieri.

» Poi la sera di domenica rifulse tra nubi la Luna, e ne fue piene la Chiesa il pelago e le strade.

» *Or lei mira su per li nostri gelsi la giovinetta che mi vuol ben!* disse ciascuno e piangemmo.

» Nel cuore ogni giocondità è breve; ma nella patria, madre della vita, posa e non si estingue. =

Così terminava malinconiosa pei cuori femminili. E certo, come l tramonto convolge il sole tra nubi, era fatale che la via marina nuovamente lui rapisse suffuso di dolore, lasciando me in bocca alla gente e disamata nel paterno palagio. Spuntò jeri domenica, ed io pensando chè in Arta *ei* (*Bosdare*) non era a percuoetermi il guardo, scesi all'aurora sopra i fiori ondosi fra verd' erba, che, si come hanno potenza d'allegrare i cuori, mi consigliassero. Era alla spiaggia il pino di foglie eterne, superiore ai venti, come in attesa d'un tempo nuovo: sovr'esso una nube lieve

Drèi scése to sàumir ;  
 E vet ùgliem atti e ndaar  
 Si ḡZiarpon' i coticùn  
 Messit uḡus diélme :  
 E gliót bien cá vetjúa  
 Si ndúchun te sissa ebaarḡ  
 Diaaglò , pur vetheen. Aghier  
 Reese poset , i parmúnoor  
 lil Gonèta, e bórúme  
 Sá sanàret e nu stón  
 Véntit sái tó pá saan.

Isc e úgntia menát  
 E Goneta aḡun ḡiglisur  
 Botties varrit , me gnò szép  
 Chuscéttin tó pá cheeḡ  
 Pusetrói , e mùari gorun  
 T' arrónej ndv figliaxiit  
 Tech Astiri i rriḡ i gliḡur.  
 Jiróvet uḡus ziarú  
 lin fiattat ; e me scécuglò  
 Tech ráXi monosetiri,  
 E purbórme vettmii  
 Me trimin tó pá-cufii  
 E vorees , cu gliaan tó ghínej  
 Prèi ghecureet.

As. » O vâse  
 Miir se érde ! E mos gnerii  
 Yu ndv gorut ndor attá  
 Cò rriuan me mua ?

Go. » Pur tij  
 Chujo goor e stissur , nd' attá  
 Chiin tó vódecúrit gnò gkooglò  
 Tó thóin chúsceil ; e ḡXiḡ  
 Prá chótú tó thághscin...  
 Po vorees si ngk' i mbuliin  
 Chót sepii ? Rumpen diei ,  
 Cò te brígna nu oréxi ,  
 M' e dubiti chujo friim

As. » O garèa imme purjaseta,  
 Tu zesciur chótú tó parva  
 Nu sekrepun, me út maal.  
 Piu pur chut door tróli  
 Glium ḡXiach ḡoon e Turziis,  
 E tó fiantáxej se mú glóin  
 Jettun e' isc e tíria  
 Pá m' e góscieur ? Po tó sbarḡet  
 Trentafiglia e fáxevet ! . .  
 Mos u gheglómó ! . Si ḡXiḡvo  
 Ede tij e bóna imme

che invernigliando svolgeasi pel  
 nostro cielo , diviata ad un etere  
 ignoto : Io li fissai assisa com' era  
 lì, e disgiunta, e deserta quale ser-  
 pente caparbio raggruppato sul cal-  
 le arso dal sole ! E piovveronmi  
 lagrime copiose di spinta incogni-  
 ta come quella onde il neonato sug-  
 ge da bianca poppa—Dipoi in fon-  
 do de' miei pensieri traspare come  
 una stella Goneta, candida imagi-  
 ne, che mi fa cenno e invita al suo  
 luogo rapito a' destini e tranquillo.

A un giovedì, non più in là che  
 nello scorso inverno, Goneta, co-  
 priva d' un largo velo la sua trec-  
 cia elegante, non anco inghirlanda-  
 ta di chesa (8) e si mettea fuor la  
 città verso il carcere di Astire suo.  
 La brina congelata premeva l'erbet-  
 te che fiancheggiavan la via, e da  
 su il monte bianchiva coronato di  
 ghiacciuoli il monistero, nevata soli-  
 tudine, con in seno l'Eroe, che non  
 pur intende alla tramontana con-  
 tra lui immessa dalle aperte grate.

As. O fanciulla sii la ben venuta!  
 E non ci era in città qualcuno de'  
 giovani vissuti meco ?

Go. O! per te solo stava costrutta  
 questa città, se i morti avessero  
 lingua per dire a chi la edificaro-  
 no: ben gli altri tutti meritevoli  
 d' inrigidire in questa spelonca.  
 Ma perchè non chiudi alla tramon-  
 tana le inferriate ? Qui entro m'è  
 bevato il tepor dolce, preso dal sole  
 in ascender la costa...

As. O vergine stata mia gioja  
 nel tempo libero, tu pur qui, con  
 tue voglie schiette, mi fai sorri-  
 dere. Hai tu ignorato che per me  
 fu morto il Pascià di costoro, se ti  
 parve che avrebbonmi lasciato senza  
 svestirmi del mondo, ch'è di essi?..  
 Ma imbiancasi la rosa della tua  
 guancia! O non gemere! Non l'opra  
 mia anche a te, come agli altri tutti,  
 sembri infausta nella città — T'as-

Errómaxme te góra  
 Mos duchet... Ndú gnú vatur  
 Tu setópiwet me glinaar  
 U chee ngrógur mai? Tó gkrissur  
 Scióghun diáglin, dí tó glier  
 Buglóriis, cú paan bés  
 T' e Ziglísnej γXitonia:  
 Gn' uum o pá buc sú dii  
 Ndú i gúascin, e ajo e diegló  
 Me tries te dieli  
 Ndú ju gapt: prèi uðus  
 Me tu vésciura e piót  
 Varéssset puttiga; i veskur  
 Rrii te praccu scésóri,  
 ChéZvet, zérchescit e γXintes  
 Me siit; ári discóruar  
 Sepiit glórèu! Te gnú copiglie  
 ΓXii-baard e perónduar  
 Siscit, si vettó i gliéghen  
 Górvet ona, gaidii  
 Mú s' úset e scpiwet, asetu  
 Miaglót e dānum e tó góit...  
 Po chusetú nunghó e cióva  
 Catundin.

Go. » E bes t' e cheem?  
 O ibucuur e chee tó vódesc?  
 Ziglia drít me mūa? Setópiin  
 Somenát me bés tó made  
 U glórèva scégura;  
 Oase: garèa t' e cheem paar  
 Tu dānum e γXitoniis  
 E chuxii volun e prindet  
 Mú scurón ». Porsa e nūmur  
 Kioft gora e tó góit  
 E nussia! .. Ma nuomt e mīa,  
 Si urattat nungh caan,  
 Críset t' i friign! .. O saa dí  
 Chee ndú chot strambulaar? ..  
 Si t' e búmmi?. Dieli  
 Chisc tó ghiglóx mō atèi  
 Tó firáxnej! .. E hápur  
 Gliart xeramídevet!..  
 Dua tó nγXittem.. po tó gliarta  
 Sā ti vet só mundun! . Mos  
 Ndó guerii pur nee? .. O ngrógu  
 Trim ndú chot γXii; t' e sciúagu  
 Boron, maarr ésetrat e mii,  
 E ti tó rrósc.

As. » Cā chuta erie

sidesti mai a un qualche focolare del vicinato, ove appesa lucerna fievolemente rivela il logorato abito d'adulto ragazzo, che pur nel suo nascimento portò in casa dolce speranza di rialzarne le fortune e 'l decoro?.. E altrove una vedova che ha finito il pane del verno, ignora se gliene presti la vicina, o se non dispieghi rimpetto a' rai del meriggio la menza, nella domenica che viene ad aggiornare. Ristagnan su la via le botteghe zeppo di vesti e 'l venditore dimagra alla porta affissando le *chese* e le dita di qual indi s'avviene: mentre l'oro bramato è fuggito dall'Albania. Persino le donne di così bianco seno e d'occhi a muover lenti, come sol producele il nostro paese (9), non che sien più leggiadro ornamento alle famiglie, divengon turpe mele d'ignobili estrani... O! così non io trovai fatta la patria!

Go. Debbo io credere? O bello e devi morire? Qual luce mi resta? Mi tirai segretamente questa mattina fuor della casa con grande fede; dissi: la gioja d'averlo visto sarammi per le voci tristi del vicinato e l'ira crudele de' genitori ». O! sia maledetta la sposa e la città dello straniero! Ma le mie maledizioni, come le mie benedizioni, Dio non hanno che le spiri— Da quanto sei in questa casa di venti! .. Come faremo?.. Se il sole piegasse inverso al nord a mandarci un poco di raggio! .. Over levate da su le tegole! Oh! voglio aggrapparmi! .. Ma alte stanno sì che aggiugnervi tu stesso non potresti! E così nell'universo non c'è alcuno per noi?.. In questo seno ch'io ti scaldi, ch'io t'ammorzi 'l gelo, con berlo le mie ossa, e tu mi campi!

As: O! ritira da questo mio capo i tuoi capegli e ricogli il fiato

Ngró gliéset e mbjíd frimou  
 Si gnu eer gliúglie.  
 Ndu dêrut xielvet,  
 Cu prappa nevrüttign jettun  
 Maal i axóve, gnu gliót,  
 Gnu gadii mu vogkúglión:  
 Chutu martirii tu crizes,  
 Mbi noeriit e gnérúzet,  
 Tu Parraisit agkúžóm,  
 O motur bugliárvese.

*Go.* » Yogh! s'edúnum prei tu gliérit  
 Gno duart mu gliúghien....  
 Po me tij γχιθú gavnii  
 Sò mó vin cá vetjúa...  
 Prá ndu chut gheer? O popo!  
 Bliir žotti! E figliaxiscit  
 Chúsetu néve cu na gnighet  
 Buglória

*As.* » Te gavnáre  
 Ftessa cú chutu na setun.  
 Tu mú dúase miir te varri  
 E gliüttign abonsina,  
 E caliu žumurus  
 Mu gnómet ndu chut bés  
 Dizza gheer: po sá gnu goor  
 Tu mos glója mbii dee,  
 Málin e ndó gnii tu γχιáli  
 Su cufija. Omse  
 Cuur me zoogh tu setrúseme  
 Tu fanessese, Sciún Muriis,  
 Te xiscia, tu catundáret  
 Ndó gnu tú ðeet — Astiri  
 » Chut gadii tu vásciavet  
 » Chisc žžžédur ...

*Go.* » Ti mu sexier  
 Žumurun me chuto fiaaglú,  
 Ti mu vret! O xiel i caglúður  
 Pusetroje ti ghecurce  
 Me gnérúž, cuur na tú fscégur  
 Nyon copsetin ndur êrut  
 Tónde žaglisúscim e birscim  
 Mbii reet e muw attèi?...  
 Si tú viign natta e žædnum  
 E ionus atte. E piót  
 Ruscignóglú e carcaréglie,  
 Sinodii e ghunnus gliee,  
 Mua si tu vódecurie!..  
 E tu díghem pá bes  
 Se guw dit i žžžiónscia setrattit

dolce più che di fiori: il diletto  
 a par delle lagrime non conviene  
 a me in sulla porta del cielo, che  
 lascio in basso il mondo, desiderio  
 di tanti. Martire della croce, su-  
 periore agli umani pensieri perchè  
 anzi, o suora di cavalieri, non  
 mi saluti abitatore del paradiso?

*Go.* Si: la memoria dell'alta mia  
 casa ecco m'ha sciolte le braccia  
 dall'amplesso indecoroso — E pure  
 ogni grave contegno, ch'ebbi a te  
 mai volto, non mi venia da cuore.  
 E poi in quest'ora? O figlio di De-  
 spota! E nelle carceri, ove pur sia-  
 mo, quali vestigi di pomposo stato?

*As.* L'alto stato è intero nella  
 colpa magnanima che qui m'ha so-  
 spinto. Che non mi ponga in obbligo  
 quando sarò sotterra, veramente 'l  
 bramo e lo chieggo; e sazio di  
 questa fiducia si tace per poco  
 il cuore. Ma pur, se nel mon-  
 do io non lasciassi una patria, fo-  
 ran già li pensier miei liberi dalla  
 cura d'alcuna donna... In quelle  
 feste che tu apparirai con zoga ro-  
 morosa nel mezzo della Chiesa, for-  
 se alcun compatriotta avrà a dire:  
 s'aveva Astire eletta questa formosa  
 tra le fanciulle!..

*Go.* Tu mi laceri il cuore con  
 queste parole, tu mi conquidi.. O  
 fitto azzurro del cielo coperchiavi  
 così gabbie con uomini in tempo  
 che questi ed io, ove porge ombra  
 la nostra siepe, vanivamo tra nubi  
 e più oltre coi venticelli del mat-  
 tino? Come dovrà surgere la notte  
 usa con li canti tuoi?... Placidi usi-  
 gnoli e ronzari di grilli gareggian-  
 ti 'n sievolezza col chiarore della luna  
 mi vi circonderanno come defuntal..  
 E poi aggiornerà il mattino senza  
 la dolce fede d'avere un dì a de-  
 starmi nelle tue sale rivolte alla  
 montagna!.. E in quell'ora in-  
 tanto tutte le donzelle riscoteran-  
 nosi liete al fremito delle bosca-

Nd' atto sepïi tunde purjërra  
 Cà magli? E mb' at gheer  
 Γ%id copigliet tō garème  
 Taráxen te setrúsci dusekut  
 Me rec se a%imaζit  
 Seighen me tō dasciurìt,  
 Tas tō ngròitur e tō vésciur!  
 Jo: cu caa jetta me nee?  
 Cò na bòn?. Ngkò rrògnon ázò  
 Me ctō mot?. Mùa só caa,  
 Pòr tij... vet... eglicer! Gno deit  
 U bònem, suvâglòt e mia  
 Tō sekognon portèi; suvâgliot  
 Prana ti mossó garrò  
 Se ò gliéset e miì, e mow  
 Nung sossen merònghiis  
 Suvagliot: bien te ζάλι  
 Mosse tō rròghissurá!..  
 Nòngk i chè γ%éζ%iur? Te ζάλι  
 Enna e setúara allòr mùa  
 Voléζur rrimi mbu diel:  
 Chòtu nani priièn  
 Gagnúntō scoléglò. Ol chutu  
 Prèi seéscit piot neròntza  
 Δèu nghu résetnej váiζat,  
 Chòtu tō mbgliidin gadüt...  
 O Astiir! ..

As. » Θυάγ, Goncet  
 Còfrìju e di gliòt  
 Mos seprise. Za pach dit  
 E sosset moi; me Marsin  
 Ghiin vèra, e u wtimmit  
 Nghu vòdés.

Go. » E sà vòdissie?  
 Me szépin e me ζigliónon  
 O iil γ%id dimòrat  
 U tu viója... E pá ndròr pasck  
 Nusse e dútòrr ndú gnò tries  
 Ngk úgliemi abonsina?  
 Sá tō buccura atto Pasck!  
 Pas vèra i zéscòn.. Aah  
 Me tij γ%id moon! ..

As. » Te sepia  
 Jotte bògnon rrúalit;  
 E ngk' i bògnon dùart 'unde  
 Tō vignon tō miir: jott' om  
 Dargkòit' i ndighòguusc.  
 Te cuscia seighemi  
 Sontè. O Motòr! ..

glie per riveder che sperano in via  
 de' campi i loro amatori, già le-  
 vati e vestiti!.. Oh! no! E qua-  
 l' odio ha contro noi il mondo?..  
 Che ci fa egli? Non vivon tanti  
 di questo tempo?.. Non ha me..  
 per te.. unicamente nata—Un mare  
 io diventerò; e l' onde mie ti tra-  
 porteranno in lontane rive— le on-  
 de tu poi non dimenticarle, perchè  
 son quelle le mie chiome, e più  
 non finirebbono di star meste le  
 onde: non mai son elle diffuse per  
 un lido che flebili e roche. Se tu  
 stato ad udirle? Mettiamo ora al  
 sole in sulla spiaggia a starvi l'u-  
 no vicino l'altra, fratello e sorella.  
 Qui avranno tra poco a riedere gli  
 scolari; davvero non mai le ma-  
 dri vonno relegare in collegio le  
 fanciulle, le quali nascono per fare  
 apparenza su i piani coperti d' a-  
 ranci ..( *qui impazza* ).

As. Di o Goneta, ti disfoga, ma  
 non versare fuori di quelle lagrime:  
 vuolsi poco altro tempo e questo  
 mese si sarà devoluto: con marzo  
 subentra primavera, sicchè il freddo  
 non ucciderammi.

Go. Ucciderti!.. Col mio velo,  
 o stella e nella veste mia, io trarrei  
 te vivace di mezzo a cento verni..  
 Di poi la Pasca ci troverà seduti  
 in una stessa mensa marito e mo-  
 glie!.. Come appariscente la Pasca!  
 Appresso lei l'estate rende così lieta-  
 mente agli uomini con li suoi grani!  
 Ooh! una vita con te per tutta la  
 vital!..

As. Or nella tua casa stanno  
 preparando il *rualit* (8), e tu non  
 sei ad impastarlo con le tue mani per-  
 chè riesca come tu il vuoi: ha qui  
 mandato per te la nobile tua madre.  
 Questa sera ci rivedremo nello  
 sponsalizio.. O sorella!

Go. Sta dunque sano—o Astire!

As. Va felice.

Go. È un così bel sole di fuori

Go. » Po rri miir..

O Astiir ! ..

As. » Ez me scòndét !

Go. » Yset gnò giòdi dieli  
Jaset , e ti mò rii e òaghe !  
Po ʒʒiò gòra joon. ,,

E dual

Te motte i miir. U affurm  
Tech ghecuria trimi,  
T' e scigh gnetur gheer , i stissur  
Atti ndògn. E gliòt e madè  
Sivet ʒéʒ ju ʒiòd , e stès  
S' i chiin àrat paru scéscit  
Me besùn , e vèrus , porsa  
Ja e seprisci assái tò miir  
Mbù t' ardur azó e déʒur  
Náni e iccur pá ròmpa.

Postai ʒogka e tò chursetèa

Ietin scéscit ʒèsùar ,  
E voree cò doi tò nissun  
Fiettat e ulignvet  
Me ʒʒiò monosciir e nzùari  
Ghecurees , e i sual tò gliussur  
Pòr sepettiin e nattòs. E porsì  
Gnèra gheer dià me solibòn  
Nongh vin tò ngrònej scioechen!  
I seprisciur ʒʒiunsi te jetta! ..

Natties òeel mbùdi voreen  
Mos Sevnghia u ngré , po ìlet  
Laarg si lega drit ziarisic  
Monu i pat gnogur. Natta  
Busetòr , fòrmade , mosse  
E scitur perpara ùdòn  
Fiettasc tò larime. Gundus  
Ghiaceu monu i vaccur ʒuu  
E i pixej , si gnerii  
Cò gliòw sepiin e scitturòn :  
E me ree tò affraintme  
Bàlit tij ighipi dòron ,  
Po sv dìti ndò u puuò.  
O aghiena ndò setumòngun  
Tò cumbist , ceròn si botta,  
Cùse jettòr se Criseti e vrèti?  
Atti vèscòvet i larissi  
Òiirm e ʒʒégliavet , chòpuum  
E monès tò ketmiis.

Atti mbù menát i sbardur  
Dèu ziarisic , szep i paa  
Ftoghusii , ju setrua pòrpòse

e tu stai costì ad assiderare!. pur  
da per tutto è nostro tenimento.

E discese fuori al tempo sereno.  
L' Eroe fattosi alla grata , per lei  
rivedere un' ultima volta, restovvi  
come aggiunto pilastro. Una grande  
lagrima sgorgogli dai negri occhi,  
non per l' aspetto de' grani ver-  
dissimi e per tutto confidenti d'en-  
trare nella state, ma per riveren-  
za e pietà di quella mansueta, testè  
nel giugnere così accesa e or di  
là partita con li raggi suoi spenti!

Di poi cristiane ed augelli riti-  
raronsi dalle pianure fredde per  
la sera , e una tramontana , che  
menarsi voleva cou le chiome de-  
gli ulivi il monastero da' fonda-  
menti , lo rispise dalla grata e  
destogli un desiderio che la notte  
corresse ratto. Ma in fin da sera  
dimorò assai la prima Ora, e quasi  
colta da sonnolenza, parevagli, non  
più venisse a rilevare la compagna!  
Per tutto il mondo avean profusi  
papaveri!

Di nuovo fra notte , incontrata  
l' aspra buffera, aspettò guardando  
pur fiso che volgesse la stella Po-  
lare. Oscillavagli il cielo di mille  
punte di geli , remote, sfavillanti,  
selvatiche; la notte stava cruda e  
superbamente intesa a' venti che  
spazzavano la strada con un fa-  
scio di tenui , querule foglie. Co-  
minciò il sangue scarsamente tie-  
pido a piovergli dalle narici ad u-  
sanza d' uomo che sloggi da venduto  
lare. Sconfidato portò la mano so-  
pra della fronte , e allor non seppe  
se le due membra si furon bacia-  
te. O chi altro che Cristo lui ri-  
guardò smorto nel viso fare d'un'  
angolo colonna alla persona? Qui-  
vi tentinnogli per entro gli orecchi  
il canto del gallo, che tardo rom-  
peva il letargo della natura. Fin-  
chè il mondo fatto aprico all' alba  
spiegoglisi giù, con manto di brine

Cv pulumb ucciónej rêscit  
 I scotissur. Γ%iθ góra  
 U rruzûa prêi monosetirit:  
 E te gaiði Goneta  
 Mbii uðon i fanescej  
 E i θurrit: O Maar! . O Diel!  
 Gliuzza u zetraar e dualtin  
 Sexittezat pur nõn rrõmpin,  
 Drei erus tv i têrigu  
 Puscõzit. » E atto gkraat  
 Sekuglõjin gliéset. Cogliarti dieli;  
 Glipin mè sekaartur õmat,  
 Setrójin triesat, e ajo sepiis  
 Doli. Pijj te ngà gliuum  
 Ngà crua, s' i vérbõri  
 Pá buc te váter e tij,  
 Po Γ%iθ uirat e stóghut  
 Gõruvet ðeu i gâpun:  
 Ngà rá%i e dõglira Zaa  
 Mirr véset, te ioon e vévus.

= Pee gliugliet cv gapscin  
 Me gareen e vétjui;  
 E xieli axó i buccur  
 Sâ i mbâiti e ree s' i yuu.

» Pee gliugliet tv barda sciuum  
 Tv mèruame, pur moon  
 Cú tv rêa glimontêrscin  
 Largu cá tv vésekurit.

» Pee gliugliet tv vésekura  
 C' era i gescõnej pur nõn  
 Finturimõn e ndalanisces  
 E s' e ndiejin: te gora  
 Bijin cumborõt mbv gkaž,  
 Ndiin e tv dielvs menát  
 Cú atto bitin me garee. =

Ndv gnó ražó tv žõi frimõn  
 U pruv; e me trim gliengoor  
 Culi-laarg, e pâ-unda,  
 Biir e i paar i xielit  
 Ajo fõgli

Tri. » Chõt mool  
 Setieer purpiégló e priir ndv Γ%ii,  
 Sciõmmi ndv te marrscia  
 Vet, Goneet.

Ajó e setólónej  
 Sâ ngk e seighie e gkažulõre  
 E mbgliõði ndv Γ%ii:

Go. » Pa setire  
 Ti Astiir.

bianche e non più fredde; mentre  
 ei con ali d'uccello smarrivasi fra  
 nubi inverso i primi rai d'oriente.

Al venerdì le cittadine traean  
 scarmigliate al suo corpo esposto  
 nelle sale materne: Goneta, por-  
 gendosi da una sua loggia altissi-  
 ma sulla strada, sostavale: O Ma-  
 ra! o Diela! il lago è agghiada-  
 to e i cigni ridotti di fuori sotto  
 il raggio colgono nelle penne il ven-  
 to che gli ascinghi. E qual donna  
 udivala, tracorrea stracciando i ca-  
 pelli. Dipoi declinato il sole, e le  
 madri di famiglia apponendo le men-  
 ze per divagare dal corrotto figli e  
 mariti, colei chetamente abbandonò  
 il palagio. Ad ogni fonte, ad ogni  
 rivolo in che s'avvenne, bevve con  
 quel piacere che ha tanto il cieco  
 ove, del pane e del tetto invece, la  
 Terra consentegli, come a figlio,  
 tutte fresche acque de' suoi vari  
 climi: indi di valle andando ad  
 erta cantava con voce serena la  
*strofa* della state:

= Ho veduto i fiori sbocciare con  
 la gioja di se; e l'aere cilestro  
 che contenevagli, in essi non po-  
 nere affetto.

» Ho veduto i fiori scolorati vol-  
 gersi con li desiri al giovin tempo  
 che allentavano nell'ozio obbliosi  
 dell'appassimento.

» Ho veduto i fiori, che vizzi ed  
 aombrati fuggevolmente da volanti  
 rondini, disfogliavansi ad un vente-  
 rello: dalla città suonavano a fe-  
 sta le campane, come la domeni-  
 ca mattina ch'elli nacquero; pe-  
 rò i fiori nol seppero =

E giunse in cima a un dirupo,  
 a un giovine spigliato e d'aspetto  
 sì calmo, che nuovo al duolo ed alla  
 gioja pareva figlio primogenito del  
 Cielo.

Gio. O Goneta, gitta in alto  
 questa mela, se per me potrà es-  
 serti tolta, in ricadere per aria.



Trimi e setólól  
E s' e paan.

Go. Porsipur rêvet  
Caa xontrúar? O sá gliart? . .

Tri. U pruar! Bie te tîmpa!  
U rrodîn; po tuf Goneta  
E setridur, e pâ friim,  
Te lavina e pûrrôit.

Trimi isc to Vudécurit.

IN SILAGORA NEL MAG: 1441.

Ecolei si alto lanciavala che spar-  
ve, indi con alte risa la raccolse in  
seno — Or fa di gittarla tu Astire.  
Spintala il giovine, l'attessero un  
pezzo.

Go. Su delle nubi sarà fermata!  
quanto alto!

G. Ecco riviene! va nella china!  
E accorsi dirotti, con alto tonfo  
in fondo allo scoscendimento giac-  
que Goneta, pesta e senza fiato.  
Quel giovine era la Morte.

CANTO V.

La Maga.

**Beso**

Zo. M. Nani cu brôdtit, o vascia  
E gagnún, mossú na vôlet  
In Zot, parna to setighi  
Γχιúmit, cu na við γχólon,  
Parcagliésni.

E gapur dêron  
Gnêra pas jetûron  
Sciut reese to caglûora  
Vûghscin jascit. Chôtêi, xêltur  
Prêi setrêt glinaar, u véscit  
J jipia nattus setufrîndur  
Frimvet. E xêt, dôgliir  
Te xielza, χροά-dézur  
Mbu to scéгур rêscit,  
Miéž-gkúsetia. Ajo duchej  
Se pur glipsisii mu ndûnej,  
Paar se to futurôn, gnu speer  
Ghiûmi, at mbróma γχιου  
Mos udieja. Por purpokú  
Gnu sekvûmb te finestra  
E mú taráxi. Câ sundûzi  
Schemantiglú goglúxia e pusctrôva  
Zercun, szépa eriet e trême  
Assâi to hoom, me sii  
Pas dii cú to bieerr; e miriô  
U Zimissa jascit.

Se. Ndu patte  
Gn' ovm o nanni cu mú nzôre,  
E gûaja, mossú mu biir  
Dèiti frustênej žâlin  
E humbla e γχεer gkôgliis,  
Zaau e greel rumpier e seprisci

Or che sazie del giuoco, o fanciulle e voi giovani, vi raccogliete ne'lari, prima che vincavi il sonno, il quale ci defroda sì gran parte della vita, orate, perchè Dio non si dispiaccia con noi:

Disse mia madre, e spalancata la porta, l'una appresso dell'altra scendendo, si mi sono fuori allo epruzzolo di nubi ferrigne. Io, recata una face al mio letto, porgeva l'udito alla notte tutta scompigliata dal ponente. Tacita, pura nel seno della volta l'immagine della Vergine Assunta luceva di vivi colori, in atto di nascondersi fra nubi: e parevami che, innanti si fosse involata, mandasse vincendomi i sensi un'aura di sonno acciò a quella notte non fossi desta. Posto però una pietra venuta alla finestra mi riscosse. Tirai dall'area un velo e copersimi il capo, tremandomi le ginocchia, e figgendo il guardo dietro un pensiero che ritrarre e non poteva; e bianca in viso calai fuori lievemente — Se avesti una madre, deh! non perdermi, posciachè di casa m'hai levata, o forestiera! — I marosi che intronavano insieme pe'liti e l'ischio delle vette montane alzarono non udita la mia voce, e la dispar-

Pá-poryZéyZiur, laarg : Boema  
 Sciulliis nu ndóiti dorun  
 Gliúz, e u réscótím — Pusetrâar  
 Sciut me Zognun muum ndu Zii  
 Sepia xuntróil.. E nd'atta crié  
 Ndéra Zxió, e despotia  
 Vrécstave ze goruse ! Ajo  
 E mócumé ; e pá-cuvént  
 Jari gliúmi sai, ndu mest  
 Catundârúvet tu scékégliur  
 I gliécossur ! E Comini  
 Porsa i nguðirturi  
 Ndórrón gorun pur senii ! ..  
 Glisvet ávus pa chûscettet  
 E gnogur cu diglin praccut.  
 E píejin pur mûa tu sekûam,  
 Stréxia.. Sécépti a bumbliZi  
 Mbi Ximarrón dier-mbulitur ;  
 E sciu currissej : sívet  
 Porsi mû tû sepétta gliót  
 Mu Zidscin gnéra cu Zxióva  
 Gliaccut e angkossur éron.

*Pin.* Cú ti bóre exiaan?.. Temágli  
 Zaa e glisvet tu fanum  
 Pur chu pattútít gnu mot  
 Ndeer tu made, ede sossi  
 Porsimun e miir ! ma gliotta  
 Scurdívil me chú sù bighet  
 Si te sciu glópúsc.

*Se.* Por ajo,  
 Nafóra e martirii  
 E t' in Zotti, batsón  
 Gheglómet cú tû biglúvet  
 Ngá print i gliðun.

T' errum  
 Tu sepét purpára e purchûmba  
 E tértur, e mosgnéra  
 Pipi. Pur mbii zá rróvat  
 Sekûam, tech affur gnu caglivo  
 Me deer tu firáxóme  
 Ziarmi tu mad e rrogolimuse  
 Tu gneriu : ndu dusch tu Zii  
 U vorngkuttútinf ; e poset,  
 Gliart burriðmá, e me brii  
 Atti ndó gnu musetieerr e ZeeZ  
 Na u fanarós e friti  
 E u dorrocóps. E glióðut  
 Curmit, dúaltim te messi  
 Zop eglópi tu mbieeglú me sipur

sero. Ma cheta tra 'l vento pio-  
 voso la Boema movendo di sotto  
 un pruno si mise in istrada, e par-  
 timmo. Il palagio coperto alla piog-  
 gia rimase custodendo nel seno la  
 veneranda mia genitrice. — Rac-  
 colta era omai nel capo di lei ogni  
 gloria di avi e 'l ricco dominio di  
 vigneti e città. Dessa poi attempata  
 e 'n cuor dogliosa del marito già si  
 rinomato principe, ed ora senza se-  
 nato nè potere fra gli oppressi cit-  
 tadini! .. Poi Comino qual profugo  
 cambiar le sue sale per stranio ri-  
 cetto! » Qui imaginai le vicine  
 sporte con le trecce superbe fuor  
 delle soglie a vedere me reduce per  
 via. L'aria diede lampo e oscuro  
 tuono sopra Cimara dalle porte ser-  
 rate, lo spruzzolo facevasi più risen-  
 tito, e in me affrettavansi le lagrime  
 sì che soffogaronmi i singulti.

*Bo.* Le fatidiche querce, onde  
 aveste un tempo sì gran lustro,  
 tacciono nella montagna inflessibil-  
 mente il sapiente consiglio! (10)  
 Le lagrime di uomo sono sterili, nè  
 per esse cresce pur frasca od erba  
 come per piovà.

*Ser.* Le lagrime, come offerta in-  
 sieme e testimone di un Dio, miti-  
 gano sempre mai i mali che pel mon-  
 do i padri legano a' figli.

Parvemi a queste parole si facesse,  
 correndo, della distanza velo, ed io  
 terse le legrime seguivala, nè l'una  
 o l'altra faceva motto. Passammo  
 sopra di sansa ammucchiata vicino  
 un casolare la cui porta, per gli  
 spiragli, rendevane la luce d'un fuo-  
 co acceso e russi d'uomini addor-  
 mentati là entro: c'imboccammo per  
 un alto sentiere in selva opaca e  
 piena per tutto di muggiti, sì che a  
 piccioli tratti di strada imbattevamo  
 a bianche giovenche paurose per  
 corna, le quali sbuffavano e scoscen-  
 devansi giù per la balza. Indi riu-  
 scimmo ad un campo d'orzo che so-

Ciúccun e mágli tu purbórum,  
Cá sekúmur purróit diaðt  
Gkramissej gkúröve tú cjaar  
Gliuum i ðeel. Te messi árus  
Gnu garáz e mbráʒut, porsa  
Tú e rúanej e máuej.

Atti scitur, dèrien

E caglives nd' erròsiir  
Ndógnótim za gheer — O vaiʒ  
Cuglótó gavnáre ʒóat  
E printuvet ónd ev dórón  
Pattótin mbii tú biglót e lèghus  
Gnèruʒ; se fuzii e maðe  
Tu glipset. Tu vódecúrit  
Trómbgnun cu-dó-vo ʒʒélon :  
Po discie ti me sivoon  
Tu ndóghósee cu ndò gn' iʒʒiaal  
Sv ndóghej pur maal gadiaar...  
T' art miir ! e Venetii  
E zóft Bósdari e t' it ét  
Ju microst, scioche te ʒʒéla  
Tu miir tú tú cheet !..

Gnu crua

Gliot mú pixej mbi ʒʒirin  
Vollvet; e cá me dórón  
Mú huðtónnej jaset u scitja  
Siit to maar ghèries.  
ðaat tu ngkúgliar gúgnóvet  
Váulus cafcále pégliasc  
Na sbarðjin purpara; e mónu  
Ndu vrenii ghónna e léxur  
Gliuzzon e ʒʒeer to fscéгур prápa  
Fághvet to peróndimus  
Ftirnej me ndò gn' anii  
Tu garrúar. Asetú mú gliuun  
Vettum ajo dúali jasetit  
Pá bés e pá ónda.

Gnii gherie musgiarti

Era e diers to stogta  
Bálit m' á sepitin, e vartín  
Gliot purbingu — Yset tree  
Cú mú ðifiʒon ? Mè i fogliur  
Xees vódecúrie u ndiegn  
Gnu oréx to pá-faan,  
Si gagnúnt, curna xurónen  
Varret, to scioghun pur xisc  
Crèrat pá chòscét, e dúart  
Tu óata ʒʒorivet  
E zoghun nussie tú raar

pra aveva irta scena di nevi, dalle quali un fiume profondo volgevasi a destra senza posa intoppandosi fra pietre e spruffando i burroni. Nel mezzo della biada aprivasi un vuoto ovile quasi a custodirla e col letame giovarla di grani. Quivi, spinto l'uscio della capanna, stemmo così un pezzo allo scuro — Or sovvenpati, o giovane, degli alti avi tuoi che tener poteron la mano su i figli di molti uomini, poiché t'è uopo di valore. I morti hanno sempre messo paura alla vita. Tu volesti portar lo sguardo ov' uom nol porse mai per sazietà di beato vivere. . . Possa venirtene bene, e da Venezia l'intenda Bosdare, per cui raumiliato a tuo padre ti ottenga a buona compagna della vita! — Un fonte di pianto sciogliamisi per le gote; e, ove fuori ella mostrava con mano, diressi il guardo affatturato dall'ora. Biancheggiavano fitti su i pali dell'ovile teschi nudi di giumente; e la luna, risplendendo bel bello per lo diradare delle nubi, rilevava qualche vele lente e deserte su pel golfo dislagato oltre i faggi occidentali. Quella me lasciando, uscì fuori com' uom che nè fede accolga, nè contento.

Ad una volta s'acchetarono i venti per le boscaglie, e freddi sudori bagnarono la fronte, fermandosi sospese le lagrime — È questo pavento che m'invade? Parlare con una larva il desio grande brama e dirà qual nutre il fanciullo, al purgar delle fosse, di veder per la Chiesa i capi pelati e le secche mani dei suoi congiunti, e la zoga di sposa testò morta nella estate! Ma sì santa, sì vasta è la pace del sepolcro, chiave del mondo, ch'io vorrei non sapere ch'io venni a turbarla, e perchè venni. Oh! se mi stesse al fianco un uomo vivo! il consiglio è balsamo

At veer. Po azó scõite  
 Ax e made ampni e varrit  
 Kic' i ðeut, sã dee tó garrója  
 Ndó se érda t' e taráxign,  
 Ndó pur e' érda. O ! gnerii  
 Te cragu tó chése ; vuglia  
 Sossun ζεν edé tó stessom.  
 Cú mu anongkassun ? ðomse  
 Nanni úmri im te varri  
 Ndó gní Xéje e trúatur  
 Mosse cá tó sãit, i ðughet  
 Scurðivul ? O sepii e ðópnet !  
 Tu mos gapot gkoglia imme  
 Sonte... È ajó mech érda ? ðomse  
 Mw se u nung guóg e sckrét  
 Zigkbótii e várrevet !  
 O mbi chut deit turbúam  
 Sciúr e vuud, tu me pusetroogn  
 Γξιúmi dizza gheer ! — E iccur  
 Timpus dià si tarastije  
 Újut, monodii e made  
 Stoneónúmes cu sciúan  
 Gúfrus ndéra e tu chópifun ;  
 E nvon véscvet sciurdúar,  
 Porsi erixi i mbittur újit  
 Tu corittús, mbu stoghúsii  
 M' ú drod tu garaxurit,  
 Me guó bés tu dighúscia  
 E dógliir si e dágliia vagliús  
 Deitit, me farmúcore  
 Ndó mos jatrii ndor éscet.  
 E te burri a bonsina  
 Γξιθ tu passurat e gkrávet  
 Zoun e sossen. Ghónnóζa  
 Porvésccej ture u cogliártur ;  
 E ndó gu' iil fanárej, porsi  
 Mw churconnej : e tu vetta  
 Trnut, si tu ζaglúme,  
 Xee Xroáζójin tu gneriu  
 Si fanii cú nd' úndurrut  
 Fiassun, γXéζógnua, po tu glioun  
 Pã ditur nd' aresia,  
 Kiriu i piasmuz, drittun  
 Atto mbrónta. Aghiera  
 Nvon faxen e ðeut, si nd' eer  
 Tu xiaar, tu malcúar, tu trintur  
 Ghécurase tó figliaxije  
 Tu vienó mbu sepii, u γXeerζ  
 @iirra si vágliat ubi déit

del enore pur nella colpa. L' ansia  
 cresce fremendo!.. Forse ora il mio  
 nome importuno e indecoroso va  
 proferito a un' anima non soccorsa  
 d' altri suffragi, che de' suoi nati. O  
 reggia di Thopia! No: questa notte io  
 sarò muta e a tutto muta! Ma quelle  
 con cui venni? Forse ancor più ch'  
 io non cred è opra nefanda l'impe-  
 rio su i morti. . . Che un breve son-  
 no mi nasconda il mare che di sotto  
 si rabbuja intorbidato d' algh' e d'a-  
 rene! Dirupava il fiume per la roccia  
 scheggiata col frastuono monotono  
 de' larghi sprazzi d' una doccia di  
 mulino deserta sopra ripa campestre:  
 Con lo scemare della passione au-  
 mentava il rombo simile a voce d'e-  
 ternità che trascinasse e sommergesse  
 ne' suoi gorghi le glorie e gl' i-  
 gnobili fatti: e qual s' aggira sotto  
 l'acqua impetuosa una croce di mo-  
 lino, nell' alma assordata mi sorgeva  
 una speranza, che volendo poco a  
 passare quella notte, mi troverei al-  
 l'alba, sana e pura, come colui che  
 venga fuori dal bagno di mare; e  
 reduce in casa avrei detto: già l'a-  
 mara medicina è nelle mie vene. Mi  
 sovveniva quindi, come i destini  
 delle donne han tutti capo e fine  
 nell' uomo. Già la luna declinando  
 coprivasi di più folti veli e da su  
 appariva una ed un' altra stella che  
 tutte parevano bramosi di frugarmi  
 col guardo, ed, avendole nel cospet-  
 to, io medesima sentivami dilatate;  
 sicchè le larve prendevanmi nella  
 mente la lene figura delle perso-  
 ne de' sogni, le quali odono e ri-  
 spondono, ma non ti lasciano sapere  
 se la ragione fiaccola dell' universo  
 le allumi da dentro. E all'impro-  
 viso, qual se per vento avvienti  
 nelle sale tranquille, il fragore  
 di carcere con lai, bestemmie e  
 suoni di catene, romoreggiarono di  
 sotto al suolo della terra grida, in-  
 finite come spume di mare esposto

Ndò saa zinzorra ndò veer :  
 E me vetgheen te fura  
 E derus u nghiatte, e ciòva  
 Tu gúajou purpara — O popo!  
 Γ%iθ ebjò gíalmari! gnò vase,  
 Gnò eusexii, e mǔ tǔ jettur  
 Nongh sola.

*Bo.* » E mǔ pach  
 Zǎa imme; porsa u rrit  
 E géscur, ebjǎ-γ%ium  
 Nd'atta zúfara o glómógn,  
 Caa voel mizóre bǎrit,  
 Ujit, gkúrǔvet γ%iθ tǔ scégta,  
 Diégliç, pá gnerii pǔrsipǔr...  
 O sicur gnò ghéglóm i mad,  
 Nd' é mart éra!

Atti e fexur  
 Dérus cú u nǔngk mbǎja  
 I vesci gnò drit voliit  
 O%istǔr, me dii gliot  
 Tu sekúglúzieme, mbǔ t'icent,  
 Pǎ-ndieme. E sckapǔrdixt  
 Jaset arrassa, u monu ngáva  
 E u mbíta, porsí çogke  
 E ghéglúxume drancogliéje  
 Si gnò sciuglǔ eγ%iat, e daaglǔ  
 Calamees. Gnò gkrúa si úri  
 E çeeç u fanaar, me gliésct  
 Vaamp e sepiéxur e' i sbugliónej  
 Sii tǔ mbǔdégú fúrus déitit  
 Pǎ fund. Úrtin te piglia  
 Uglǔx e prèi bories  
 Voleçǔr tǔ tǔre, e laargh  
 Gliégtǔn xénne e déglǔpǔra  
 Rogoluzza; seγ e maarr  
 Γ%iumit ise uatta, e ajo  
 Mos is ton eóna  
 T' e gliǔi tǔ líi. E vrǔrot  
 Pǎ garee setúara te praceu  
 Oa — Jo tǔ jettur mé turbúam  
 U dola, se tǔ satt'ǔom  
 Zǔmrou te setratti! Diert  
 Tu gapta, e jaset e biglia  
 Pǔr trima! Se sepiin t'imme  
 Vet, discie ti Bosdarin  
 Mǔ, pǔr cú te cheese? Iglit  
 Sekréghen, sciatta, mé tǔ ndigur  
 E mǔ nzierr: Porsa, si puuglǔ  
 Cú i prét dicca gkurgliazzin

a tramontana o cicale nella state.  
 Fecimi con la persona al barlume  
 della porta e vidimi'nanzi la Boe-  
 ma — Oimè! ebbe a muoversi sì gran  
 tumulto? Una fanciulla, ed un matri-  
 monio, pur lieve cosa! e null'altro  
 ho qui recato.

*Bo.* Meno anco di tanto è l'ani-  
 ma mia; e già ire inesorate, dia-  
 voli cui nessun essere affrena, na-  
 scendosi in ogni pianta, in ogni  
 acqua in ogni pietra, per divorarla  
 si nuda com'ella è e da molto non ri-  
 posata che sotto un sughero, o su di  
 un' aja . . Come pur fosse un gran  
 dolore se i venti ne la rompino!

Allora dalle mie spalle una lumie-  
 ra diffusa ferì a quella e tinse di  
 zafferano le gote, su cui rilussero  
 due lagrime fuggitive, insensibili.  
 Precipitai fuori esterrefatta; ma lì,  
 nel modo che pende la capinera  
 impigliata l'ali da serpe lunga co-  
 me sabbio, e lenta fra le paglie  
 rimaste della mietitura, stetti impi-  
 etrita affissando. Apparve una fe-  
 mina nera più che carbone, den-  
 tro la capanna; le trecce sciolte di-  
 vampavano per l'aere, disvelando-  
 ne due grand'occhi di color di mare  
 senza fondo. Urlarono lupi dal bo-  
 sco e dalle nevi; mescevasi in lontan-  
 nanza con l'aer queto un abbajare  
 rauco di volpi e di cani echeggian-  
 ti per le mandrie;chè, la Terra giac-  
 cendo discoperta nel sonno, non  
 avesse costei a lasciarvela immersa  
 per tutto il tempo. Aveva in atto  
 impressi lo scontento e 'l rigore e  
 stando sulla soglia parlammi — È  
 ciò che odi lieve turbamento a  
 quello che insurge dentro le cortine  
 nel petto di tuá madre. La porta del  
 palagio è spalancata, e la sua figlia  
 è fuori per li campi, in cerca d'un  
 garzone! Avestù più forte brama di  
 Bosdare che m'abbia di mie sale  
 io, perch'c'dovesse venirti concesso?  
 Gli astri s'ammorzano, favorendoti

Erroghiim, e vattur, θúaji,  
Tech jott'vum: pee Strés-Voreen

Dúar-ζeeζ te jascti θiélum  
Prana dúal e ja e ngbiésci  
Boémus te zercu, e i Ζúgli:  
Sonte e para gheer! Ifritur  
Chuscétti si mb' air, púrsipur  
Sgkurdulúemi siit cu ζελου  
Prirúscin tó vréin, xirínej.  
Gnu copiglie nd' air e fiutum  
Sciinflis tó vesciurávet  
Mv móri e goglóxi múscut  
Gnér mbv piigló: O fodonee!  
Strexí, me tó gliwón bálit  
Raar te botta, e xólúam.

Purjaseta ndó gnó giataar  
Sekregu mb' at gheer te ζali  
Gliumit e mv sekundí. Eghitur  
Ghonna: furscólónej éra  
Pá ζagliim, e drit pigliot  
Formade. U vúra ree  
Nd' ede motura e Cominit  
Chése u sepiin e θópúgnēt:  
Gnu glium i trantaxum, prana  
Gnu gkrúa ζxiarpur i Ζii,  
I garruam ndur tó vodécur  
Gnu xirii cu drit tó ζbeet  
Baletó i sepriscun, atti  
Mv sekúan si jetta e gliee  
Nón sii tó purgliottum: udón  
Sekégliá: préi anóvet  
Iechójin copsete me ulígn  
E mún e mú θóin: o sosse  
Tó rríscu me nee! Xidiimo  
Sekégliá udón e anangkassur  
Málit tó arrója  
Zógnun m' uom, si gnó urát  
E largúar. Garaxí ditta  
Pur ndó mest mólvvet  
Cu rriédón caζiin e monu  
Mv sbugliói xéúvet  
Cu rrotul mv gliéghútin  
Dizza gheer, por si tó maζépsur  
Mè vrétur cu nζittúscia  
Vet e fscéght, u xéttótin  
Attó dit tó Sekavuniin  
Art garepsujin cú mánej  
Baart, tó mbiónúscin carrozet,  
Chójúmsetie; e na, ndv xérre

e me discacciando, vedili! Ma con  
voce di pollo onde il coltello tagli  
il gorgozzule dirai stamattina a tua  
madre: vidi Tramontana Stresio.

Dopo uscì al puro aere ed av-  
volte alla Boema le fosche braccia  
*sta notte starai (in inferno) la pri-  
ma volta!* le disse. La chioma  
gonfia al vento faceva luce sugli  
occhi della misera che stravolti se-  
guian la vita fuggiente dal corpo.  
In quello una fanciulla sostenuta  
nell' aria dallo sventolante vesti-  
to, prendendomi per l'omero, tras-  
semi giù tra i dumi, ove lasciandomi  
inchinare viuta ciascun senti-  
mento *Odeliral* suonommi e disparve.

Scoppiò il salnitro d' alcun cac-  
ciante sulla sponda del fiume e mi  
riscosse. Era tramontata la luna e  
il vento rimasto senza emula rivol-  
geva invanito e perversava le selve.  
E insiem colla veglia io riteneva  
l' imagine pacificata d'esser suora a  
Comino, e aver dimora nella magio-  
ne de' Thopia: un fiume spumante,  
una forma negra, una lucerna diment-  
icata fra cadaveri che ne rilevi le  
mani e le fronti interriate, vennero  
poi discorrendomi sotto gli occhi;  
ma non con altra vivacità che suole,  
se li covrono laerime, passarvi l' as-  
petto del mondo: e agevolmente stam-  
pava la via. Scorrevano dalle due  
bande e oliveti e gelsi e maggesi di-  
cendomi: non istarai più fra noi; ed  
io versava lagrime e stampava rat-  
ta la via inverso mia madre che  
posta m' era come benedizione lon-  
tana, e in attesa. Albeggiò l' auro-  
ra per mezzo i meli gravi e curvati at-  
torno il nostro palagio; e al velo  
ond' essa tutta lustravami fermaron-  
si ad una volta i cani che con tem-  
pesta uscivanmi addosso; così li ac-  
chetati come per fascino, stettero fi-  
si alla mia persona che tacita e ad  
altri occhi involata saliva le scale.

Quel giorno in Arta facean grande

Pusetrúam szépi tv gliint  
Nón dielin me žòguun m'um  
U nistim e véim.

Zo. M. Te nina  
E dielit résete chùscoen,  
Se tv pii gadiu. E prána  
Ndu chùsetú tv setupaglistun  
Discóriim tv gòrus, thúaje  
Biir, se ná nghú duam tv sepiis  
Tv na vése e mérúam.

Se. Me urát, cv θot gneriu  
Se stessa nduglién, e ampnií,  
Si diel cv duart óua  
Jásetógnun e chùlassun, sepívet  
I gapun, u dua tv nisseim!

Volit e purgliottme  
Scéghitim tv dia me szépet;  
E queglút anangkassúscin  
Te ndina e méscús made.

Cnur naz' arruum, tv vésciur  
Ari priftet mb' autaar  
Cá nusset e biglút tv ndaar  
Iónjin tv múndurit  
Me besun e martiriis:  
Glivanni, si mb' áir tv eaglúður  
Vrenii, sekovéj rrúmpus diel  
Arður zéglúzevet, e prána  
Tv hughéssuruž e gliúí;  
E gnú leegh báleve  
Sxépe-baard si zoppa boor,  
Dritta e t' inú-žot gadiárej  
E γχιαal — E prifté i mad  
Vagliti: Oh bésoor  
Fjinni, mos gnighóni  
Ndu me besen e chursetee  
Sckoi žogn' é attij curmí;  
O ndú jaset vóležóriis  
Tv prúitur te žee e Crixit  
Te pusetrógnun —

Mbii gnu θron  
Te gkonéa purpósc néve  
M' u fanaar e affraintum  
Buuž e đumb ndu ioθii,  
E tv hápur siit, cufitur  
Porsi fareγγus, sekal múar  
Chuscéttin Boema. Skép  
Cú tv guaj ndúgnun  
Mbi tv vúdécurin, mu vésci  
Cúrmia stoghúsii e baard.

allegrezza dell' Ascensione, la quale letifica i campi di grassi pascoli a riboccarne le secchie di caritevole latte (13): ed unita alla nobile madre dentro un cocchio coperto da candidi lini ci avviammo inverso quella, saettate dal sole.

M. Scosta le trecce al riverbero del raggio, chè non ti offenda il viso: Che s' è desiderio della città il quale hatti così sfogliata, parla o figlia mia, mentre non vogliamo già che scontenta tu parla (*sposa*) da nostra casa.

Se. Sarò contenta della materna benedizione, onde dicon le genti, che lavinsi gli errori, e luca ogni gioja alla casa al modo che per la mano dell' uomo vediamo immetterne e levar fuori i rai del sole!

L' una e l' altra portammo i fazzoletti agli occhi pregni di pianto. La squilla segnava la messa grande, e i cavalli accorrevano con maggiori passi.

Già nel nostro giungere i sacerdoti in abiti dorati stavano all' altare, ove, svolta la mente dalle anguste loro spose e dai figli, intonavano l' inno del trionfo che sfavillanti rendevane i volti della fede di vicino martirio. L' incenso, qual nube fendente il sereno, dimezzava del fumo la striscia di sole piovuta per le invetriate sulle candele, e dilatavasi sotto la volta in nube odorosa: già la grazia di Dio nitida s' aggirava su per le fronti femminili lucenti di veli più bianchi che neve.

Proclamò il gran Sacerdote: Dite; o fedeli, chi sappia di voi se la padrona di quella salma morta è con fede in Cristo, o se, convenga, che la copriamo fuor la creta che riposa i fratelli all' ombra della croce. e Torsi il viso attorno e veduta mi venne a tergo, presso dell' angolo posata sur una tedia, livida i denti e le labbra, con alquanti capelli pendenti su per la

Pighöscin, fjittöscin, me ponii  
 Tu véntit, burra e gkraa:  
 E Criseté i gliart mbu Crivó  
 Tú sekuglúxiemi rúžžónti fiáglien  
 E uráttme tu biglúvet,  
 Prit t' i thóin. E setrúseme  
 Si bóra e baard pór messit  
 Gkrániis i parastéva:

Se. Me tu gliésterit e Crisetit  
 Tu jó-pagkóžúamen  
 Mos vónni; por tu mieron  
 I trúami attij printi,  
 Tu gapign ndugliést e tiij,  
 Si bóri me dielin.

Pr. O Žogna e miir cò vénti  
 E vuglitte?

Se. Tú thónt aan  
 Martirije ndó gnó gheer  
 Sú glipsi.

Thronin e gkrúan  
 Tu thaat, pá punii, tó xéglóbur  
 Ngróitin corronzéžat affor,  
 J' e nzúartin te dritta e jascit.

E cu att' dit e žžéžžóme  
 M' u ndurrúa žža cu prit  
 Mosse, si e guaja Žogke  
 Cu pór borot caa tó nisset,  
 E deitin tó pá-pusciiim  
 Scégh purpara mérére.

IN SILAGORA NEL GIU. 1441.

fronte, la Boema: l'occhio freddo senza vista caduto sopra me rimaneva immoto. Come lenzuolo ch' estraneo stendon sul morto, un biancore coperseme tutta: ondeggia-va nel tempio un dimandarsi d'uomini e donne, un susurrare basso e riverente del luogo: ed elevato in lucentissima croce d'argento Gesù Cristo aspettava che da' suoi figli fosse proferita la verità benedetta. Romorosa della zoga, movendo tra le femine accalcate, mi posi avante = Non vogliamo mandare fra i liberi di Cristo una figlia di nazione non battezzata; ma coi preghi propiziamole il nostro padre che allarghi i suoi perdoni nella guisa che fece coi raggi del sole.

Gr. Sa. O buona Signora, dove ti venne conosciuta.

Se: Qual detto di Thopia ebbe mai uopo di prove?

Le povere più vicine alla salma la sollalzarono con tutta la sedia, che non si opponeva, e portatala fuori, innorridirono della putredine sotto la luce.

Dopo quel giorno io fui mite con ognuno e pensosa delle nozze, come uccello che per le sopraggiunte nevi pensi a sua via, e venga tristamente all'oceano che passar debbe, e il quale non contiene sito di fermata.

## CANTO VI.



### La festa di S. Giovanni.

Ndr. Setró chutó pagliáz, usepiin  
 T' i gapign garees éros.

Se. Quam arruu Comini?

Ndr. Reet

Meróngore, u e thója,  
 I spaven, cu tó buštoogn  
 Bâlin gadiaar te vagli  
 Piot bugliaar e quégló tó Drinit.  
 Nusse ghonna! O cusc ti jee?—

An. Spiega sul letto questo serico drappo mentr' io dischiudo all' aer lieto le sale.

Se. O dimmi! arriva il fratel mio?

An: Le meste ombre, conviene il dissi sempre, che svaniscano dalla sua fronte sì tosto che sporta dalla finestra il capo avvenente vedrà la



E vògkuglia chy tó xólója  
 Ndo tó ζύζιόja teeh ú rriij.  
 Po u rritte sá nghu dii  
 Ndu mú do miir. O! ndorrina  
 Se sekova, mosú mú nzieer,  
 Si nghu nzier ajó Zoarr  
 Maglin e parborum ».

Se. » Assi

Venti cui u gliem tó γζιθα  
 Vet ju affuróre varrit  
 Rrouni dit túaj: tó rriit  
 Gora eaa pur mee résetur ».

Ndr. Ax' e skretta goor!..

Se. » Sà t' icchign  
 Pas gareen e gnii tó guaji?..  
 Mos foogló!

Ndr. » Si tuu vóléζur

Ede tí u búre neprúmte?  
 E vattur tuttié, me vool  
 Ndu, e vettmej e guaj,  
 Kiofscó ζυον!..

Se. » Macaredio!

Me tó xéscinr gheglúmtaar  
 Goglóxia e ζύζιθα chyseen  
 Setuara te pasixira.  
 E furziast si seen Múrii  
 Mú vréti, e ju sepii sivóna:

Nd. Zogna Serafin pa éa

Tu piemi cucchien  
 Cú joon e vétme  
 Δiespozón árat e xetta,  
 Piemi saa veer te scpia  
 Préi maaglú mby sinodii  
 Tu e γζέζζυgnuse ti chee ».

Sgkardaménti, cú e tundur

Raa e gliee gnu fielt diel;  
 E mú γζóvésetin mby garee  
 Gumbórvt

Se. Yu ndó gn' e crómte

Nessur?

Nd. » Xé e tó ndérmavet

Vascia i seon Jagni... Γζιθ  
 Saa i aζζóruan e pattin  
 Copiglótv e dóin, tó mira  
 Sciocche! te ampni e varrit

Fivon! Γζiúme i buccur, saa

Nong papsun náni sepivet  
 Bugilárvt e mby múriζ  
 Degliet!.. Vévón eú tó viign

corte piena di cavalieri e cavalli cresciuti sul Drino. Dimani vai sposa? O! chi sei tu?— La picciolina a cui pur dava a gusto mio il sonno e la veglia. Ma ora se' cresciuta, talché io non so neppur se mi vuoi bene Oh! non respingermi comechè io sia passata nel mondo, mentre la primavera non respinge la montagna con nevi.

Se. Anzi a voi sole, vicine ad emigrare nelle tombe, è concesso vivere nella città, che tutte avemmo insieme. Ha ben Arta i giovani cui mandi via.

And. Adesso Arta è sì trista dimora!..

Se. Che lasciandola io seguir debbia le gioje del forestiere? Non parlare.

And. Pur tu se' fatta vipera come i tuoi fratelli? Se nel paese lontano, forestiera e sola sii mai ripresa con sì duro cipiglio!

Se. Piacesse al cielo!

E sorridendo mestamente trassi e disciolsi la treccia ritta innanti allo specchio. Venutami colei vicino guatavami sì come imagine di Santa, e la gajezza le ricorse nel viso =

An. O nobile Serafina vieni ed interroghiamo il cuculo, che voce solitaria domina le messi silenziose; dimandiamo per quante stati avrai ad udire la sua ripetizione dalla montagna.

Spalancò la finestra ed una lieve fascia di sole colpi mobilissima sul pavimento: e mi empiro gli orecchi le campane ad allegrezza.

Se. È alcuna festa domani?

And. È il tanto benevolo alle caste donzelle, S. Giovanni. (guata di fuori) Tutte, quante a lui digiunarono e si ebbero i giovani che vollero, mie buone coeve dormono nella pace del sepolero! Sonno bello più che ora non ne godono

U ngh' e sciogh e cam bés  
 In Zot mos to m' seticer  
 L'Xirit tij! O paar se ghipur  
 Nusse eáglin e i guáj  
 Tu to guagn málet e laarg,  
 Szeep e varrit terjorissum.  
 Tu gl'rier xintisse broon  
 Rriedur diéppave me diáglie  
 Tu szeepur to glintascit,  
 Co i ngruun e uglion frima:  
 Kintis congkon e te ghonna  
 Tu xóliar congkaart affar  
 Seportvet cuccúglie, e crúan  
 Co rrieth m' poset me moon ».

Se. » E m' vette ndv gnú vent?»

Andr. » Cu to dúasc.»

Se. » Vette m' b'n

Dii gliuglie gkrivòri? Sciatto  
 Lacchòs ».

Andr. » Cú neuze? Yset máli

Te gnú vase, porsì to th'nut  
 Yogh te gnú gkoogló ».

E dúali

Piacca, e u priar sepet e dursitur  
 Me dielin volivet:

I mòra u pá foogló  
 Dòries gliugliet e gkrivòrit,

M' i prèva gagl'z'it,

E to porsuloame

Prèi vorees i ndv'ita.

Ngrissur u sò ndagscia assai

Dit, si fattit in gnú coze

To zelnej to r'nd. Gnu ghoun

Mbionnej jetten; igl'z'it

M' to haard e rraal porsipur

Magliet dèitin e gòrun,

Saa Z'v'X'ioð, i b'jin Xee

Si gni perundescie.

N'n Xee e m'nvèt

Timlej sfod'ora e cjaar

E vésci sienur glivisnej

Gnèrv'z me chuscil chuzii

Co sà monu frijin.

Sekonej ghèra e p'or ndv duskut

Ax'vèt lar'igool,

Saa skugl'otàruscia, e me sii

Máglit, calamèvet,

Ziarne mbi to ajpriàrtar

Merculója. L'X'io to mira

i patrizii ne' palazzi, o le pecore raccolte a merigiare!.. Io non vedrò la state del nuovo anno, ed ho fede che Dio non respingerammi dal seno suo!.. Nobile Serafina, pria che tu monti l' cavallo straniero che ti porrà le voglie del suo paese lontano, mi ricama il velo funerale. Vi effigierai la sedia mia vuota e circondata di culle, ognuna piena d' un bambolo che per lieve respiro rialzi e sgonfi l' tenue lino sotto cui riposa. Vi effigierai le machine da seta, e gli operai assonnati sotto la luna, vicino delle ceste colme di bozzoli, con la fontana che poco discosta spanda eterni sprazzi.

Se. E mi andrai in una parte?

And. Ove t'aggrada.

Se. Desidero che vada a corni de' fiori di cardo: mirali nella costa.

And. Perchè arrossisci? È l'amore in una donzella tal ornamento, che la parola si in un labbro.

La vegliarda, preso un canestro, andò e rivenne tutta sudata, col sole nelle gote. Le tolsi di mano i fiori senza dir parola, ne recisi l'ispide barbe e, passatili sopra la fiamma, li misi per Bosdare alla tramontana (14).

Imbrunita l'ora, io non però staccavami dal giorno che parevami seco portasse un grano prezioso del mio destino. La luna empiva la terra; e stelle brillanti e serene, come si scelse ella stessa, facevanle quale su la città e la montagna, quale sul golfo, pacifico corteggio. I grani d' India sotto i gelsi mori percotavano al vento le foglie sì che pareva vi stessero appiattati uomini con sinistri disegni che alitassero appena. Scorreva l'ora e sempre uguale con fruscio leggiero per mezzo le fronde; ond' io m'acquetava, e con gli occhi meravigliava di cento fuochi, che per la montagna e per

Natta mō setromnej pōrpara  
 Porsi tō mō θōi : seigh  
 Vēntin eō tō scēse nessor!  
 E pāra nodii e Stresit  
 Me tō Θopōgnet, e fscēgur  
 Motti tō garruami,  
 Scēscit riij e bicerr te natta,  
 Zōor tu chēziave, cu pattin  
 Sciūatur psōron e lire  
 Ede tō guājat? O Art!  
 O ghēra piono scōndēt!..  
 E Bosdar rri miir! Me tiij,  
 Mos u gheglōmō, se γΧiθ  
 Kōntrogoun gareet e mia.  
 Atti tech ōnda e tō ziārit  
 U glōrevā me vetgheen:  
 Pustai gappa e te glinari  
 Alfōruar gkrivoort, tō gnoom  
 I ciova e tō pumbitur  
 Si i vūra; e u garossa  
 θeel, se θase eōe e dasciur  
 Bosdarit te deū guāj  
 I rrija. O eō garee  
 Si chōjō vūdechien  
 Cō mundōn? E mira mbrōma  
 Mbii saa tō mira θrepsōn  
 Gora pur tō biglōt. Kōluar  
 ΓΧiūmit sai me ampni tō made,  
 Praa iōon tō bardave  
 Cusexii-bōseme e trantaxur  
 Mō sepiti. Me ree bugua  
 Nūn Xēet e vidēvet  
 Rumpularjin dēglōmicert  
 Tū barda degliet e sepiis  
 Si puΧia pā vol  
 Gn' ar tō γΧéglobōr e ziglionōn  
 E Zognōs eō rrii e scaglissōn.  
 Scēscit prappa sepivet  
 Mbi pagliazt tō gundacossur  
 Deset frijin nūn gkōrscōren  
 E zēθōrvet; te mant  
 Porsa setierrat mōv dōgliir  
 Baart chōpūjin, e i garrūam  
 Asetu varrit porsi dieppit  
 Piaecu deglōmier i nissen  
 Ture glioddur carramunzat:  
 E glioddōjin tō fursevōlore  
 Fiēttat; mbjōdscin frascōrit  
 Vascia me γΧursciū te prōghri;

li piani nudati dalla mietitura mo-  
 vevansi al zeffiro. Pareva quella noi-  
 te che avesse spiegata tutta la sua  
 calma bellezza dicendomi: ve' co-  
 me tu dimani m'avrai ricusata!  
 L'ira prima degli Stresi coi Thopia,  
 involuta nell'oblio di remota età,  
 sembrommi tenere il fondo oscuro  
 di quella notte, quasi fonte di tutto  
 il male ed a cui sino le forastiere  
 ebbero sommersa lor fortuna!.. O  
 Arta! O salutari ore! E tu o Bos-  
 dare addio; nè dolerti, perchè si  
 rimangono con te tutte le mie gioie!

Quivi lasciammi al diletto del pian-  
 to. Dipoi venuta a' fiori li rialzai,  
 ed appressatili alla candela li tro-  
 vava morbidi e sugosi come ne li  
 misi: e m'allegrai profondamente,  
 perchè dissi, che a Bosdare pur  
 nella terra lontana io vivea cara.  
 Oh! quale gioja uguale a questa  
 che vince la morte?..

Sera gioconda sopra quante la  
 patria sa fare adorne pe'figli suoi!  
 Sopita in larga pace al sonno ch'el-  
 la portossi, al mattino fui desta dal-  
 l'eco de' canti di giovinette sidan-  
 zate. Fra un nembo di polvere,  
 sotto i rezzi degli olmi i pastori me-  
 navano accalcate le bianche pecore  
 di nostra casa, siccome il zeffiro  
 agita senza ira una verde biada  
 e l' vestito della padrona che ne  
 scevera l'erba. Al piano dietro le  
 sale i montoni ammassati sopra ta-  
 peti, respiravano penosamente sotto  
 la forbice de' tonsori. Ma sotto ai  
 gelsi gli agnelli, più tranquilli nella  
 vita, carpivano l'erbe, mentre can-  
 nuto pastore, immemore così della  
 tomba come della cuna, gli avviava  
 traendo balli dalla cornamusa: e dan-  
 zavano mormorando le foglie; dalle  
 siepi di salci reddiano ragazze pie-  
 ne i grembiuli di cimegge. Canta-  
 vano per li rami gli uccelli; ed as-  
 sordati, or questo or quello posa-  
 va sul lido e sgorgava la voce, poi

Furscólójin degkóvet  
Zogket e tó sciúrdura  
Gnó e gnetur hij te Záli,  
Seturlnej, pa mirr vese  
Suvagliut eó setruscójin.

E gnomur úndórrie tó Záli  
Pá-gnogur, cu ciova trimin  
E foglótin, finestron  
Gapur eó e tréme, gliugliet  
Giuf-rara i porséxa

Tó tháta pur mibi gkúrin.  
E natta me Ζχίθ Ζχέλων  
E sekúam mu futuroi,  
Si Ζogk' e iccur gagnúnit  
Eros eó tuttiéó' e spavón —

» Oh! i gliésteru copigli  
» Ndu t' ezzur, ción Ζχίθ paru  
» Biglia gnèróZise! « u thase  
E u dífiZa mbii praecun.

Ngróghej dieli e nón drittón  
Kettej deiti: me tó vóléZur  
Lampitóa mu sekúndi údus  
Mbii gnó murgier. GkaZulóre  
Ghiri e setrusceme, mu thirri,  
Mó fogli, e vet — O motur  
» Nghu díja se vije »  
E Zescum

Cuscórra m' u purΖeóZó —  
Eó dúami mosse na gliagkur  
Gliotúscit Icen me Ζχίθ tó mira  
Tó dún cá iin Ζot? jo nussie  
Se glió sepiin ú ghéglómi it,  
Po Ζogkie eó veijúes  
Tó chéze i panteZón »

Vésciur

Ari, porsí duali sepiis  
Tét mottescit tó gliéster,  
Ghiri chusetu Ζogna móm.

Mo. » Ea bír, e me murii  
Gliottvese Ζómórun e trimmi  
Γχίθ tó gliéster e tó buccur  
Si copiglória gnó gheer  
Mos thimós. Cristí durgkón  
Mále ndo garee, t' e veseógnón  
Vetgheen t' únn, jo atto  
T' i vóghen gúa, muridie  
Kielí: tó purvódecme  
Atto sciómi e tó pá-sossun  
Gaeriin ».

taceva ad ascoltare le onde che strosciavano.

Vinta da un sogno nel quale, trovato uu incognito lito e 'n quello il giovine parvemi gli favellassi, e tremante aprendo a tramontana, vidi sulla pietra i fioricon le creste riverse e secche sotto la ruggiada. E la notte con tutte la precedente vita involommisi siccome uccello che fuggadi mano alfanciullo per l' aria che in lontananza lo vela — Oh! il giovine libero ne' suoi passi trova per tutto figlie di uomini! » dissi e inchinatami sulla finestra m'alienai e sparvi a' miei pensieri.

S' alzava il sole e'l mare taceva sotto la luce. Rifulsemi in fondo alla strada Lampitoo a cavallo tra i suoi fratelli: mi venne nella camera con ampio strascico di zoga; mi chiamò e diresse alquante parole, ond' io voltatami allora — Non sapeva o Lampitoo che tu venivi! — E di rimando la magnanima eugina — Perchè vogliamo sempre bagnato di lagrime il mondo donato-ci da Dio così pieno di beni? Non di sposa che lasci la casa è'l tuo dolore, ma sibbene d' uccello che a se medesimo auguri'l male ».

In quello maestosa dell'aurea veste con che uscì sposa dalla magione paterna nel tempo libero d'Albania, la nobil mia madre entrava — Or vieni, o figlia, e con procaci lagrime non ferire il cuore d' un Eroe franco e bello al modo de' giovani d'una volta. Cristo manda gioje ed affetti che ne vestano l'anima, e non che mettansi nella vece di quella: essi sono transitori; ma l' uomo, porzione celeste, è immortale. »

E infine delle parole m'aggiustava con sue mani agli orecchi due pendenti che m'allumarono le guance di nuova bellezza: indi, presami per mano, trassemi lievemente

Vet me duart e sâi  
 E ponime attiè mû ȳȳitti  
 Vuθ, eŷ lampariis voliiit  
 Prejarjin ; e glee-tŷ-setruscem  
 Mŷ soli pur dorie  
 Tech sepŷi e made, piot  
 Buglŷrii atti e diŷissur.  
 E mont e fanest, gnu ajur  
 I garruam mŷ friti bâliti  
 Mbii gareen e vascŷniis ;  
 Se noitescŷ, e ŷoogn sepŷije  
 Trimi e ndêrŷam aghier  
 Zuja jetŷren jet. Tŷ gliartit  
 I'ŷiθve, e mŷ gaguin, volii-  
 gool buθŷŷami ŷotti t' at :  
 Trim, θa, gnŷja si m' e rritta  
 Me ȳŷiθ mâliti t'im ; se gnetŷr  
 Sŷ mŷ gliêghet tech motti  
 C'ede tŷ cheem. E fanŷmiir  
 Ndŷ mos, ndŷ me cuscziin  
 E sai gŷrvet t' i cêghign  
 Gnu bes, se vŷleŷŷur ȳŷiθ  
 Duami gliesteriin. Se bessa  
 Tech e mira e xieliti  
 Siel pur vetgheen tŷ bŷmen ».  
*Du.* « Po ŷotté i maθ, me vascen,  
 θarŷ e i catŷndevet  
 Cŷ ti psŷve e mua mŷ jep,  
 Fanmiir ȳŷiθŷ gareet  
 Mŷ duchet se marr tŷ dŷna :  
 Saa me catundaar tŷ ndêrŷm  
 Tŷ garepsen tech e mira  
 Diâgliet me-na-glieer. » Cera  
 Mŷ sekŷndi eŷ affŷruar  
 Sossi ascŷtŷ e mŷ vŷi unaaŷ  
 Tŷ stissur Costantinopul  
 Me tŷ tŷ ŷognŷ made. E pascem,  
 I θoja, t' evgaristŷame ! »  
 Cŷ mŷ setuu pur mbii chŷsceen  
 Gnu anac cŷze tŷ rârasc  
 Scinŷm dêitŷrasc, te zereu :  
 E u seprise lampariis pur mbii  
 Szep e caglŷθŷr me aittŷn,  
 Cŷ mŷ mbânej ȳŷiin. Sivona  
 Pas i bŷri mbi szêpin  
 E u ndŷrrŷva si gnŷ boor  
 Me ŷŷen ndŷr' xiel. Jascit  
 Sekrêghŷjin bugliaart, e airi  
 I'ŷŷvesceŷ garees pŷrsipŷr

te romorosa alla sala, onde gran nobiltà divisa era dal mondo nella letizia. E appena fui comparsa, un vento d'oblio soffiommi sopra la fronte dissipandone le tranquillità del tempo vergine; chè savia padrona di casa, e onorata di magnanimo sposo, io, cominciava allora la nuova metà della vita. Il nobile mio padre mostratami al cavaliere più alto fra tutti e più giovane, di guance non pur coperte da lanugine (15)—O signore, gli disse, eccovela siccome l'ho cresciuta, e con tutto il mio affetto; poichè un'altra non mi nascerà in lunghi anni, ch'io pur debba vivere. Pur contenta ti sia donata, se da sue nozze riluca alle città d'Albania la fede, che tutti uniti bramiamo la liberazione: perchè la fede nel bene, dono del cielo, porta in seno la virtù efficace dello stesso —

*Duca:* « E così fia! poi ch'io avventuroso, con la vergine (tesoro di città che a te fu data in sorte, o nobile Thopia, e tu a me concedi) sento donate in uno tutte le felicità: così fra cittadini onorati godranno beatitudine di gloria i fanciulli che avranno a nascere d'noi ».

Avvampommi il viso, poichè avvicinato finì a questo modo e m'appose al dito un'anello lavorato in Costantinopoli con quelli della grande Signora. E « possa accormi tu grata! » io dicevagli, ed ecco gitto mi per intorno le lucide trecce un monile di perle piovute a diversi mari; il quale dal collo discorrendo brillò su per l'azzurro velo che stringevamo il seno. L'occhio seguillo, e venendo accorto dell'aquila nel velo disegnata, ad una volta divenni quasi statua di neve onde l'anima sia levata nel cielo.

Allora i cavalieri spararono fuora dalle finestre, a rompere, sulla festa delle pecore e de' tonsori

Dègliet, gkraat e zèhoort :  
 Se te gkrieca e tópaiccu  
 Garèa e gnèrúzet,  
 Biglú tó glièfterisc me ndeer.

l'aria in lieti suoni: chè nella bocca degli schioppi contiensi la letizia de' non degeneri figli di gloriosi antenati.

( IN SILAGORA NEL GIU. 1441 )

## EPOCA SECONDA



### CANTO VII.

#### *Il ritorno del Principe Scanderbegh.*

» Γζόμοι γζόμοι magli  
 » Μυ γζόμοι νυυτ gheer  
 » E m' i setuu te νυυτ boor,  
 Mech jettá u vese e baard  
 Tu sossúgnun púsetièrevet  
 Tu biglótó e Arbórit,  
 Porsi ndú gnú tries e γζιθ  
 Νυυτ tó nómur e tó bugkét.

E made ampnií mech arður  
 Ghèra, e taxur cá iin ζot  
 Porsi scúng tó xièlvet,  
 Caa ζee t' i gapign sepiit  
 Oesprotia; e νυυτ vrenii  
 Tu chexesc sú pat garrúar  
 Dielin, γζiaccu i drívet,  
 E gliopt e praméndúvet  
 Tu vóna, se tó i rriij  
 Gneriu perend i fattóm!

Zigbútia, e' i θáan gareen  
 Zúvet tó puðurá Crisetit,  
 Mbi gnú γζeel gnèrúζisc  
 Sú rroi, tó rivet  
 Tu i fanessey porsi e ventit:  
 Vantigliet, cinári sepívet  
 Trimat sii-ζeζ noriim  
 E atta vet chúsçette gkraásc,  
 J' u γζián tó garaxurit  
 Cú ða mbii dèitin —

Tuonò, tuonò la montagna,  
 tuonò nove volte e gittò nove nevi con le quali la Terra si vestì di bianco; perchè cessino da' lavori i figli d' Albania, siccome convitati ad una mensa che tutti cape, poveri e ricchi.

Immensa quiete! con cui è degno che al giugnere dell'Ora, la quale Iddio promise come segno de' cieli, apra le sue porte Tesprozia, trono della virtù. Questa, per infiniti guai, non dimenticò che i buoi degli aratri, e 'l sole sangue delle viti messi furono a circondare l'uomo sì come Re d'immortale fortuna.

Qui l'ombra, la quale spegne la gioja nelle anime baciata da Dio, non pur sopravvisse a una vita di uomini; nè la nuova generazione troveralla quasi antica ed indigena del luogo. Ma le rialzate bandiere, visti nelle case gli uomini d'occhi neri e pensosi e le donne dall'eleganti trecce che vi aveano lasciati, assomigliaronsi all'Aurora che sopra mare dimandò = Ov' ei s'a-

» Cú fseeghén γχιθ atto fíra

Se fíúitim e jo tó jettur  
 fughet mottit eó tó viign;  
 E me aresii dúgfiir  
 Scighet sá u buštúa tó xieli

Ndur nee, tas bugua vódechum:  
 Se cá tó ju rúagn catúnde  
 Tó sbardur chvsái boor  
 E tó mos gavnáriem?

Erđótin gliuft e nistin  
 Gnu gagnún, ait e gliester  
 E Zótrave gnérúZise  
 Si dieli eó nghet jettun  
 Me γχιθ deitúrat e mágliet.

Laarg i glión me vetgheen,  
 I seturfrundur érúvet

U guog i Arbrése i paZt  
 Muv se úset i gliéri gkruas.

Ndu gnú leegh í ártme  
 Zogna e scésevet deút,

Raa; e mbii γχιθ atta gnérúZ  
 Tó gavnaar sckúglóxèu si Zúe

I'Zete e glier se jettús mundur:  
 Aghiera te messi sepívet

U prúar í e béconnej  
 J'óma e' e mbgliodi te sckéfti.

U rrod'tin tó motúrat  
 Cá sepiit e deútúrravet,

Me Zidii e puftin.

Te θronni e j'óma  
 E scotissur dizza gheer  
 Ndúgn e prá e goglóxi te dritta.

Ej. Pasc urattun, moi i buccur,  
 I curmit e Zúes imme!

Quam, e mos chíj Ziglii  
 Ndu u chiin edé atta rrittur

Chosetu tuu vóléZor. Varri  
 Nanni m' i vodi tó parun

Có me tij ngk' u prúartin.

M. 2. Gliume γχiac glipin e sepiis  
 Caan ghevrossúgnun e gliágnun,  
 Sepiis buglórije paar.

M. 1. O vólau im i mađi  
 Sá i mađ Glisandri

Cá ehémmi γχiacceun e miir,  
 Basek me copúseturat e sepiit

Tó da Criseti chyt goor;  
 E garees me chú tó scégh,

Nló mos se drit e gostum,

« scondevano tutti questi colori?

Nel tempo venturo si dirà che fu un sonno e non altro; e con serena mente vedrassi quanta parte del cielo si mostrò in noi, già divenuti (*allora*) polvere morta. Poichè da qual' aspetto guardarovvi, o castella che or la neve imbianca per tutto, e non avvamperò d'alterezza?

Vennero le battaglie per menarsi nella loro rapina un giovinetto, aquila libera fra gli uomini simili a Dio; perch' ei fosse come il sole che visita la Terra nell' oceano e nell' alpe più alta, ai guardi sfuggita. (16)

Abbandonato solo in lontani deserti e tempestato da mali ei si mostrò Albanese, forte più che non è il nato da donna.

Si mischiò ad un esercito invincibile già padrone delle pianure del mondo, e rifulse sopra tutti quegli uomini superbi, come anima d'altro lido che della Terra per essi conquistata. Allora tornò nel mezzo delle nostre case, perchè lo benedicesse la madre che avevalo da prima raccolto nel grembo.

Accorsero le sorelle dalle magioni de' loro mariti e con lacrime lo baciaron. La madre stette un pezzo immobile sopra il seggio poi lo tirò alla luce — T' abbi la benedizione o bello dell'anima e della carne mia! Dimmi, nè avere invidia, se erano essi anche cresciuti così li tuoi fratelli. Ora, che te-co ei non sono tornati, la tomba me gli ha rapiti la prima volta!..

2. Sor. Che fiumi di sangue lavino e consolino il lutto delle nostre sale, sale di nobilissima gentel

1. Sor. O fratel mio grande quanto fu grande Alessandro da cui abbiamo il generoso sangue, Cristo ti ha unitamente alle vigne ed al paglio donata questa città: e con la gioja ond' essa t'accoglie, pur come

Xee tó caa. Na gkrâ, me γZeel  
 Zaconet i mbaitim cégliur  
 E malin e sepivét,  
 Si m̄vriden mb' autaar.  
 Ngá eer ev vin na siil =  
 Γ'Xiθ δ̄eu υυ n̄n ch̄mbot  
 E Turxet » e na t̄v ngkúrta  
 Te varri attireve  
 Cv ȳdiin p̄r ndet gores  
 Δ̄éZ̄ujim attá zirigne,  
 Gavnií t̄v zisc̄v̄et.  
 E nani chemi gn̄v gkooḡl̄v:  
 T̄v micr̄ost t̄v mos sciógmi  
 P̄rpara t̄v ḡuajvet  
 Zottrat aan, buchen e v̄er̄v̄n  
 Ngk̄v enḡl̄tommi nd̄v na gumb̄sc̄in  
 T' ar̄durit t̄v marr̄v̄n t̄ij.

Sk. O motur nusse bugliári,  
 Chut gheer mosse t̄v mir̄v̄n  
 D̄uami t̄v panteZ̄mi.  
 Sá viét ngk̄v trascigk̄uam!  
 Ede bessa, e-p̄a-sossun  
 Piés e γZ̄élv̄s, dizza gheer  
 Pat m' u sciúatur. Gn̄v m̄uaj  
 Sekon', e gapej j̄et̄vri,  
 E skonnej gn̄v vit; e d̄uar  
 T' i mb̄ája, s̄v ch̄isc̄ia,  
 P̄r ch̄usc̄iilt e mi; e γZ̄éla  
 Meeris̄ m̄v c̄âsetej.  
 Mb̄ii p̄lassin Adrianopol  
 Noer̄ii-ngr̄v̄itur  
 Gn̄v mbr̄v̄ma t̄v mií v̄l̄éZ̄re.  
 I pr̄er̄v̄, c̄uffita  
 Úset̄v̄riin e ḡuaj, e d̄eit  
 M' u duch p̄a-Z̄áḡlie, e mb̄itt̄v̄m  
 Γ'Xiθ t̄v pr̄itturat e t'̄ânet.  
 Natten nd̄v t̄v Z̄γZ̄īmarit  
 C̄v m̄v ngkiatti anaz̄z̄ia,  
 Γ'Z̄éγZ̄ia t̄v soḡl̄v̄ e scen M̄: riis:  
 — O i gliecossur ngr̄eu e γZ̄élv̄n,  
 P̄ustana ev caa t̄v soss̄et,  
 Gkrisse miir p̄r nd̄et ḡor̄v̄s  
 C̄v t̄v glīeu te ch̄ujo j̄et,  
 Goor e v̄v̄n p̄r er̄ie magli  
 E rrīed̄ur d̄eiti t̄v glīéster  
 Me erizin unaZ̄a j̄oon ».  
 E u spav, ḡaree t̄v sc̄v̄ite,  
 Si Parr̄aisi tech p̄rZ̄ighen  
 Γ'Xiθ γZ̄v̄rii nd̄v d̄ee, m̄v ḡl̄v̄n.

vieni luce perigliosa, te onora. Noi  
 donne tenemmo accesi, insieme con  
 le vite, i costumi e l'amore del  
 paese, come si tiene il pane della  
 grazia sull'altare. Ogni vento ci por-  
 tava la nuova » Quest'altro regno è  
 caduto sotto i piedi del Turco » e noi  
 ostinate, su gli avelli di chi era mor-  
 to per la patria, accendevamo can-  
 dele, ornamento de' templi. Ed ora  
 tutte conveniamo in questa voce »  
 » che per non vedere i nostri nobili  
 » mariti depressi in cospetto de' fo-  
 » restieri, non curiamo se gli eser-  
 » citi, che verranno a riprender  
 » te ci rapiranno l'olio ed il pane.

Scan. O sorella sposa di magna-  
 nimo duca, in quest'ora vogliamo  
 non augurarci che prosperi eventi.  
 Quando non abbiamo sofferto! Sino  
 la fede, parte immortale della vita,  
 fu alcuni giorni per ispegnermisi.  
 Passava un mese e subentrava l'altro,  
 passava tutto l'anno, e man io non  
 aveva per fermarli e ritenergli ai  
 miei destini; intanto il dolore mi  
 rodeva la passeggera vita. Dalla  
 torre di Adrianopoli una sera, che  
 i fratelli m'avevano deserto! stetti  
 affissando in gran tempesta di pen-  
 sieri l'esercito nemico; ed appar-  
 vemi quasi mare senza sponde, che  
 annegherebbe tutte le aspettative dei  
 nostri. Nella notte poi, tenendomi  
 in veglia la terribile disperazione,  
 udii la voce della Vergine Madre—  
 O invilito rialzati! e poichè la tua  
 vita è mortale, spendila bene per la  
 città che ti produsse in questo mon-  
 do, città posta in cima alla mon-  
 tagna e circondata di mare libe-  
 ro, (17) con la croce nostro anello  
 di promissione. » E sparve lascian-  
 domi una gioja santa, come il para-  
 diso ove si uniscono quanti al mon-  
 do furon parenti tra loro. Sorsero  
 dappoi alquanti soli, e lasciai teste  
 che si seccavano sotto i capelli, ed  
 occhi moribondi che figuravano il



Prâna dâaltin pach diela  
 E gliee crêra cò pur nûn  
 Gliêscit òaghscin, e sii  
 Cò jettén scighin, si ghonna  
 Duchet, pas sciù, rêscit;  
 E i gkažur te gora imme  
 Friign airin e scòndòse  
 Te messi vòležuriis.

Chòsetu fogli i mađi trim,  
 E vasciat ndv goort glòrijin  
 Te dieppi vùlâđin,  
 E tó Žédura ndv valet  
 Őaan prappa sepüs = I arđur  
 Laarg ndv gòrvot u fanesse,  
 Si diagli te sepia tó glieghet.

» Chiin mosse murii trimat  
 E na s' i ditim jatrii;  
 Cò gneriut i vset pur Žeen?

» Ngaa magli e ngâ ráži  
 Nanni nûn chòsai ghoun  
 I sckuglòxen ile i tiij».

( IN ARTA NEL DICEM. 1441 )

## CANTO VIII.

### *La notte di Arta.*

Cà bie ndv chot nat  
 Sciù vòla e zielit?  
 Bie tó gliagu gkùrvot e uđvs  
 F'ziaccut pârđina tó vraar  
 Sâ edè Žeet eaa e tó žiâlet.  
 Paâ ree menattia

Te jetta, e pâ tree  
 Gora tech i gapü trual.

Jo: si chot dit garee  
 Sò gnoga! garee cò dežet  
 Si dritta e sckeptimvs;  
 Dii trii paru ndv reet  
 Sepettur craghut jo petritti  
 Po dii fietta déiti:  
 Tó lamparum attâ canégló  
 Purpara linéstravet  
 Tó mbulitura tó-paa  
 Fies ndò vool pixen, e mónu  
 Ronzet colozissògnun,  
 Sâ òua: gliossen tech èra:  
 Gkaže, siaaglò me fisekarùgló

mondo appena come per nubi spio-  
 vute intravediamo la luna; (18) e  
 lieto or nella patria mia respiro  
 l'aria salutare in mezzo ai concit-  
 tadini ».

Così parlò il magnanimo Eroe,  
 e le donzelle di Croja, abbando-  
 nando nelle cune i loro piccioli  
 fratelli, accorse nella ridda can-  
 tarono dietro la reggia:

» Tu se' venuto da lontano in  
 mezzo la città, siccome ad uomo il  
 fanciullo che gli nasca nelle sale.

» Stavano i nostri giovini conti-  
 nuamente tristi, e noi non sape-  
 vamo alcun farmaco al loro male;  
 mentre qual cosa nell' uomo può  
 supplire il decoro?

» Da oggi poi ad ogni colle e  
 ad ogni montagna sorriderà la sua  
 stella, letiziate al lustro di questa lu-  
 na unica ».

**Bes@**

A chè si riversa in questa sera la  
 pioggia, ira de' cieli? — Si riversa  
 su le pietre a lavarne il sangue re-  
 centemente ucciso e fugarvi le lar-  
 ve che vi sono fermate.

Come l'alba, dileguati i nuvoli,  
 dovrà rilucere pel firmamento, Arta  
 lustrata da questo diluvio starà con  
 bianche mura nel grembo alla Ter-  
 ra... Oh! gioja come questa io non  
 sapeva nel mondo! gioja che divam-  
 pami all'anima pari al baleno di que-  
 la falgore alta sopra il volo dell'aqui-  
 la: una, due, e tre fiate oscilla per  
 entro le nubi con ali fiammeggianti e  
 larghe come faece di mare; le gron-  
 daje che alluma, mentre discorrono  
 per innanzi le chiuse finestre, va-  
 nienti al suo fragore pajono miti e  
 fioche, e si lievemente cigolano sulle  
 strade allagate che tu dici » si dile-

Kiðára ndur ʒʒitoniit  
 Armoniʒgnun tʉ sciúma  
 Sa þurjaseta sciú i rêvet.  
 Nd' iin te ðronni saadiembrúma  
 Vátravet, e gheglómúar  
 Asetu gora; e chújó drit  
 Duchej pissie mee trómbum  
 Romiit e chuxii ndur sepiit  
 Mosse tʉ scégnura erróttus!

Popo! gnérʒit eʉ rrognun  
 Mosse affur vetjúi,  
 Eðe tʉ vromépsúmu  
 Tʉ i psonnen ʒʒitonliis!

Jo gnérʒ po atta frúscnglʉ  
 Me duǵlǵkiim. Nè i ndual cumbora  
 Te scésci bugúa, eʉ fiuun  
 Iʒið tʉ mbiedur ðúntorra  
 E nussé, úma e biglia.  
 Raar me ta euse i dói miir,  
 Súset i ʒʒiaal eʉ prappa varus  
 T' i úrign, tʉ egkúrsoogu  
 Rroniit tʉ garrúara sepivet.  
 M' u duch somenát, si jetta,  
 Cuur dièli i gésiciurið  
 Tʉ cion' deitin gkroppa maagk  
 Uitu sbarrist' ndur gorut,  
 Largu e néve tʉ fiiturme  
 Naglót þur mé ghitur te scéscet  
 E drittus ree. Tʉ vapʒót  
 Bucchun caan þur ʒʒið moon;  
 Sepiit e bugliárvet  
 Piot gadii mbrúnta, gavnáre  
 Þurjaseta cumbii e górus.  
 Tu búccura Scun Mórii  
 Scéscit, te gareet óna;  
 Atto vaiʒa chuntógnun,  
 Atta trimma sekreghúgnun,  
 Caan bes eðé garee;  
 Ditta e ðièlum, cui te messi  
 Ajo i rrii si pasixirie,  
 Caa bes eðé garee.

O tʉ gap gnun eʉt sepii  
 Asetu ðeen tʉ þursuvagliur  
 Sciut e ajorit tʉ sciógh  
 Si duchet i gliester. Oho!  
 Errusiir e pá ʒaal,  
 Asetu dritta e t' iin ʒot  
 Þursipur tʉ mbett e cégliur,  
 Dittun dié tʉ mos sciúasc!

guano per l'aria. Risi, parole, flauti, e cetre fanno nell'interno delle case un concerto ampio e continuo armonizzante con l'esterne piove, figlie delle nubi.

Se ora sedessero a' focolari i Turchi che vi erano jer sera, la città starebbe mesta anche questa notte; e i lampi circuirebbero le frali abitazioni rabbujate, impaurando i rinchiusi mortali.

Ah! come l'uomo che sempre vive con se medesimo fonte di amore, come può divenir empio contro li suoi vicini? . . . Ma essi erano státi sparsi quasi fiere ragionevoli! Nè la campana quindi evocòli verso i piani quieti, ove riposano assieme padri e figlie, mogli e mariti; nè alcuno affettuoso di loro campò per ululare dietro al feretro la nenia, ed empire di ribrezzo le Vite compagne, mentre tranquille governano le case.

Al mortale che veda uscire il sole ignudo, e sotto quello l'Oceano fluttuare con fragorosa onda e ferrigna per mezzo le città, e veda su per l'aria l'anime cristiane vogare alate in verso le pianure della luce, a lui sia tutto aperto il sentimento che lasciomni il mattino dello scorso dì . . . I palagi de' patrizi abbonderanno di ricchezze per ispanderle nel paese, e di fuori appariranno allo straniero colonne altere della patria. Nelle feste la celeste Reina percorrerà le strade di Arta; le fanciulle canteranno in ridda d'attorno, i giovini spariranno le salve, e tutti avranno fede ed allegrezza; il dì sereno, nel cui mezzo la sacra figura starà sfavillante come in grande specchio, avrà fede ed allegrezza.—

Ch'io schiuda i vetri a vedere come la Terra sconvolta dal vento e dalla pioggia, ora sembri con la libertà — Oh! tenebria senza

Fseégurun po jó tv sciúatur  
 Ghounun e prúsmé  
 Me maal tv príret tv rúagn  
 Ti mbaan e sú gheglómón...

Sá dežnej! — Ndriaan  
 Pa rúaj se dó tv fiás  
 Chujó ghoun! » E setroja triesun  
 Túre ghoun e tue vrétur.  
 Atti, e gapt dera e jascit,  
 Me stoglii e te lavutta  
 Peend tv gúaja, gliengoor  
 Gnu trim affyr žottit tat  
 Sekégli mbrónta. — Chó jo nat  
 E đoun málit gories  
 Tv mbittigu me žighótiin  
 Nodítv ndur uee » I buccur  
 Ndu pá-gnogura atto sepü  
 Atti Bosdare u fanaar  
 Muu se gnú vúlaa i žacónum  
 E i žéscum želvs imme.  
 E i cuzó me tv fooglv mali:

Bo: Rii miir žotrii e sai?

Se: Me gareen se na tv sciogmi  
 Pustai ev θaan, súmuur  
 Se tv chise glioun ania »  
 Volitv tv vógura  
 M' u rrimpien e sá mónu  
 M' i sxépi xiriü i veerd.

Vaan po θeel. Me at nat  
 Sepia tech iim mu rriij porpára  
 Porsi stonconá. Duarvet  
 Cú bójin sú ja e θói žža;  
 Tech bijin siit nung ise  
 Žža sciocche me moon. E saa  
 Gherun ev tv prírvóscin  
 Cufija. Po e baard e vettum  
 Duali žogna m'vum — O popo!  
 » Biglvót e mií! m' i muari jasci  
 Propriu chvt nat ev θiet  
 Tv frighen žžiaach! E arður  
 Miloscini Asiis mu vetti  
 Sipiin, e tv dèitur i nissi  
 Prèi Turziin »

Se. » O gora joon!  
 Kirignet e scun Muriis  
 Δéž Ndriaan. Ajó mažeret  
 Δespožun e duart.

Mú » Chotei  
 Mos tundi. I tat pusetrúar

sponda che tu non ispegna il sacro  
 giorno di jeri! ... Non tu tolto hai  
 la chiarezza alla luna pur vogliosa  
 di rivenire a vedere; ma nascosa  
 la custodisci nel tuo seno — Con  
 che splendore era apparita! « Guar-  
 » da, o Andriana, come quella  
 » luna pare voglia parlare » io di-  
 ceva e, fisandola, avvolgeva il colo-  
 rato lino al cannello. Allora, aper-  
 tasi la porta esterna, un giovine  
 spigliato della persona con orna-  
 menti, e penne forestiere sull' el-  
 mo, a lato del nobil mio padre  
 Andrea mise il piè dentro, profe-  
 rendo — Questa notte data all' amo-  
 « re di Artá annegar debbe con la  
 » schiavitù gli odi fra noi » Scos-  
 sa come per reminiscenze il guar-  
 dava; maleggiadro apparve nelle no-  
 stre sale a lui ignote Bosdare pur  
 usato al mio cuore e giocoudo più  
 che fratello, e voltosi a me con affet-  
 to: — Come sta la nobile signora?

Se. Col piacere di rivederti, men-  
 tre corse nuova che la nave t'aves-  
 se lasciato infermo. »

Le guance ardenti m' avvampa-  
 rono; ed appena la pallida fiaccola  
 ne sbiadò il rossore.

Ma entrarono nelle profonde ca-  
 mere. In quella notte la casa che ci  
 conteneva insieme stavami come un  
 luogo eterno. Alle mani non inse-  
 gnava l' anima quello che facevano;  
 ove percotevano gli occhi non v'era  
 l' anima loro immortale compagna:  
 soltanto l' instancato pensiero del-  
 l' ora ch' eglino di ritorno quinci  
 passerebbero, vinceva la sua calma  
 dissipata.

Con viso rimorto però sola ri-  
 venne la nobile madre — Ah! mi-  
 sera me!.. figli miei! Proprio in  
 questa notte che i pugnali si sazie-  
 ranno di sangue, rapiti mi sono fuo-  
 ra... Miloscino venuto dall' Asia  
 mi ha orbatà la casa!.. ed ebbri  
 hali avviati contro al Turco. »

Ndør pagliáz só dó gnerii ,  
Guèr tó dighet tó i óoon  
Nd úset vódechia o gliesteria.

Aghièna u zet gora ,  
E na rrijim setiara :  
Gliègmii e zènvèt  
Na tremblin pur novon eufàrit.  
Gnèra eó motti , chòsistòr  
E eó do gneriu te jetta  
Paa o dii , ture munnèssur ,  
Góròn e tó pritturit  
Na ngrònej si reet e trávèt:  
Sà te praecu e finestròs  
E cumbissur mý xulòì  
Me bàlòt eó e vrèjin igliet.

E mbiattu γζόμοι i sciurdur  
Gnó tópaicu agliarta ; zet ,  
Γζιθ tó zetta ; pá friim  
Na prappa atta verduloor  
Keglòxe ; ghóna ndógn. Gnu ζuglò  
Piàchie po at ampni  
Taraxi e pámet  
Γζόμοι — U ζuu ! óòrriim ,  
» Ndighi e Scun murii ! Ζaconet  
» Tó miir na vodi Turzia ,  
» E mý attèi ndør bigliat ona  
» Sciùghet eóe bessa jotte,  
» Zoogn eó frije eta catundeá

E sepótòì me vruntulim  
Caa ciminera e Alvit  
Vaamp frunculerie.  
Zieti fajigliascit  
Ajori eó γζιθ páru  
Diervet i seprisenej :  
Ajo dízza gheer catuund  
Vrèti e pá-ngaar  
Ture u rritur. Asetu i vettom  
Mbi zèramiðevet  
Dedescùra me ndør duar  
Gnu stavaar , setuara ndógni  
Prei dritton e óòrritti  
Trii gheer e trii gheer  
Γζovesetin ruglòt e posetom  
E aζimaζi , e nd'agliartaζ  
Alfòr boort e máglievèt  
Tó zetta me moon. Aghier  
Ciminèròs me stavaar  
Triimmì i raa e ðeel te vampa  
E guffrom e cammissur

Se. O patria nostra !... Accendi,  
Andriana, le candele della vergine  
santa. Ella regna su i brandi e sul-  
le destre . .

Ma. Di qui voi non movete. Tuo  
padre avvolto al letto non vuole  
persona sino a che albeggi e gli sia  
detto se resta la morte o la libe-  
razione.

Tacque allora ogni vico della cit-  
tà , e noi ritte inchinammo i vol-  
ti : i latrati de' cani rintonanti sot-  
to i sopportici ci echeggiavano nel-  
l'anima. Scorreva il tempo che ra-  
de dall' uomo ogni aspetto ed ogni  
suono beuti nel mondo , e s'allon-  
tanava immoto , eterno , silenzioso ;  
ed a ogni suo ritardo mi volava di  
mente la città e l' aspettare , sic-  
chè appoggiata alla soglia della fi-  
nestra mi pigliò sonno con la fron-  
te bianca inverso le stelle.

Tuonò nell' alto del paese una  
sorda archibusata , e successe un  
silenzio largo e sinistro: noi ristam-  
mo senza fiato dietro le gialle ve-  
triere ; parve la luna si fermasse  
dall' alto. Ed ecco uno strido senile  
cupo , disperato , e soccorrerle re-  
plicatamente i letali *Topaicchi* — È  
cominciato ! esclamammo. O Diva  
Reina li difendi ! La Turchia ci ha  
furati i buoni costumi , e se vin-  
cerà sino al mattino , agli avvanzi  
di Albania sarà spenta anche la fe-  
de in te , o grande signora che sa-  
ziavi tutti questi villaggi ».

Scoppiò fuor del comignolo del  
palagio di Alve brontolando una  
fiamma improvvisa ed ampia : le fa-  
ville aggirate dall' aria , piovento  
cospargevano le soglie e le strade:  
intatta stette essa un pezzo e bo-  
riosa sopra il paese, rischiarandolo  
ed aumentando. In quello venuto  
sulle tegole Dedescura , preso uno  
smisurato timone d' aratro , si ten-  
ne ritto e solo innanzi alla lumi-  
nera e gridò tre volte all' ajuto :

Tu gkramist e setuu; e ðeel  
 Γυμνοὶ ποῦ ἄων χῦμβet  
 Gumbur traav e xeramide:  
 Aghier flaghus tu gkugnieme  
 Tu patáxur Turxit, leegh  
 Múartin jasetin. Tas e prappa  
 Larg e affur nóm e γῶσῶm  
 Suvaglútín: e paar ghêrus  
 Tu taráxur te mažúni  
 Γῶglihat chóntúan, e trintla  
 Vatte ture u bieerr tu maðes  
 Gialmarii cu nissi eron  
 Mbií drižat. Dimurit  
 Jo asctú gliuzz e dèitit  
 Ποῦζien ujt, merúnguar  
 Γῶið vérun: atto žogke  
 T' iccura me ðiirr tu maðe,  
 Tu guaja tu ugliura  
 Te praméndot e garazzat  
 Θάvmážgnon gueriín, e déiti  
 I gliuon prappa, sekunduglimus  
 Irononnet e bunaar  
 Iglužit me úi ne trómbet  
 Volus žotte i dèut. E fritur  
 Vampa sipur sepiis Vordus  
 Gliodej e garrúam. Po gliart,  
 Venti pá-gnógurið  
 Sevón Múria si perundése  
 Me diaglin mbu door su gliži  
 Vrétur xiset: Sepiit e chorsetea  
 Mos gnu eer i gapnej  
 Pá glineer:

Vróghej natta, e me tu nisnej  
 Ndó pach tu rrumpuliis  
 Gnéra cu tu laarg si brescur  
 Tu rralúar e mirim vése:  
 E múnèža poset te copseti,  
 Si tundur pužiiis degkot,  
 Na goglxzi sivoon, e paam  
 Buurr cu ju cumbist i treem  
 Γῶiúgnúscit e túndnej.  
 Mbií marmuri obelisch  
 Tu porfiettur gnu jerane  
 Craaghó gapt erð e u úgló  
 Monu e fanartur;  
 Pasje cumboort e mira  
 Garostin attí por moon  
 Δoxon, e gnu leegh dier  
 U gaptin te fiaglia e miir

tre volte n'echeggiarono i vichi sottoposti e le campagne sino alle vette nevose sede d'eterno silenzio. Quindi percosse del timone il comignolo e ruinoso lo spinse abbasso per mezzo la fuliginosa vertigine della fiamma: piombò con fragore nel fondo, e cedenti le travi e le tettoje inchinaronsi sotto i piedi dell'Eroe. Allora chiamati fuori dal fallace incendio i Turchi sboccarono in grandi torme sulle strade.

E già dietro a noi, gridi e scoppi di salnitro, vicini e lontani mescevasi in confuso turbine. Ribattati da covacci cantarono i galli prima dell'ora, e l'eco trillante andò affogando nel rombo infinito che spezzata l'aria mossela incontro le arboree cime. Non così rimbombò l'Oceano allorchè d'inverno rinnova l'acqua stagnata dall'estiva bonaccia; gli uccelli marini fuggono con alto clamore, e posati in istormo su gli ovili e le stive meravigliano i villanzuoli con le strane lor forme; intanto il mare solitario nereggià nello sconvolgimento e bagna degli sprazzi le stelle, padrone dello spiro che l'agita come della Terra cui circonda. La fiamma obbliata in cima a' tetti di Alve dilatava; e poi sopra se ricadeva esausta. Ma in alto a luogo invisibile, la madre di Dio come principessa col bambino in braccio non removeva il guardo dalle chiese: intanto che le abitazioni delle cristiane stavano mute d'ogni luce e con le porte chiuse, nè spirava alcun vento che le aprisse.

Chi poteva metter suo pensiero nelle ore? Pure allorchè udimmo scostarsi la piena fragorosa, come il lento diradare della grandine, avvertimmo che la notte tramontava. Il gelso che s'alza di rincontro nell'orto, commossi senza vento i rami suoi, a se ci volse; e

E t<sup>o</sup> sekúamit t<sup>o</sup> catúndit  
 Te jetta e Gliesteriis :  
 Tech vascia me d<sup>o</sup>nt<sup>o</sup>rrin  
 Zoogn e made ; e Kielit  
 Zoogn e made ajó ait ;  
 Glieghej vet carpoi te fuscia ;  
 Fiđi ndo nghit i pã-tree  
 Frusckuli te piglia e fiettm ;  
 Criseti mb<sup>o</sup> t<sup>o</sup> u ngróitur gliárt  
 Kielit tij , i hapi sipur  
 Vantiglien , cu érvet  
 Suváglivs e gliómrvet  
 T<sup>o</sup> i 7<sup>o</sup>ziassun , i caa Xee.

Atti pee Turkun glósciuar  
 Cá moneža gn<sup>o</sup> trim  
 Prapa i vruntulur. Te muri  
 I arđur i sekretti setinej  
 T<sup>o</sup> gapej ; ađun ! E haard  
 E affraintme te sepia  
 Œeel u réseta veset e siit  
 Vudeches ; po gn<sup>o</sup> rochim  
 Burriđi e iccu, frimun  
 M<sup>o</sup> pixur. E allbruar ,  
 Si e panteža , sipur bott<sup>o</sup>s  
 Sekuar vódechien m<sup>o</sup> seprisci  
 Noerit. Por m<sup>o</sup> att<sup>o</sup>i  
 Bál-sekundur Bosdari  
 Lavuttun ngrónej bugòit  
 Tech frínej era pendut ,  
 E Xéscunej eriet. Te ciucca  
 E xiscúvet e ándievet  
 Gliart e greel dritta e ghunnes  
 I buđtónnej si ti sbéta ,  
 Tu x<sup>o</sup>na tu prindvet  
 Faumira , e nanni piaceca  
 Me t<sup>o</sup> biglót vabúxtuar :  
 Aera perúndimus stoghut  
 Neuzej , e t<sup>o</sup> sepriscur igliž  
 Gadiárscin. E stogliu-  
 - 7<sup>o</sup>zeglóvura e gliarta gkrúa  
 Setúara mb' ánet curmit  
 I Œa me ponii- Ti váite  
 Biir e 7<sup>o</sup>ziđ sei garrove  
 Tech spórvieret e Úrívet!  
 Biri im , vudéchia  
 Allbrm , nghó m<sup>o</sup> siel t<sup>o</sup> scióg  
 T<sup>o</sup> 7<sup>o</sup>ziaal at sivoon l. Vascia  
 Na gliđi me maal tu mađ  
 Burrit , vudechia te sckefti

vedevamo uom di regie vesti , che  
 appoggiato al suo pedale cosi lo sco-  
 tava con le tremanti ginocchia: sopra  
 un obelisco di marmo circondato di  
 ellera una grue venne con l'ali a-  
 perte , e posovvi appena raffigura-  
 ta ; e dietro lei dall'alta città le cam-  
 pane sonaron la Gloria. Cento su-  
 blimi soglie si spalancarono ad una  
 novella, che 'l popolo fedele passa-  
 va alla terra della Liberazione; ove  
 l' uomo e la donna stannovi come  
 Re ; ove l'aquila è grande signora  
 dell' aria ; ove nascono i frutti spon-  
 tanei nelle foreste , e le belve si-  
 cure camminano o dormono per le  
 selve : Cristo levato in alto e vicin-  
 o al cielo suo , le spiegò sopra la  
 bandiera eternale , cui se imitano  
 i venti e le maree dell' oceano si  
 dilatano nella bellezza.

Ed ecco il Pascià spiccarsi dal  
 gelso, per un giovine che gli sorse  
 addietro, e venuto il misero al mu-  
 ro spingere quasi che avesse a ce-  
 dergli : oh ! invano : Smorta io ri-  
 traeva dalla stragge la vista e l'u-  
 dito verso l' interne stanze ; ma un  
 gemito cupo che tosto tacque , sta-  
 gnommi 'l respiro. Dopo un breve  
 ristare tornai fingendomi che quegli  
 avesse già valica la morte , e così  
 steso lo trovai sul suolo in profon-  
 da quiete, che il pensiero mi si per-  
 dè verso un mondo senza confini.  
 Poco da lui discosto Bosdare con  
 la venusta fronte svelata al mattino  
 rialzava da terra l' elmo, di cui le  
 penne svolazzavano menate dall' au-  
 ra per la polvere. Un fioco riflesso  
 di luna s'ergeva ancora a merli del-  
 le chiese ed all' ardue finestre de'  
 palazzi e li tingeva di pallidezza ;  
 e pareanti muraglie che un di state  
 bianche e liete agli avi che edifica-  
 ronle , ora annerite e logore rico-  
 vrassero una decaduta posterità: in-  
 vermigliava il fresco occidente, scin-  
 tillandovi sparse qualche stelle. Ed

Tu na glieghiet, Aliu.  
 Po ti azù ponim! gnu ree  
 Tù tò γ%εγ%òjin chiin γ%ιθ  
 Cuse tu scighin!.. O cù soor  
 I dè tò pà lani Iscegur  
 Mosse sepiis si gkrua me furchen!

E ndrò loor ngkròitur curmin  
 U rružua; γe vettme  
 Szepiu gogłòzia u nibi chòsceen  
 E gapa te jaseti- Nòmòt  
 Mos tò pissurognun fare.  
 Largu neve caan tu veen  
 Te chójó dit me γ%ιθ tò chéze,  
 Ó Bosdar. Cumhora e xiscús  
 Gnotta sošsiet sù rari  
 Gliòn si Pasek cù sualtit  
 Jo gagnin, po trima. E %ee  
 E urat chinni ndrò nee.

J' e ròndur malese tu pà-  
 Zuur u scéga sepivèt.

( IN ARTA NEL GIU. 1442. )

una donna in abito verde, alta, canuta stava presso all'estinto — Tu sei andato o figlio, gli disse con voce grave, ed ogni cosa or dimenticato hai nella tenda della Uri. O Dio! la morte che m'è vicina non porterammi a vedere quel volto rituffato nella vita! (19) Alà fece le donne per legarle all'uomo con magico amore, e di grembo ad esse volle che nascesse la morte! — Ma tu così riverito! . . . quelli che ti vedevano sentivano nascersi un pensiero, di fare il tuo volere! . . . Quale gloria fu di te data a un ragazzo ignoto come la femina non nata al comando! »

Ergendolo quindi da terra con insolita lena, giù il portava fra le braccia. Allor io che rimasta era sola, allungando il velo sopra la fronte, aprii da alto sul cheto giardino — Chè le maledizioni non t'infoschino l'amato cuore! . . . Lungi da noi dovranno andare oggi costoro, e con esse ogni nostro male, o Bosdare. Le campane della chiesa ecco finiscono di suonare, lasciandoci compiuta la Pasqua che voi ci apportaste. Oh! non abbiamo noi altre grazie e benedizioni per la virtù invitta onde siamo liberate? . . . »

Oppressa il cuore da confusi affetti mi nascosi nelle ampie sale.

## CANTO IX.

### *Il Rogo.*

U gundua ghónnòza  
 Il gundua ndrò gnó gliuam;  
 Jo t' i bònnej drit dèut  
 Po sà t' e scighin tu buccur.  
 Iin nd' at gliuam tre trimma,  
 Im vòlaa me Dedescùurn  
 E Bosdari. Imú vòlaa  
 Cufinej tu vòdècurit  
 Cù %iodùn tech ai gliuam

Nuda discese la luna, poiche' ebbe lustrato discese sù d' un aja montanina, desiderosa di mostrarsi bella: sedevano in quell' aja tre giovani, duci de' cittadini accampati nelle vicinanze, Kitzo a me fratello, Dedescura e il figlio di Stresio. Memorava Kitzogli avi che trebbiarono in quell'area quando le vette or irte fio-

Cuur magli sül ara :  
 Dedescura to völaan  
 Astirin chisev purpara  
 E vöi ree se γχιαe to sepriscum  
 Ngh'ise, sä tö ja e gliánej:  
 I faneszej Bosdarit  
 Serafina mbot zesciur,  
 Tech messi valies  
 Purpara to ndërmit  
 Co vrau choziit e görus.

Se ghera e perendiis  
 E monés mbot to serpossur  
 I ngáu. E di bugliärvet  
 To Zigliim buceur i fogli:

Bo: Gneer menät trima bugliaar  
 ΓΧiuum sö fümí, e chojo nat  
 Se na caa ndo chot maglò  
 Pá-miir na caa për görun.  
 Po ngróghemi e pá-tree  
 Scégnur i fanessemi  
 Mbu tö mos maarr Turzia.  
 Dritta gapet Záglievet  
 E attozee co pá-foogló  
 Pá-setruse e pá-zvon  
 Trómbgnun attá co caan  
 Gno to γχιαal rronii, tosepriseen;  
 Sä gneriu artet i afform  
 Gniú leghie te jetta.

Asctu vaan attá tö paa  
 Tumbarin léghu mbó leegh:  
 I θurrissin e to γχίθα  
 U nistin tech ajo gheer  
 C'erò to sossúscin to ndërum  
 Pá metanii. Ndur vente  
 To sbugliuar sekojin to paar  
 Iglózet, prana ndur vente  
 Faghet i Zésójin me dègkòt;  
 Ndó gnó zen i haard, i laarg  
 Cafscies, co iccu maglit  
 I gliaghnej porsa co dói  
 T' i θojin fiagliun co chiin.

Pustái garáxi ditta,  
 E ndur réze e për ndur scéseo  
 Affur ghírat é floghut  
 Turzit Zóγχiónscin to mbitur  
 Nón voessen.

1° Tur. Mos dii  
 Ndu durgkúan për buch ever  
 vhotie gliart?

rivan di grani: Dedescura tutto era  
 converso all'idea del suo fratello As-  
 tire, e parevagli che il sangue nemi-  
 co ch'ei molto versasse non mai  
 potria lavarglielo dal cuore. A Bos-  
 dare poi appariva Serafina lietissi-  
 ma nel mezzo della ridda, la rid-  
 da che a lui vincitore de' nemici  
 fosse uscita all'incontro.

Preso aveva ei quella sera a sua  
 volta il comando dell'esercito, che  
 per l'ardire de' collegli, temè a  
 lui non giugnesse. E volse a' due  
 giovini compagni queste leggiadre  
 parole — Fino all'indomani, o  
 giovani cavalieri, non isfioreremo  
 il sonno; e questa notte comechè  
 ei tenga vigili qui alla montagna,  
 non tienci mica con bene della pa-  
 tria. Per cui sorgiamo e intrepidi  
 improvvisi facciamoci sopra i Tur-  
 chi anzi che abbiano finito di strug-  
 gere il paese. Le mille larve tacite  
 mute, senza corpo che pur impau-  
 rono l'anime vive, si dileguano al-  
 lor che 'l sole rischiara i lidi mon-  
 dani; e l'uomo anche vile si rin-  
 cora vicino altri uomini innumera-  
 bili schierati nella terra aperta.»

Sursero allora famelici della  
 pugna, e andarono senza suono di  
 tamburi chiamando l'una dopo l'al-  
 tra le squadre. E tutti avviaronsi,  
 pensando che quell'ora in fine  
 giungeva, per ispegnerli gloriosi,  
 e disciolti d'ogni pentimento ri-  
 riguardo alle loro famiglie. Cam-  
 minarono a luoghi discoperti, che  
 gli astri del cielo osservavanli; indi  
 profundaronsi in luoghi ove alti fag-  
 gi li copersero coi rami. Qualehe  
 bianco cane vagante per le monta-  
 gne lungi dall'ovile, latrò assor-  
 dando la vallèa sino al mattino,  
 quasi volesse che gli dicessero la  
 parola ch'essi custodivano.

Scintillavano i primi albori e i  
 Turchi sparsi per le pianure e  
 pe' colli destavansi irigiditi dalla



2. *Tur.* » *Θομσε τω γζέλα*  
 Leegh τω nissemi, se fare  
 Pw γζέλον σὺ ndódet affor.  
*Dede.* » *Vémi poset cá ζάλι*  
 Sà τὸ ciommi mbò τὸ gliaar  
 Vàiζat: se glimontère  
 Ede chut dit τω chémi.

*Tur.* Pataxi! ndw vese gnu deit  
 I γζómur, vantiglie, gnèρωζ  
 Munzegliast purróit laarg:  
 Patáxi!

E tas, τω setruat  
 Atta di cw foglótin, éζon  
 E maζéres τω purζiacchum  
 Gapnej nd' air e setighej poset  
 Dedescura, e leegh vantiglie  
 Tω euxe fanârscin  
 Pas τω iccur — Gnèr τω ngrisset  
 » Chujò dit i fanmiir  
 » Cusc τω mbágn γζέλον e tij.

U sepriscin e para sivet  
 Γζiθ magliet u paan τω laarg.  
 Scéscit po τὸ gliódurit  
 E rrópiir e voghóvet  
 T' azò trimave gnu ronz  
 Gliójin γζiaccu: e ciútulat  
 Tω ζέζa e t' árme  
 Duchscin gkúr e s' duchscin-gkuur  
 Tω sbughUAR dielit  
 Gliart airit θièlum. Nd' aan  
 I darsituriθ i vettam  
 Me τὸ motwvyn gnò diaaglò  
 Te spwrvier lampadori  
 Tω jattin ζottw mbw trual  
 Tω preer e τω ngriturin  
 Pusetrónnej, e dii gliot  
 I ζidscin pur mbu sivónon  
 E τὸ vódecurit, τὸ ndaar  
 Cardasciise τω mocóme  
 Azò sà bésvet. E attiré  
 Me dúart e ghiúgnwt  
 E gipuum τω glier γζiach  
 Gnèρωζise erw i déitur  
 Bosdari. E haard e sepiexur  
 E motw e diáglit

Po te dera i rai mbw gkiungn:  
*Va.* » O trimw u nong dii  
 Tω θom si ti chee gkójugheu  
 Po gueriu w bie pur gkiungn

brina, accanto le fredde ceneri dei fuochi.

1. *Tur.*: Sai tu se di là sopra sono partiti in cerca di vacche e frumento?

2. *Tur.*: Forse avremo a muover tutte le schiere, mentre in queste vicinanze non resta di che le vite si mantengano.

*Dedesc.*: Caleremo verso la marina, ove troveremo le giovinette che lavano; poich'anche questo giorno l'avremo ozioso.

3. *Tur.*: Balzate! Un mare mugghiami dentro gli orecchi; uomini, bandiere vanno per terra scompigliati in quella valle lontana: balzate.

E già, rispinti nel sonno eterno quelli due che primi interloquirono nello svegliarsi, Dedescura spiegava nell'aria il taglio sanguinoso della sciabla e precipitava giù a passi smisurati. E sparpagliavansi i Turchi ch'egli ebbe trascorsi, facendo largo alle vermiglie crociate bandiere che moltiplicavano; mentre da alto una voce superava il tumulto trista e penetrante — Felice chi terrà salva la vita finchè imbruni questa sera!

Si dispersero; e le montagne apparvero agli occhi loro sterminatamente lontane. Così la stanchezza, e l' turbine focoso di tanti emuli Albanesi facevano di quella pianura un lago sanguigno; e i teschi biondi e neri seminativi per entro sembravano pietre e non sembravano pietre irradiate dal sole, alto, incedente per l'aria serena. Sur un altura, dentro padiglione di lampore, sudato un giovinetto e solo con vergine sorella copriva il corpo freddo e piagato del Padre giacente al suolo; e due lagrime piovevan di lui sulla fronte del morto scarea delle cure tracciatevi da' molti anni, e pur delle speranze che vanno

Guighet se pur mè truar.  
 Scighna chutu, gau spurvier  
 Scpii e xiel ev na pusestron;  
 T' anut ictin ndo vòdiin  
 Sa tu vettum glipisiin  
 Chemmi pur γ%id e pur goor.  
 Im vùlaa glòrèu maZèren,  
 Se γ%èla e Zottit at  
 Sossi sù mè riaturi.  
 Po me γ%id sei nghv dùami  
 Mwù t' ngrùmi door, e volun  
 Cu sù dùami nung chemmi;  
 O copiglù ti saa t' dùase  
 E na gluv t' γ%iaal ascùna. 2

Sbugliòì spurvierit  
 Trimi cerien si sceegk,  
 T%id paru drothi siit,  
 E scugliur spurvier, e curme  
 Pur troli tu glivun, e thich  
 Si gkuglópégn t' tutumàrtur,  
 E t' marra catundàrscit  
 Pegliat: vet attà di Zotra  
 Mbrunta te spurvieri  
 Caa γ%id ajo Turzii  
 Ju fanestin, e i scépti  
 Garea se mundi e made  
 Sá e purzielnej: pendúvet  
 I bridù vorèa te sciapca:  
 Enni, e tha, me mua: tu mundia  
 T'v fscéghia γ%id chuta, Zúvet  
 Tuaj fanii e mèriam!

Ghiti vaiZa e puhi  
 Zoon t' aan, e teertur  
 Asso siagliuse; po i vùlàu  
 Ket dùali e dii gliot  
 T'v zetta i %idscin.

E u calàrtin tech ùda  
 Cu u ndàitin ndv leghvut  
 Cà trimi, prei catundin  
 T'v guaj, chv paan mbròmes  
 Purpara me dii vale  
 Buglòriis gkaZulòre  
 Mbii quèglù t'v pixur ciuffa.

E me orèx buZun e ùmbuglù  
 Kitzit Bosdare i priuar:  
 — VaiZat fiammur e haard  
 Ghètin ndàitur, atto vet  
 Nusse me Zùγ%édur ndvur nee  
 Somenàt dunturrat.

nell' avvenire. A loro sopravvenne  
 Bosdare inebriato di morte, san-  
 guinoso la veste le mani e le gi-  
 nocchia. Ma bianca scarmigliata la  
 suora del giovine gli cadde a' pie-  
 di alla soglia della tenda — lo  
 non so dire, o giovine, in quel-  
 la lingua che tu parli; ma l' uomo  
 che si prostra in ginocchi si cono-  
 sce ch' è per supplicare. Qui noi  
 considera!.. nostro palagio e nostro  
 cielo è la tenda che ci copre: i  
 nostri sudditi tutti son fuggiti o  
 morti, di modo che invece della  
 patria e di ogni bene ora abbiamo  
 l' altrui commiserazione. E mio fra-  
 tello ha deposta la spada, mentre  
 la vita del mio nobile padre ha  
 cessato di poter essere difesa. Ma  
 fossero le circostanze anche diverse,  
 noi ricusiamo di alzar oltre il brac-  
 cio; e quell' odio che non vogliamo  
 avere già non l' abbiamo: O gio-  
 vine, così egualmente sol che tu  
 il vuoi, ci lascerai vivi ».

Allontanando l' Eroe la portiera  
 mise fuori il volto come melogra-  
 na, e girò gli occhi sino a' più lon-  
 tani confini. Vide svegliere le ten-  
 de indifese, e i loro signori giacere  
 usciti di vita, sparti i lor brandi co-  
 me serpenti schiacciati; vide rapire  
 i cavalli Asiatici: e soli i due no-  
 bili giovinetti gli parvero superstiti  
 in quella tenda, de' Turchi innum-  
 merevoli. E l' vinse quell' aspetto  
 della prima vittoria con gioja sì  
 nuova, che per poco e d' uomo non  
 mutava in alcun nume: il zeffiro  
 scherzavagli fra le penne del ci-  
 miero — E, venite meco, loro  
 disse: potess' io nascondere tutti  
 questi cadaveri, la cui vista sarà  
 dolorosa ai vostri cuor ».

Andò la vergine e baciò il padre  
 con ciglio asciutto, avendole quel  
 parlare seccata la fonte del pianto:  
 ma il fratello avviossi muto, e due  
 chete lagrime bagnarongli le gotte

Ki. » Po tu vartura nghu diin  
 Tu ζῶνζέδυν τὸ ζῶον. Te scpia  
 Joon sualtin carθugliat  
 Diu mos.

Bosd. » Te scpia jotte ?  
 Silóni ndó gnú nusse ?

Ki: » Vette  
 Tu diegló imme motur nusse.

Bosd. » Ziglia motur ?

Ki: » Serafina . . .

Na sú chémi μου. Purdicca

Δύντῶρρι nung ω te gora

T' i hōjin garee, gkraat

Porsi ioon-mádie,

E asctú se gliaam volut

T' ona pur tó miirt e gorus.

E gadiártin ndu valet.

Bosd. E si sevn Murije

Pruum gnetur fanúa tó mad

Purcuglótiam i búgnu vet. »

Gn' egkórsii tu zésciurit

I varessi e monu frimvs

Sá tu rronej mbgliodi curmit

E pá nd' at tu θυον scurdívuł.

Mbi gareen e Artús cusexiin

E sai, tech ajo mbróma

Cv serpossej, dizza gheer

Cufiti i marmártur;

E gnu ree horie

Criet i nghiésci. Sá mále

Zumvrmádi trim cv stissi

Polás e tó Gliómies

Ndu noerii i vignon mottit

Gneer t' e sciogh si pervndése,

Ακό e μου tó gliussura

Γζιθ deut ju seprisetin

Tu θájin attó cusexii.

Gnèra cv ndur noeriit

Vúdéchia e vascós purpara

I sbardi, cv bes ngh' i gliói

Mó te seigh pur gorien:

Nè attw reseti, pò i angkossur

Murgjarit i raa mbv sepoor:

I sciúghej ánvét laria;

Porsi lióxe boor te ventet

Γζιθ tó deut bijin, e gliume

Tu trubul ndaghóscin. I ζbeet

Mbi eagló tv cuzó dimóni

Pá-tv-soogló, noree tó mottí

mentre fuori mettevasi nella strada.

Ivi separati dall' Eroe procedevano in confuso con le turbe, diritto alla città forestiera, la quale apparve a sera con due ridde che fuor le sue mura scontravano i figli de' patrizi montati a destrieri coperti e impediti da' fulgidi nastri. E nell' universale allegrezza voltosi il giovinetto degli Stresi tutto lietissimo al figlio di Thopia — Le fanciulle dissegli hauno congiunta una ridda spartitamente, e portano la bianca bandiera nuziale: vengon così elleno spose a eleggere questa sera gli sposi fra noi »

Kit: Siccome è costume nuovo in quelle venuste, non avverrà loro che facciano buona scelta... Avranno forse portate le *Charthyglia* alla nostra casa. (20)

Bo: In casa vostra? che viene alcuna sposa?

Rit: Domenica si mariterà mia sorella.

Bo: Quale sorella?

Kit: Serafina: non ne ho pur altra. Perchè il marito non è di Arta, a cui facessero onore, le donzelle avranno intrecciata la ridda del *Lievito* per lei medesima che animava melodiosa i loro cori. Né di questa festa è meno fonte la pace che fatta tra noi e voi è apportatrice e foriera alla città di fausti eventi. »

Bo: E un' altro onore, come in vigilia di diva immortale, aggiugnerò io medesimo a questa sera auguriosa delle sue nozze, affinché ne duri eterna la memoria. »

Il cruccio diffusogli per la persona annegava quelle parole e lo svogliato sorriso; e appena poté corre tanto fiato quanto il tenne vivo, e ripensò alla strana notizia. Impietrato fissò per poco, la gioja maritale di colei già in quella sera che pur imbruniva alzarsi sopra la

Cu raan iglúžit e mbódegu  
Assur e Zékthen' e piij.

Bugliari, te valia

Me axó male sá chuscette  
Pran' arður, caglin e baard  
Mbaiti e fogli nd' at mes:  
Zúχáidemi e ngá-gnèra  
Kèlni druu e bunni araad  
Tu seighi eðe ju si doi  
Ghiit e attireve cu gliottseit  
Ju rúfistín. » Me setruscin  
Mech te dieli ree ciáula  
Sepriscet te argkóma, prappa  
I gliá tu ndaghúscin. Gnu ajur  
Frinej prei mieçditten  
E scúnej pur non ghunnun  
Ndó gnu ree. E páam te raçi  
Cu xé sepü e Eacut  
Dii leegh szepese tu baard  
Riédur drittes verdulóre:  
E postaina u buðtia  
Ghiart gnu vaiç e gnu gagnún  
Te arada: e ioon tó grèla  
Si suvaglia attiè chorsüu.

*Vale Nusses*

Fiuturói gnu ndalanisee  
Portei purruaðin  
Po pur mbü cumbulen:  
Gliuan te Zèa e cumbulus  
Vascià me gnu biir Zotti;  
Siit cu trimit i sekuglúxijn  
Drittsoi xiela,  
Gkaçit cu glúscionnej vasca  
Gliuglúçoi cumbula. »

*Vale Gorvs*

Nbii úmun dúar-gliður  
Te bufetta, sü-Zèça  
Atto biglia e búgnun vai  
Cu nduglién tu stessurat  
Chut ioon garème.  
Ziglia úm' u Zçáia te varri  
E Zètu e Purgátórit  
S' i chiin déçur di xirigne  
Mniç e Zçielvet cú gliaana

*Vale Nusses*

Si glièu si glièu dieli?  
Cá mali tu vrèturit  
Tu vrènej gueriin, si glieghej  
Cá tó púðurit e gkruas,

letizia della sua vittoria: e un cerchio di neve circondogli il capo. Quanti a magnanimo cuore che abbia edificato un palagio alla sua Felicità circonfulgon pensieri aneli nel tempo che aspetta che la Diva venga a provi dentro sua dimora, tanti voti ei fece, e fortunosi eventi imaginò che da questo o quel lido levassero un impedimento un lutto alle nozze della donzella. Fino gli occorse in mente la morte di lei, bianca, in atto che lasciavalo nel paese per sempre, e non respinse quell' immagine, ma punse il destriero, e avanzando solitario la turba, gli si oscurava il chiaro giorno. Trovavasi in un mondo nuvoloso, che le nevi fioccano a tutti i luoghi a lui noti e gittati là intorno: ad ogni lato devolveansi vermigli fiumi. Il demonio pallido, orbo della parola, donata all' uomo, camminavagli al braccio a cavallo camminava invisibile, distratto dalle memorie di antichi mondi rovesciati e spenti, e intanto eccitavagli lo spasimo dell' asillo. Venuti primi alla ridda, serto felice di mille trece e di diversi secreti amori, ritenne il giovine il bianco cavallo e parlò in quel mezzo — Discioglietevi, e ciascuna portate legna e formate una pira, perchè voi pure, come volete, veggiate le ceneri di coloro che vi hanno disfatte in lagrime. » Lasciolle in dietro, che sollevavasi uno strepito di parole incerte, quale si spande al levarsi delle cornacchie da uno sterile maggese. Spirò un vento meridionale e venne addensando de' ngoli sotto la luna.

Vedevamo dalle logge come due file di ombre in bianchi veli e terminate da quattro fiaccole inestinguibili dispiegarsi su pel monte ove stava la reggia degli Eacidi, poi sopra la pira alzarsi le figure d' uu

E sissa e taʒisnej.  
 ʒa pur pisczit — Puse nd' ui  
 » Cu mosse rieθ e icchun?  
 Atta θaan — Bighen me nee  
 » Ninuʒat e igluʒet  
 » Fanii t' ui tu rriedmi. »

*Vale Gorvs*

Jetta e zicli gnú tu caglúθur,  
 Ninuʒonnen e sú dimi  
 Zigli caglúθuroi tú pàrun:  
 Fʒéla e Vúdechia  
 Di ðera tu paa ʒaal,  
 Ninuʒonnen e nghú scighen;  
 Crixia e fitúar te messi  
 Lil besie cu tu ʒʒiálvet  
 Sekandun, e i resctet sivet;  
 Tu vúdechurit urattun. »

*Vale Nusses.*

Parastèu perundèscia  
 Spurvierin tu pienej  
 Eθen e piaccut sai:  
 — Eθia imme gnv viviuglú  
 E ionus fisekarúgliet  
 Cu i hijin usetvut  
 Cuur diaaglú te ʒʒiri m' úmus  
 Veja mbi xerrien  
 Tech dieli isc m' scúndeem. »

*Vale Gorvs*

Dee me nee tu mos sossej  
 Chujo ioon, u di tu varfur  
 Tu mos nziria catundit!  
 Po e súmurmia te sepia  
 Cà vorea ndurrón setraan;  
 Pa e prier cà mieʒditta,  
 E ndò ʒʒéla sà i icchun.  
 Ziglia door e pørturirun?  
 Enni, o biglia gonovàre. »

Dii anut e valies

Gheglómotàre u affurrian  
 E cumbistin tech araða  
 Di vravaseket e i gliaan.  
 Pas assai me di vravaschet  
 Erθ valia e garees  
 Anus prassum ja e glúsciòi  
 E nd' erut cu rritti vampun  
 Resctur faxen, u setólúun  
 Laarg tu munzegliassura  
 Sxépur balin dùarscit.  
 Di vóleʒurit e guaj

giovine e d'una donzella. E quindi risonavano canti leggiere come i gorgogliare delle onde —

*Ridda della Sposa*

» Volò una rondine oltre la valle passando di sopra al pruno: danzava all'ombra del pruno la fanciulla col figlio del signore: allo sfolgorio degli occhi del giovane, s'allumava l'aria; al sorriso che brillava sul labbro alla fanciulla, fiori il pruno. »

*Ridda della Città*

« Allorchè la madre di famiglia giace sulla bara con le mani legate dalla fettuccia rossa, quelle figlie d'occhi così neri mutano in nenia, che a lei impetra perdono, la canzone tanto allegra. Quale madre destossi nel sepolcro, che le anime del Purgatorio non le avessero allumate due candele, memoria delle vite che da essa nate abitavano la Terra? »

*Ridda della Sposa*

» Onde nacque, onde nacque il sole? Dell'amore di vedere come l'uomo originasse dal bacio della femina, e crescesse dalle mamelle di lei. Essa disse intorno la vita de' pesci — perchè dimorano nell'acqua che continuamente fugge? « E quelli risposero — in nostra compagnia nascono i riflessi delle stelle, fanali dell'acqua fuggitiva. »

*Ridda della Città*

La marina e l'aria hanno un medesimo colore azzurro: riflettonsi mutuamente sicchè ignoriamo quale azzurra si fece prima. La vita e la morte sono due mondi senza confine che riflettonsi e non si conoscono: ma la Croce alta nel mezzo, apparisce a' vivi come stella che parta, e benedice ai morti. »

*Ridda della Sposa*

» Entrò la principessa nel padiglione, per sapere l'infermità del suo vegliardo - La mia febbre, ci

U tarâx' e veesck' tech iin.  
 Vola i sciüghej catundâret  
 E i frighej metania:  
 Na pulessevet e gliert  
 Scijim sût me alta szêpe  
 Po rrij busetra voree  
 Cò gneriu s' i gliõi veent,  
 E slaghun drið e posetiil  
 Si suvaglia e drüvet  
 Cui ð sèkuum i camnõi.

U porrðz vaiða  
 E vrèti purpòsc e baard  
 Porsi rea cò ndien se spavet.

Va: Popo chujo jet me moon  
 Kontrón e na sossemi?...  
 Pach gheer e mû s' e sciòmi  
 E dimi ndv ná tv ʒʒiaal  
 Iʒetch ciommi ʒaal! O chujo  
 E pàar mû si mund sciüghet  
 Nd' atto ʒòmúra? Gnu deit  
 Ui e mosse ui tv gésciur,  
 Me ndò gn' il si gnu fanàre  
 Porsipur, e pà anii,  
 Mhase paru i aštiam  
 Na hapet! Abonsina  
 Na s' i ftestim ndo gneriu  
 Tv na ndüjin nd' alta iin...  
 Po ev thase? gneriu i skret  
 Gnu tv xèsciur ev vudéchen  
 Szepun. O! ev ʒʒið paru  
 Szeeep tv sexèrun! frusckuglòvet  
 Tv vârtur e bêciur  
 Jetta aghiena! O gnò portèi  
 Im vòlaa gnèra tv visc  
 Rii: popo!

E baard si bora  
 U cogliar e raa. T' e ndighun,  
 T' i sjit i vòlaa, ev gn' usetur  
 Vetgheen e t aan tv ʒʒiaal  
 Porturirtur assai motur  
 Gnetur mot i jip, nghü sossi.  
 Ajo raa, e poset me ʒʒen  
 Tv flurüame tv e seighin  
 Gialmaristin; e gavnaar  
 Ai reseti edé cuglòtimun  
 E Bosdàrit, e ju gap  
 Me ʒʒen t' iin ʒotü. Flaga  
 E rroð e setüluar te ghanna  
 Cò sbârðnej tech ajo gheer

le disse, è una viva ricordanza del suono de' flauti che sonavano le guardie allorchè fanciullo in grembo a mia madre passava sopra il cocchio diretto a luoghi aperti fragranti di sole. »

### La ridda della Città

» Vorrei che immortali non mai finissimo questa canzone, per non iscacciare dalle nostre case questi due orfani. Oime! l' inferma porta il suo letto alla sala esposta al nord, poi la reca alla stanza di mezzogiorno e pure la vita ineluttabile va sempre via. Quale mano la ringiovanisce...? Seguiteci o nostre figlie mortali. »

Le due ale della ridda appressaronsi con mestizia e appoggiate al rogo le due tede ve le lasciarono.

Dopo quelle venne con le sue tede la ridda nuziale e ve le gittò all' opposto lato: e sviando i volti dal vento che aumentava la fiamma si disciolsero in gran confusione coprendo la faccia con le palme. I due fratelli forestieri si sbigottirono sentendosi smagare il cuore là sopra ove stavano. Noi che guardavamo dall' ardue Torri tergevamo le lagrime coi fazzoletti, ma il crudo vento meridionale regnava facendo tardo ogui pentimento dell' uomo, e aggirava e dislagava la fiamma come fiotto fumante.

Si appressò la vergine e mirò giuso imbianchita come la nuvola che si sente in deleguo —! Oime questo mondo rimarrà col tempo e noi muojamo!... Dopo un' altra brevissima ora nol vedremo più e conosceremo se vivi abiteremo un lontano pianeta!... E come questo spettacolo potrà dileguarsi da quei cuori e lasciarli quieti?... Ma non più tosto cadremo in quell' oceano salso, infinito, e profondo su i nostri capi, e nudissimo con qualche stella che gli fa al di qua vece

Rreθ i rōγχαίont sipor arāδus.

( IN ARTA NEL LUGLIO 1442 )

di fanale, nè visitato da nave in alcuna parte?... Davvero per andar là sommersi, in quell'oceano sconosciuto, non commetteremo noi alcun male contro l'uomo!. . Ma che proferii? L'uomo è un sorriso che vela empivamente la morte. O! che per tutto sien lacerati questi veli, e rest' il mondo un soggiorno benedetto per le belve che non conoscono peccato! Ecco, all'altro lido, fratel mio finchè tu venga, io starommi. Ohime! ...

Inchinossi più bianca che neve. E il giovine che in altro tempo a quella suora donato avrebbe tutto un esercito, e se, ed anche il genitore rivenuto in vita, nè le rispose allora, nè la soccorse. Colei giù nel suolo si fu morta; e quegli immobile, respinse altiero fine la ricordanza di Bosdare, e dilatò il cuore verso Dio: La fiamma il cinse e chiuse al mondo alzandosi fino all'argenteo cerchio della luna la quale passava sopra la pira.

## CANTO X.

### *I funerali.*

U serpós e setùna, e vatrat  
Cà diert tu gapta  
Nung drittsójin mb' uuð;  
Nè Ζῶghej larii e Zacónum  
Scpivet piotta. Tu noriim  
Mbu tries me sámuglit  
Zotti tat e δύντορri  
Véin tú θῶnit fiuturoor.  
Mirrin vése lega Scpetaar  
T' ugliot xèt te saal e made.

Préi Ζognus mῶum porsittur  
Tu miron cu zuu deut,  
Gneer munés e buttsuar  
Reén se gliéva e nafortur  
Psorus chéxe, ampniis setrattit  
I erdá e vettum. Drittes  
E glinárit, affurme

Era trascorso il giorno del sabato e non si ridestava il largo murmure che sorge ogni sera alla Città, per la gente che si ricoglie nelle case. Pensoso a mensa coi paraninfi il nobil mio padre e lo sposo volavano con le parole sopra diverse storie; e nella sala contigua taciti, immobili gli Skipetari porgevano l'orecchio.

E fino ad ora tarda mia madre parlammi teneramente della Virtù che apprese nel mondo, pe' molti anni che v'abita: ed io mi sentia fortificata contro l'avversa fortuna a cui nascendo fui data in ostia. Sicchè tranquilla mi adagiavi nel letto

Mu fiñti Zea e gliee,  
 E Ζχiasme, je pâ-ündur.  
 E u vejá me eaaglò tu brimt  
 Scésci tò Ζχeer az sá dursinej  
 E chópúzt mu sbardnej:  
 — E u gliodé murgiar i Ζii?  
 — Friin éra e calamévet  
 Causc bughissun tu gliamáxur  
 Pør barin e gnoom, cu scéscet  
 Gaan mos-Ζχicun: tu scirat  
 Sossur best, vódechia  
 U sbardò e ðeut tò-paa  
 Coxe pør gneriin te Ζχiri.  
 — Priur sùt e brimtu nòn  
 Aximun cu mu garroi;  
 Si pør ziscun scen-Moriit,  
 Veigheen pør chut gheer  
 Tò Ζheet u patta tu buon;  
 Postai pantèχiin t'imme  
 Tu ðom, murgiare i Ζii,  
 Cò ngh'e chee, po gliève frusckul.  
 Se dieli cu nòn sxépet  
 Mu Ζiarmun, si Ζúat me ghéglúme  
 Máli, chut jet tu gliossign  
 Gnu mot: azò tu di tò miir,  
 Tu buccur porsì mundasci  
 Vudéchia e sireut. =

Atti gnu door e pørjasetum  
 E gkørθaat mu mòri cragun  
 E m'e sekundi. E rrièdur drittes  
 Tu glinàrit hapa siit:  
 E ndinò mbò glip e laarg  
 Daughònej pâ glievrosii,  
 J'e vièdura érovèt  
 Cò cuur fiñja mu ðurmossen  
 Spørvièrin e gliint. Me Ζaa  
 Tò θièla priftet e gnogur  
 Ture résetur gliòim ionòn  
 Tò spavej si tech dèra  
 E Parraisit Vale miir  
 Curmet e buccur tò cui  
 Vaitòjin. Te ndò gnu Zea  
 Chise arður, cufita,  
 E Ζaglume e u chise spavur  
 Me gliuglie ndò eriet tu ilese  
 Tò i ðóna cà gnu-θnχul,  
 Tò vràrit pør ndèt gorps  
 Resetòsein jettos pør mbü ghunnun  
 ðeut nè i priursein mè t'e-sàgliur

solingo. Dormi vicino a me, al  
 chiaro della lampada, l'ombra mia  
 propria leggièra imitatrice, ma vuota  
 de' sogni che me pur portavano  
 in una spiaggia interminata. — il  
 cavallo imbianchivami le scarpe de'  
 suoi sudori ed io inanimavalo con  
 la favella. — E come se' invilito  
 o cavallo? — Il vento soffia e im-  
 polvera per le piagge nude dalla  
 mietitura, l'armento e la gregge  
 aneli dell'erba fresca, cui alcun pia-  
 no or non tiene. In questa stagione  
 la Terra è estinta, ed ha scarco il  
 seno d'ogni grano fruttifero per li  
 vivi. — Scorri ardito, o nero cavallo  
 sotto la mia veglia instancata: sen-  
 to me medesima esser fatta per que-  
 sta squalida natura, come i simula-  
 eri si scolpiscono per le chiese. Io  
 ti dirò il mio presentimento, che  
 avere tu non puoi mai. Questo sole  
 il quale mi ferisce pur sotto i ve-  
 li avrà un tempo a disciorre questa  
 terra, come l'amore consuma con  
 mille fuochi la vita; nati pure il  
 sole e l'amore piacevoli e belli a  
 simiglianza della seta che diviene,  
 eccidio de' filugelli!

In quello una mano arida, e-  
 sterna, premendo, mi scosse il brac-  
 cio; e schiusi le pupille cinte dal  
 chiaro della lampada. Lamentava  
 dal sommo della città una squilla  
 funerale; e la sua eco portata dal  
 vento diffondevasi nella camera sì  
 che da lunga ora, ch'io già dor-  
 miva, commovevami un poco la  
 cortina d'intorno. Allontanavasi nel-  
 la strada un canto sereno de' noti  
 preti, e poi perdevasi per l'aria  
 al modo che oltre le porte del Pa-  
 radiso dileguava il Coro de' santi,  
 ond'eglino rimpiangevano le venute  
 persone compatriote. Credei al-  
 lora che a me stata era davante al-  
 cuna larva, la quale doluta e invi-  
 diosa di quel mio superbo svegliar-  
 mi nella vita, fosse scomparsa.



Tu garruam. Per non te ghèra  
 E serpossur atto nusse  
 E molòra tu tire nghissin  
 Paru rughòvet me fanare  
 Tu zetta, e ture gheglòziur  
 Gastagògnet me tu vròta  
 Baarr tu puscròame,  
 Misevet e tò Zotravet  
 Tu sepiwet. Gnu troculim  
 Bòin ndur gkurot petticògnt,  
 E vaiža cingkuròjin  
 Solibie tu mundura.  
 Postàna cuur te porròi  
 Mbii vaarr glòschùan tureùžut,  
 E u nghiat te ndò gnò door  
 Ndò gnò cric tu ngkròn Žogkese,  
 U eumbistin te brigna  
 E chiaitin mbu leegh tu groel  
 Pà glievrosii; cu gorva  
 Žužùan e maagb, e buon dit.  
 Iglò tu futuràchòmit  
 Prèi maglit bettažii  
 Sekòndòjin, tu gavnaar  
 Voležur me attà tu glice  
 Mbi dèitin; se paru  
 Jetús i fanàrsein:  
 Era porsì e glier te dieppi  
 Cu jaan goort e Arburit  
 Sà monu floghònej  
 Bált e sepièxur mèroor  
 Tu gkràvet e siste barda,  
 E duart e trimmavet  
 Cu tò zet si Žèa tu munga  
 Sekarcòin tu vòležurit.  
 Voessa è rèvet  
 I lurossnej, e sepinej  
 Paru ardùrin e noiis.  
 E chiin rossur cùr ndur balet  
 Dierst i sekuglòzèn e arum  
 Garaxia: e forseòlinat  
 E Žogket, rronit tu zielit,  
 Chuntòjin gareen e mađe  
 T iin Žottì cò alla stoi  
 Mbii dielin, e neve  
 Na gliá pasixir tu rritmi  
 Vetgheen gnèr tu vòdèsmi:  
 Jetta gnèra cu u szep  
 Tundu, e u ftir por leghon  
 Pà Žoor tu gòròvet.

I morti, nella scorsa settimana per  
 la patria, inghirlandati in quel punto  
 di fiori nati negli astri e loro donati  
 da un angelo, allontanavansi dal  
 mondo per sopra la luna; nè alla  
 terra si volgevano per salutarla,  
 vinti da divino obbligo. E'n questo  
 Pianeta, ov'era mezza notte, le  
 mogli e le suore di loro immette-  
 vansi ne' vichi della città portando  
 fanali, e tacite tirando pel cape-  
 stro i giumenti gravi di meste so-  
 me coperte, le some delle carni  
 de' medesimi, già padroni delle  
 case. Le strade selciate suonavano  
 dello scalpitare, e qualcuna ragazzi-  
 na soccumbendo alla sonnolenza,  
 interrompeva con soffogato pianto.  
 Ma come furon giunte alla valle e,  
 disciogliendo i capi delle funi presso  
 la ripa della capace tomba, qual-  
 cuna mano e qualcun teschio rose  
 dagli avvoltoi prolungossi sporgendo  
 fuori delle coperte; elle posaronsi  
 sulla costa e alzarono il pianto in  
 lunga riga, nè potevano consolarsi;  
 sicchè ne furono deste la città e la  
 montagna, che parve esser fatto  
 giorno. Sopra i monti negro-fronzuti  
 scintillavano stelle brillanti, imita-  
 trici d'augello che voli, e superbe  
 delle loro compagne le quali meno  
 vive luccicavano sopra mare, di-  
 spiegando il fraterno coro verso  
 tutti i lidi del mondo. Ma il vento  
 nato nell'altipiano ove sono le città  
 d'Albania, moveva un fresco leg-  
 giero per le sciolte chiome delle  
 donne e le bianche mammelle, e  
 per le mani de' giovani che ta-  
 cili, come le ombre mute, ca-  
 lavano da' giumenti i loro fratel-  
 li. La ruggiada delle nubi bagna-  
 vali e spargeva il forte odore del-  
 l'umidità.

E poich'eglino ebbero posate nel-  
 la fossa quelle membra inlessibili,  
 la dorata Alba surse allumando ad  
 essi sulle fronti le stille dei sudori.

E bugliaart ev parastien  
 U seprisetin ndo xisevvet  
 Ndo darsomit im to stuar,  
 E ndo pach nd' attó aZimaZ  
 U gliaan mé thavmazur jetten  
 Mú tú laarg se Zéla e tur.

Bosdare i Stresnet  
 Raa te sciúra e déiti  
 Mbii eaglin e miir. Suvaglia  
 E stoghot e sá e eaglóthor  
 Pórfusenej, e jatúr Zali  
 Si chotij e made Zee.  
 Murgjari proit poset  
 Ciámpnej sciúrot prei suvaglius  
 SiraZ sira to sekoglóxiem  
 Te xepur; atta me ónda  
 Nón dielin, si to vapZt  
 Porsigliim, vo ture brédur  
 Larissógnon, gno Zee to míros  
 Dit i ritur; attó spavt  
 Deiti e ghiglóx po atti to vrénej  
 Jetura: E deiti i seprisciur  
 Stivoo-hapura anise  
 ΓZiθ sei to ndáitura,  
 Cui si bugóì vorees  
 Vasciat to glóriera Zalit!

E l'iechnej ehosai ZroaaZ  
 Ruanej at scese me sezittaZ  
 To harda ev to gkógnieme  
 Gumbisóscin si ndó gnó xeglóx:  
 E Zaglissey partéi Zélon  
 Si attá copigló ev gliuzzon  
 Chiim preer te azó viét,  
 E nani te gkroppa e baglótom  
 Jaan esetórat, ev setrusci  
 I pá-ossur ndó gnó gheer  
 I rrii sipur xetuii,  
 Vetmii. O saa e made  
 Gaidii e Zéelus! Ajo  
 Caa to gliart diel e to buccur  
 NinuZuar te déiti posetom  
 Bascé me bálet é Zésevia  
 E copiglieve to gliarta  
 Gliesc-ári e sii-ullii.  
 Baalt t' im ai to féxur  
 Nuon Zziθ attá ni, me ree  
 Vrénej cá murgjari,  
 E dii saa i iechójin  
 Dii saa i vijin prappa.

E le voci degli uccelli, vite del cielo  
 aereo, cantavano la gioia diffusa  
 per l'emisfero: mentre Dio con-  
 vitava sopra il sole i defunti e la-  
 sciava a noi nel loro martirio uno  
 specchio a cui elevassimo noi stes-  
 si durante la vita. Infino a che il  
 mondo si mise un velo azzurro,  
 pompeggiando de' suoi colori, e in-  
 tendendo alle città che innumerevoli  
 ha nel suo seno.

Allora i nobili giovini che assi-  
 steronò al santo rito si sparserò  
 chi'n via delle chiese, e chi delle  
 nostre sale, invitato alle mie nozze;  
 e taluni profundaronsi nella campa-  
 gna deserta, lusingati malinconio-  
 samente dall'aspetto del mondo così  
 sterminato, che il viver nostro vi si  
 mostra come ombra.

Bosdare Stresio procedè col fido  
 destriero sino alla sabbia del gol-  
 fo. La marea fredda e turchina  
 magnifica beltà insieme dell'Italia  
 come di Albania spumava per la  
 ripa. Correva il cavallo e traccia-  
 va la bagnata arena, e un fiot-  
 to gli s'allargava d'appresso con  
 lucidi occhietti che come volessero  
 guatare la variopinta Terra allen-  
 tavano restii per la ripa; ma to-  
 sto il gran mare ritiravali e un nuo-  
 vo fiotto veniva nel suo luogo a go-  
 dere. E l'alto mare percorrevano  
 con aperta vela navi; separate da  
 tutto, estranee insieme alle polve-  
 ri cui turbina la tramontana ed alle  
 donne rimaste nel lido.

E per deviansi da quest'ultima  
 imagine fissava la prossima equorea  
 pianura cosparsa di palombi marini  
 più bianchi che neve e i quali vi  
 calavano qua e là illusi, come sopra  
 un vetro: Indi si portava col pen-  
 siero al di là della vita ove son  
 passate migliaja di giovini i quali  
 per molti anni fenderono quel gol-  
 fo e che forse or giacciono lurido  
 ossaue in fosse algose: e l'frago-

Si gnu saal e drittme  
 Me gakz e me furseulima  
 Saal e hapur ʔʔiθ tʔ gliéret  
 Gueroz i duchej; e mbrōnta  
 Vet ai resetnej e nziir  
 Di gagnin, volaa e motor.

Me capistōrōn glōsciuar  
 Murgjari chōrcinej žālit,  
 E žottē i mēriam  
 S' addunarej barevet  
 Ronzevet cʔ pas sciūrs  
 I sekojin pōr nōon. U ngkiāt  
 Gn' uud e pōrbuguame  
 Anamessa videve  
 Me zinzorra dēgkōvet  
 Porsi pā ʔce: pōrsipōr  
 Rumpa e dielit brittnej  
 Trolin ʔʔiθ paru; ʔcet  
 Basck me ēran pōr ndr fietat  
 Tundōscin e stoghscin.  
 Asetn dū ʔce gnerū  
 Gnera e vēsciur vascie  
 Jetra diāgli ngkissin ngkissin  
 Alfōr pōrpara pōrpara  
 Frimōs murgjarit: i réxur  
 Tropnej gnu kapōrzim  
 Ai, e tōrcuža e sekundur  
 Creut irūniar i scfiži  
 Te jira e ʔees diāglit,  
 Cʔ u gnogh me glēse e sū  
 Ndu faze cʔ pat gagnūni  
 I diēgkur te messi gōrs.  
 Tarāxi e capōrzēu  
 Me zercun ndu drū tʔ baard  
 Laarg pōrmissurū tʔ žoon.  
 I sekundur e i dōrsitur  
 Balin e vārtur copigli  
 U ngre trōlit e me door  
 I rōmpiem te gliesci cāglit  
 Dū ʔcet cʔ rēscōscin  
 Vrēti largu, e i spavsein  
 Porsi dēu gnu rreθ i sielūm  
 I glōfāret diāglievēt  
 Nōon roo mericoo.  
 E pōrghipnej me hūžōn  
 Tʔ θāret mbu gkaž tʔ dūnōm  
 Gliart sipōr vetjūi.  
 Aghiena te triesat  
 Cā pužia tʔ mūglōvura

re dell'oceano che non ha mai un ora di posa, li preme muto, solitario—O! com'è grande la bellezza della vita! Essa ha il sole in elevata parte e vagamente riflesso nel sottostante oceano, insieme a delicati aspetti di giovanette di lingue differenti? Il giovine stando a cavallo figurava e fissava con preoccupazione l'ingin mia trasparente in fondo a tutte quell'acque, e vedeva passarmi femine d'innanzi, quant'altre non finse mai che avessero vissuto; ed addietro maggiore sopravveniva la folla. Parevagli come una sala luminosa piena di festa e suoni, sala aperta a tutti i nati umani; e da lì entro ei solo rimoveva e discacciava due giovinetti, un fratello ed una sorella: essi andarono nè potrau riedere mai!

Il cavallo allungando il freno calpistrava per la sabbia; e l'cavaliere funestato non pur avverti quando, scorsa l'arena, cominciavano macchie e pantani a passargli di sotto. Prolungoglisi d'avante una via polverosa per mezzo a molti olmi su li cui rami cantavano le cicale, e non pur di essi stendevasi alcun rezzo: i rai del sole, fiammando l'aere, fendevano da per tutto il terreno, e l'ombre si moveano con l'aura fra le foglie ad infrescarle. E all'improvviso due larve umane camminavano vicino innanzi innanzi al fiato del corridore: arrieciandoglisi i peli, questo saltò con ruina; il freno rapito dell'impetuosa cervice scivolò giù pel collo lambendo il contorno dell'ombra maschile, di cui li capelli, gli occhi e le guance comparvero in rilievo quali li ebbe il giovinetto bruciato in Arta: tremò ed impensosi il destriero urtando in una vite bianca e sbalzando riverso il suo Signore.

Bagnata di sudore la fronte ac-

Ari tu piotta e gliùgliescit,  
 E veer e carpogne, maal  
 E curmèt tó vappur gherus,  
 Na rrijim; e gn' usetortoor  
 I darsitur ghiri e fogli  
 Zognus l'Zael — Cu càr u dii  
 U spàv me γ%iθ caagliò gagnùni,  
 Ne uset ndò catànd »

Te messi

Triesus θronè i tiij  
 I cagliòtur vògliussi, i vet  
 I mbrazot te venti. Léga  
 E fùtiar me fiaagliò tó mira  
 Priandit reen t' i resetùjin  
 U pruàrtin. Crie-ròund  
 Ventin u glòrèva e tèrtur,  
 J' e perdòrtur Lampitoon:  
 Oh! i θase, gapum gnò speer  
 Yndie largu chosai  
 Tries tó pà saan.

Lam.

E ndoòe

Ai i fattur azò miir  
 Psòì tu skretta! »

Jo tu γ%éγ%ésta

Ndogneriu, tu barθα sekòim  
 Prappa θrònevet, cu mèra  
 E ionus triesus  
 Tu àtchej e fiuturàr.

Affur triesus prasme  
 Vettom cà dera, i verbur  
 Γ%iθ darsomit stogliim  
 Gai Ntonè i Gliaps.

Se.

» Za

Nton' ei verber rrualit  
 Cu sò patte. »

Nt.

» O perundèsc

E buccura e Arborit  
 Pur cu tech e θiélma zaa  
 Tu θermosset mèria?  
 Gnòo gora cu duròì  
 Vera pà tó corra, e turpen  
 E tu %èsemavet e sai  
 Nòon tu giùan; assai t' i gliòghet  
 Ède merunghi e sossom.  
 Criseti nungh i dá me valet  
 Chot dii tó bòn garee.  
 Ti po e d'òglirtur,  
 Je urattavet e vattur  
 Ndò catànd mò gadiaar,

cesa, sorse il giovine da terra e stretti nel pugno i crini del cavallo, stette fisso alle due ombre che fuggivan ratto, lontano lontano, e si dileguavano al modo onde suole la Terra fuggir da sotto le piante a fanciullo che rotì velocemente intorno l'asse della sua persona: atteggiato ei quindi ad un soghigno rimontava il corsiero ed obbliava.

Noi in quell' ora sedevamo alle menze refrigerate dal vento del Mezzovo e parate d' aurei vasi di fiori, e di vino e frutta, desio de' corpi affocati dalla stagione. E venne introdotto un armigero tutto sudato il quale recò alla nobile Gela la nuova — Da che spuntò il sole è Bosdare scomparso con tutto il cavallo; nè trovasi in alcuna parte dell' abitato. » Stava vuoto, solingo nel centro delle tavole il seggio di quello coperto di veluto cilestro: e i convitati furon tutti volti alla matrona gareggiando con felici parole a dissiparle ogni timore intorno al figlio. Allora, gravandomi la testa, m' alzai dal trono e venuta a Lampitoo e presa per mano — Dch! aprimi, le dissi, un' aura di sollievo lungi da queste menze malaugurate!

Lam: E forse che nato pur con apparenze sì liete d' un bel destino ha quegli fattosi àlcun male! »

Bianche in viso, non udite passavamo d' addietro le sedie, dalle quali pur fuggito era con ali ogni pensiero del ritual canto del convito. E fuori dell' ultima menza, assiso vicino della perca, mangiava Antonio figlio di Gori, all' cui occhi stavan chiuse le circostanti splendide nozze — A te non fu dato, o cieco Antonio, il rualit? »

Ant: O principessa decoro di popoli perchè si diffonde in quella tua voce serena un duolo ascoso? La città la quale ha patito estadi

Pressum tu na θoon : si gliuglie  
E mbaan ðeu guaj ».

Griatte

Noree rriualit i jip  
E vet si ʒroaaʒ me szepin  
Fucària mburiim gliot

Se. O sù tendirta t' arrònej,  
Lampitoo, mai chojo dit! »

( IN ARTA NEL LUGLIO 1442. )

che le sono venute senza raccolto ,  
e dovè , schiava degli stranieri ,  
durare fino alla vergogna delle av-  
venenti sue figlie ; la città ora por-  
terassi interamente anche la mesti-  
zia di questo giorno. Cristo non le  
ha concesso ch' ella vi stesse lieta  
con le ridde sue. Di te aspettiamo  
che come sarai giunta già segno di  
tutte benedizioni in una patria me-  
glio avventurosa , la fama ci rechi:  
Ella sta come un fiore nella terra  
straniera. »

Una prudente ancella mettevagli  
nelle mani un piatto colmo di con-  
fetti nuziali, ed io, che pareva li una  
statua, affogava coi fazzoletto lo sgor-  
go improvviso delle lagrime — M' a-  
vea creduto , o Lampitoo , che que-  
sto giorno non sarebbe mai giunto!

## CANTI DELLE ZADRINOTTE

### Coro primo.

1. Par. Miir se na vién , se simpiet ʒʒiθ tó mira

Tu rrise e agkòʒòam na súali vera.

Sii tra noi ben venuta , o nobile Serafina : quest' anno, perchè  
vi stessi tu lieta , ci ha portati in copia i doni suoi.

2. Par. U gliov chòsetògnat e uit e stoghòt ;

Se cò do eaa , pòr nee e rian magli.

Io lascio in questo dì e l' acqua fresca e questi castagni ; mentre  
quanto possiede , a noi lo serba la montagna.

### Coro secondo.

1. Par. E fanòmira joom cu chut mool

Puòli e me pàgliòn i ða ʒʒiθ maal.

Avventurosa la madre che baciò questa mela , ele diede con  
la dote tutto il suo affetto!

2. Par. Gheglòmet i rescten ; e zògnu ndu ðeet

Sò garrònet se patti ʒʒiθò gadiit.

Le pene non la toccano : padrona nel mondo per le nozze , essa  
ha nella mente , che quanto l' era dovuto in favori e grazie lo ebbe.

3. Par. Po dieglòmvèt e sài ròmp e gavniiis

Cu friin best e ʒʒiθve , i ndaan.

Così intenderà a spartire alli suoi figliuoli il raggio della ma-  
gnanimità che la lieta le fiducia de' cittadini.

### Coro terzo.

1. Par. Ndu dimòr hora na vòghet si ðeèt

E ðegli ʒʒiùrma e frúschkulit mbu diel ;

D' inverno la neve ne circonda come un lenzuolo , e l' orma  
delle crude fiere apparisce al sole.

2. *Par.* E bighen ree tó garóssura ndó veer

Si vién pur mbii caliin cozója gkruur.

E nascono nella està lieti pensieri siccome vengono su per le spiche i grani di frumento.

3. *Par.* Pó nusset chysai goor i caan garee ,

Pur có v Turzet bièrun 7%0 eufii.

Ma le nuove spose son liete soprattutto di questa città, ove perdono ogni ricordanza da' Turchi.

( ZADRINA AGOSTO 1442. )

## CANTO XI.

### Fialece .

Θελύζατ ευλοτύγνυν vrescat  
E garóssógnyn fúscólóre  
Giataart : gliumé Imád  
Potissun peglia ; e dieli  
Pur ndrú fièttat mbi górun  
Fexun sipor argagliit  
E gnegh vaižat tó scégta  
I%0 dént. Fóra e petrittet  
Po cá gliarti peend lumbarðase  
Séprisevyn trual e pieca 7%iacen:  
Nún gnó chósetvogn i zotti  
Davnit gliá scéngli tó nghieðum  
Si tech ðérógnyn gny caa  
Tó pa%te i praméndus. Mosse  
Có aghièna s' u gapin  
Te dritta eto sepi t' edúrme ;  
Se stestim e Venetia  
Vantigliet e sai te zuela  
Tíre i hapi chóσαι leegh  
Buglórje. E gneer papaa  
Gareet e vlemiis tó hreðun  
Górvet , si gni-ftirie  
Gni-èrie i siel gliuglie  
Vitti 7%idve mótrave ,  
Xce mó caa , nusse e ree  
Ndó mos , te ðeu prindet  
Tó prier noeriit , si stívet  
Mbaan hapt ania te gliuzza  
Có edé s' e nzóri zálit.

Cavscó-miir ev frimvet  
Véim nattun isekato  
Gliopvet tó i vuglittóscin ,  
Tech timpa e atij mágli  
Seighin me gny zoogh tó veerð  
Sii-vo-drit atw Fiaglieev.

Qui le pernici pascolano pe' vigneti e cantando allegrano i cacciatori : il fiume Ematio abbevera torme di cavalli : e il sole attraversando le foglie de' faghi i quali adombrano la sparsa città, riverbera sopra i telai, a conoscervi le fanciulle, nascoste a tutto il mondo. Ma gli spavieri voraci vi cospargono dall'aria il terreno, di penne di palombi e goece di sangue : e sotto d' un castagno il principe di Daino lasciò di se orrendo vestigio, sì come ove sgozzato abbiano un bue fortissimo dell' aratro. Da allora non si aprirono più al giorno queste sale, perchè dolgonsi veggognaitdo se siron cagione, e Venezia ha dispiegato la superba bandiera in questo cielo della nobile Albania ( 23 ). E fino a che rivenghino a questa regione le gioje della fratellanza nella guisa che ciascun anno le rimena le viole nate d' un clima ed une nella freschezza e nel profumo, io pur nuova sposa libererò con decoro i miei pensieri su per le disgrazie del Epiro nativo, come tiene ancora sciolte le vele il bastimento che dal lago marino non sia salvato al porto.

I bovari che origliando di notte per la selva rintracciavano le vacche dal grosso fiatare, vedevano sulla rupe di quella montagna l'ia-

Gn' eer cu tundónej catúndet  
 E purmissnej setóZevet  
 Ζογζότ, pudúis i gapnej zoghón  
 Glieset i sepiéxnej e setiin  
 Si gnú ndiin stivoo-baarð  
 Aghiena ghúnna ndúr ziel  
 Fèxónej scègur me rrómpat  
 Tó scigh: ndúr dèitet  
 Suváglíot chorcónúscin  
 E sú eiónúscin, tó sepriset.  
 Uit pá chúsceil me drít  
 Prit tó gnighej, cá gn'aan  
 Tó sekumárnej mbú tó garáxur.

Ajo me gnú door tó tháitur  
 Zóí gnú piz szepi tó baarð  
 Mbi scírit sekunduglissur,  
 E ndónej e foor-máde  
 E stiglissen' gZiuun te tímpa.  
 Noerú-e-ngróitur  
 Kèlnej siin porsí tó varessur  
 Assi tó seturfrúnduri  
 Prèi veent e Janninus  
 Laarg tó vrétur. E atto vascia  
 Cú me tó brodtin i dúchej  
 Se te ditta mund i scigh,  
 Ndo vesci t' i miir iónun;  
 Po te ditta nún dee  
 Chise tó vèi. O pur cu ðuun  
 Nong i xé gueriut si dittes  
 Cú sepriseiur pur ghunnien  
 Fexun mbi tó serpossurit?  
 Po vùdecúr, noerú  
 Caa e mále pá gnogur!

Sá tó vróghej si tó gliúnie  
 Jettós gn' ajur, mali ðeút,  
 Porsí tó garrúame prèi  
 T' in Zótti, e ghiglóx t' undnej  
 Διά Ζογκα e pá-faan  
 Rodavaan bugliaar e sai,  
 Zèa e mottit cu e caa  
 Ede techú jetta. E duchej  
 Trimi prana i ndaar gZiðze,  
 Si ai xiparis i rriedum  
 Vetgheen, i gliart dusexees,  
 Cú vreen deitin; e fièttat  
 Friimt e maglit ja e gliuun.

Cu biu cu biu mali  
 Pa-Zaal, sá mbi vantigliet  
 E gkavgniera ai xólónej,

leve di Jannina con gli occhi rilucenti da lontano. Un ponente che scoteva i villaggi e rovesciava gli augelletti da' sambuchi, gonfiavale della sua piena la zoga, le scompigliava i capegli e percotevala quasi antenna da bianca vela.

Allora Diana nascosta nel cielo inviava un lieve raggio a vederla: ne' mari le onde si cercavano e non si trovavano; ma l'acqua sparsa e in altrui balia attendeva la luce per riconoscersi e spumeggiare all'alba tutta unita verso una sponda.

Colei con una mano esile stringeva un lato del velo sconvolto ed agitato sopra il suo collo, e superba stendeva e poggiava, come ferme colonne, le gambe sul precipizio. Ed assorta ne' pensieri, come fosse nojata di quello scoscender de' venti, figgeva il guardo verso la regione ove sta Jannina, da lei veduta in lontananza: e parevale che di giorno pottia vederne le donzelle che con lei si sollazzavano insieme, e fino bere con gli orecchi il loro canto; ma nel giorno ella doveva scendere sotto terra. Oh! perchè donato non fu all'uomo come al dì, che espanso su per la luna supera la sera e risplende tuttavia, ove l'uomo, poich' è morto, tiene pensieri e brame che non può far conoscere?

Quando la tempesta abbujava il mondo, un desiderio della Terra che in lei rimase come in obbliata da Dio, traevala su le montagne; e qual augello malauguroso ivi sospirava Rodavane, suo magnifico amatore e ornamento del tempo che ancora il teneva su la Terra. Ed al mattino di quelle orride notti il giovine si destava sempre più isolato e distratto dal mondo, sicchè le genti figuravano siccome un cipresso che de' rami suoi se medesimo cinge inalzando-

Atlj se t' i prughcej, voghun  
 E vudeches maarr te gliuffa,  
 E diersun to fattmit  
 Cuur e scpetta gbeer i scinej?  
 E vapxt ajo sepiu to scegur  
 Largu estuzet e trimit  
 Chise e jâ-volôZur. Atto  
 Gagnin e te Scogka 7/10ve  
 Tu parin ndu diâdt e gliossen'  
 VaiZa, ndu e parvoscior,  
 Szepit 7/10mion e chuscettit  
 To mbaglîar, fanessej laarg  
 Tu e scigh, ndo s' e ngh' e ôdi.  
 Aravet, ulignâvet  
 Prana me orêx ionase  
 Rrij, ndu sciocchet al copiglô  
 Cuglôtôjin. E bescme.  
 Gneriut, sù addunarej  
 E doi mot; ascitû gnu trumb  
 Cò firet por non ujit  
 Zogna nung pret, 7' e ruan  
 Pur vantiglie ziscie.

Mottit miir to Pefamis  
 Gnu gavnaar Zottè i ardur  
 Me ndigmeet e Venetiis  
 Te lega e vasciavet  
 Purpara ujit e sciunum  
 Mò e paa. Cà Crizi gliagkur  
 Mbi cruan si mbi jettun  
 Nd' atto e urattur, ajo  
 Monu sùt to ûndur malit  
 Ngrviti ndr bugliaart e paa  
 Bodayaan, cu i goi vûdiz  
 Pur stattin e sai. E thaat  
 Dittva Iriti gnu voree  
 E nattun sbarði me boor  
 Scescet; e i goi cu gliossej  
 To e scigh, t' i miir to fogliot,  
 Proxenit mû i dergkoi.

Vascia u gumb ndr farmocore  
 Voel e microsij, e s' omus  
 Nungh i fogli o ndò gneriu;  
 Po me xerful e anem  
 Crie-ruand setrusciulnej  
 7/10dittun: sâ i 7/10idej  
 Ndò gnu gliot se de' tunglrghej  
 To buftonnej, panteZais  
 E tu dasciurit to alfirm  
 E trea e mbaan. To vettun

si sopra la selva, e guarda sem-  
 pre l'oceano: e i venti delle mon-  
 tagne gli lasciano la sue chiome.

Ove nacque, ove nacque quel-  
 l'amore senza sponda per riposa-  
 re del quale il giovine s'addormen-  
 tava sulle vinte bandiere, mentre  
 un'ora breve asciuttavagli insie-  
 me i sudori e i profondi pensieri  
 di morte raccolti nella zuffa?

Povera e senza fratelli tenea Fia-  
 leve casa umile e lontana da' pa-  
 vimenti altissimi de'Folgoria. Però,  
 se discinta e coperta neglettamente  
 la metà delle trecce dal velo, colei,  
 per desiderio di vedere il giovinet-  
 to comechè altro si fingesse, ap-  
 pariva da lungi a lui vincente al  
 disco tutti i prodi, nella strada dei  
 Granati quegli vaneggiava e si  
 liquefaceva. Poi agli ulivi ed ai  
 seminati ella medesima abbandona-  
 vasi come usignuolo alla delizie del  
 canto, se le compagne ricordava-  
 no quel nobile giovine. Essendo  
 matura omai per marito ella, qua-  
 si non l'avvertisse, non mai sa-  
 ziavasi di quella stagione che bean-  
 dola la logorava: così se una tra-  
 ma di seta svolge all'acqua colo-  
 ri vivi sopra ogni uso, la matrona  
 non la taglia ma conservala a ban-  
 diera della Chiesa.

E nel dì dell'Epifania, facendo  
 un tempo sereno, un duca super-  
 bo venuto con gli aussili di Ve-  
 nezia vide lei tra la folta feminea  
 innanti all'acqua maggiore. (24.)  
 Appena alzò essa gli occhi dalla Cro-  
 ce rorida, tuffata nell'acque in me-  
 moria di Cristo che s'immerse nel-  
 l'acqua viva per benedirli, ed ebbeli  
 fissati ne' posti de' patrizi e vedu-  
 to Rodavane, che il forestiere senti  
 sciorsi le ossa del desiderio di sua  
 persona. Soffiò dappoi quel giorno  
 una secca tramontana che la notte  
 imbiancò di neve le pianure e la-  
 sciò deserte le strade; e il forestiero



**Bes@**

# POEMA ALBANESE

VOLTO IN ITALIANO

*Per Girolamo de Radao*

Jè ne suis qu'un barbare étranger sur vos bords ,  
Fils d'un soleil moins pur et de moins nobles pères ,  
Indigne , o fils d'Hellé , de vous nommer mes frères ,  
Vous dont le monde entier , en comptant vos aïeux ,  
Ne nomme que des rois , des héros , ou des dieux.

DE LAMAR. CONTI. DI CHIL. HAR.

---